

J. Slaughter<sup>4.5</sup>

初 中 國 文

第 一 冊

新 育 總 署 編 審 會

初 中 國 文

第 一 冊

教 育 總 署 編 審 會

## 編輯大意

- 一 本書計分六冊，供初級中學六學期精讀及教學文章法則之用。
- 一 本書選材，注意於次之三點：
  - (甲) 思想積極，足以發揚民族之精神者。
  - (乙) 內容充實，足以增進國民現實生活之知識者。
  - (丙) 體製完整，堪為學者寫作之模範者。
- 一 本書所選教材，語體與文言之比例，第一年為語七文三；第二年為語六文四；第三年則語文各半。
- 一 本書所選教材，其文體之分配，參酌教學情形，大略第一年稍重記敘文；第二年重說明文；第三年重論辯文。
- 一 本書各冊課文組織，採分組法，依內容或體製之相同或相近或連帶關

係，分爲若干組，每組自成單元。而前後各組，爲謀教學之便利，亦有適當之聯絡。

一 本書課文後附列次之各項：

- (1) 題解——說明內容，解釋題語，或介紹課文出處等。
- (2) 作者生平——略述作者生平、著作；如爲代表作家，並敘述其作風及在文學史上之地位。
- (3) 注釋——注釋初見或艱深之單字、複詞，及術語、典故、人地時三者之須加說明者。
- (4) 語文對譯——指示語體文與文言文之異同點，使學者由比較而了解兩種文字不同之處。（前四冊文言譯爲語體；後二冊語體譯爲文言。）
- (5) 習題——就課文或與課文有關係之點及語文可以對譯者命題，供

學生課外練習之用。

一 本書每冊之後，附有文章法則，供教者於略讀指導時間講授語法、文法與文章體製等之用。其分配如次：

(1) 第一年，注重語法上詞性、詞位、句式之提示，尤注意於就學者所已獲得之文法知識，多方加以練習，藉以改正其口頭上與文字上一般之錯誤。

(2) 第二三兩年，將記述、敘述、說明、論辯四種文體，分配於四學期，每學期講文章體製一種。

一 本書所採用之課文，遇有篇幅過長及初學難解之處，間有刪節或改動處，期合於教學之用。

# 初中國文 第一冊

## 目次

繁星	巴金	.....	一
秋夜	魯迅	.....	三
海上的日出	巴金	.....	七
日觀峯觀日出	孔貞璽	.....	一〇
以上爲第一組			
養蠶	豐子愷	.....	一三
寄小讀者通訊十	冰心	.....	一七
兒時記趣	沈復	.....	二二
夢	冰心	.....	二四

## 以上爲第二組

岳飛之少年時代……………二九

王冕的少年時代 吳敬梓……………三二

佛蘭克林做徒弟的時候 不除庭草齋夫……………三七

我的母親的教育 胡適……………四二

## 以上爲第三組

可愛的詩境 湯家鉞……………四八

好的故事 魯迅……………五〇

笑 冰心……………五四

一個小農家的暮 劉復……………五七

## 以上爲第四組

大明湖(二) 劉鶚……………五九

大明湖	(二)倪錫英	六三
趵突泉的欣賞	老舍	六七
遊珍珠泉記	王昶	六九
以上爲第五組		
麻雀	屠格涅夫著 石民清野合譯	七二
猫捕雀	薛福成	七四
詠鳥詩二首	白居易	七六
慈烏夜啼		七六
燕詩		七七
思母	吉田滋二郎著 文叔改譯	七九
以上爲第六組		
落花生	許地山	八三



## 初中國文 第一冊

蒲公英	冰心	八五
禿的梧桐	蘇梅	八八
荔枝圖序	白 <sub>吉</sub> 湯	九三
以上爲第七組		
小河	周作人	九五
燧火	柯洛蘭柯著 如一改譯	九八
荒蕪了的花園	鄭振鐸	一〇〇
水的希望	呂夢周	一〇五
以上爲第八組		
李龍眠畫羅漢記	黃淳耀	一〇九
題畫竹	鄭燮	一一二
一張小小的橫幅	朱自清	一一三

圖畫 蔡元培 ..... 一一五

以上爲第九組

雪(一) 王魯彥 ..... 一一九

雪(二) 魯迅 ..... 一二二

風雪中的北平 檢桃梓 ..... 一二五

五絕三首 ..... 一二九

江雪 柳宗元 ..... 一二九

夜雪 白居易 ..... 一二九

春雪 東方虬 ..... 一三〇

以上爲第十組

馬二先生 吳徽梓 ..... 一三一

孔乙己 魯迅 ..... 一三六

## 以上爲第十一組

文章法則——文法	一四五
一 字與詞	一四五
二 詞的單複	一四六
三 複音詞的構成	一四七
四 詞類及其定義	一五〇
五 語與句的區別	一五六
六 句子的成立	一五八
七 句子的主要成分	一六〇
八 主語和名詞	一六二
九 主語和代名詞	一六三
一〇 代名詞的種類	一六五

一	主語和別的詞或短語·····	一六六
一二	述語和動詞·····	一六七
一三	述語和別的詞類·····	一七〇
一四	外動詞和賓語·····	一七二
一五	同動詞和補足語·····	一七四
一六	不完全外動詞和補足語·····	一七六
一七	不完全內動詞和補足語·····	一七八
一八	句子的附加成分·····	一八〇
一九	形容性附加語和形容詞·····	一八一
二〇	形容性附加語和名代詞·····	一八三
二一	副詞性附加語和副詞·····	一八四
二二	副詞性附加語和別的詞類·····	一八六

二三	副詞性附加語和介詞	一八八
二四	句子的種類	一九一
二五	疑問句的組織	一九二
二六	驚歎句和祈使句的組織	一九四
二七	肯定句和否定句	一九五
二八	直接句和間接句	一九七
二九	主動句和被動句	一九八

# 初中國文 第一冊

繁星

巴金

我愛月夜，但我也愛星天。從前在家鄉。六七月間的夜晚，在庭院中納涼時，我最愛看天空中密密麻麻的繁星。看着那星天，我就會忘掉一切，彷彿就回到了母親的懷裏。

在南京（一）時，我住的地方有一道後門，每晚上一打開後門，我便會起一種特別的感覺。是靜寂的夜。下面是一片菜園，上面是星羣密布的藍天。星的亮光在我們的肉眼裏雖然微小，然而牠使我們覺得牠的光明是無處不在的。那時候，我正在讀一點關於天文學（二）的書，也認得一些星，就好像牠們是我的朋友，她們在和我談話。

繁星



如今在海上，每晚每晚我都和繁星相對。我把牠們一個個認得很熟了。我躺在（三）在艙面（四）上，仰望着天空，深藍色的天空裏，正懸着無數半明半昧（五）的星。船在動，星也在動，牠們掛得那麼低，真是搖搖欲墜呢！漸漸地我的眼睛模糊了，我就像看見無數的螢火蟲在我周圍飛舞。海上的夜是柔和的，是靜寂的，是夢幻的。我望着那許多認識的星，我彷彿看見牠們在眨眼（六），我彷彿聽見牠們在低聲說話。這時候，我真忘掉了一切。在星的懷抱中，我微笑着，我沈睡着。我覺得自己是一個小孩子，現在睡在母親的懷裏了。

### 【題解】

本文採自海行。作者於一九二七年赴法，此為在途中描寫海上夜間繁星之作。

### 【作者生平】

巴金，李芾甘的筆名，四川成都人。重要著作，有長篇小說新生、滅亡、激流、雨，中篇小說霧、海底夢、沙丁，短篇小說復仇、光明，及遊記海行等。

### 【注釋】

〔一〕南京舊為江蘇江寧縣。地瀕長江南岸、形勢雄壯。〔二〕天文學，亦稱星學，為研究天體運轉及日月星辰情狀之一種科學。〔三〕艙，玄尤，上，音倘；臥也。〔四〕艙

面，指輪船上的甲板，爲旅客散步遊息的地方。設備完善者，還有花園、球場等等。〔五〕眯，口入，去，音妹；暗也。〔六〕眨，出Y，上，舊入，音扎；眼睛不住的開閉。

### 習題

〔一〕巴金在南京時，他所看到的星夜的景象怎樣？〔二〕巴金在海上看到星天，所得的感想怎樣？〔三〕試寫一篇有關於「星」的文字。

### 秋夜

魯迅

在我的後園，可以看見牆外有兩株樹，一株是棗樹，還有一株也是棗樹。

這上面的夜的天空，奇怪而高，我生平沒有見過這樣的奇怪而高的天空。他彷彿要離開人間而去，使人們仰面不再看見。但現在卻非常之藍，閃閃地映着幾十個星星的眼，冷眼。他的口角上現出微笑，似乎自以爲大有深意，而將繁霜灑在我的園裏的野花草上。

秋夜



我不知道那些花草真叫什麼名字，人們叫他們什麼名字。我記得有一種開過極細小的粉紅花，現在還開着，但是更極細小了。她在冷的夜氣中，瑟縮地做夢，夢見春的到來，夢見瘦的到來，夢見瘦的詩人將眼淚擦在她最末的葉瓣上，告訴她秋雖然來，冬雖然來，而此後接着還是春，蝴蝶亂飛，蜜蜂都唱起春詞來了。她於是一笑，雖然顏色凍得紅慘慘（三）地，仍然瑟縮着。

棗樹，他們簡直落盡了葉子。先前，還有一兩個孩子來打他們別人打剩的棗子，現在是一個也不剩了，連葉子也落盡了。他知道小粉紅花的夢，秋後要有春；他也知道落葉的夢，春後還是秋。他簡直落盡葉子，單剩榦子，然而脫了當初滿樹是果實和葉子時候的弧形，欠伸得很舒服。但是，有幾枝還低亞着，護定那些從打棗的竿梢得來的皮傷，而最直最長的幾枝，卻已默默地鐵似的直刺着奇怪而高的天空，使天空閃閃地鬼眨眼；直

刺着天空中圓滿的月亮，使月亮窘得發白。

鬼眈眼的天空，越加非常之藍，不安了，彷彿想離去人間，避開棗樹，只將月亮剩下。然而月亮也暗暗地躲到東邊去了。而一無所有的幹子，仍然默默地鐵似的直刺着奇怪而高的天空，一意要制他的死命，不管他各式各樣地眯着許多蠱惑〔二〕的眼睛。

哇的一聲，夜遊的惡鳥〔四〕飛過去了。

我忽而聽到夜半的笑聲，吃吃地〔五〕，似乎不願意驚動睡着的人，然而四圍的空氣都應和着笑。夜半，沒有別的人，我即刻聽出這聲音就在我嘴裏，我也即刻被這笑聲所驅逐，回進自己的房。煤油燈的帶子也即刻被我旋高了。

後窗的玻璃上丁丁地響，還有許多小飛蟲亂撞。不多久，幾個進來了，許是從窗紙的破孔進來的。他們一進來，又在玻璃的燈罩上撞得了丁地

響。一個從上面撞進去了，他於是遇到火，而且我以為這火是真的。兩三個卻休息在燈的紙罩上喘氣。那罩是昨晚新換的罩，雪白的紙，摺出波浪紋的疊痕，一角還畫出一枝猩紅色的梔子。

猩紅的梔子開花時，棗樹又要做小粉紅花的夢，青葱地彎成弧形〔六〕了。……我又聽到夜半的笑聲；我趕緊砍斷我的心緒〔七〕，看那老在白紙上的小青蟲，頭大尾小，向日葵子似的，只有半粒小麥那麼大，遍身的顏色，蒼翠得可愛，可憐。

我打一個呵欠，點起一支紙煙，噴出烟來，對着燈默默地敬奠〔八〕這些蒼翠精緻〔九〕的英雄們。

【題解】 本文選自野草，爲描寫秋夜景象之作。

【作者生平】 魯迅，周樹人的筆名，字豫才，浙江紹興人。留學日本，先習醫，後專事

文藝。歷任北京大學、師範大學講師，廈門大學、廣東中山大學教授。民國二十五年十月十

九日病卒於滬寓，年五十六歲。著有短篇小說吶喊、彷徨兩集，其中著名的阿Q正傳，庚、麟、俄、法、日都有譯本；散文集有墳、華蓋集、而已集、三閒集、朝花夕拾、野草等。此外尚有愛羅先珂童話集、桃色的雲、小約翰、豎琴、中國小說史略等著譯。

【注釋】〔一〕睜，同眨，注見上課。〔二〕蠱，々，上，音鼓；害人的蟲。蠱惑，猶言迷惑。〔三〕慘，讀若深。慘慘，本作赧赧，赤紅色。〔四〕夜游惡鳥，謂姑惡鳥。〔五〕吃地，低笑聲。〔六〕弧形，半圓形。〔七〕心緒，謂思路。〔八〕奠，謂祭。〔九〕綴，出，去，音至。精緻，小巧美觀。

### 習題

〔一〕文中寫的是那幾樣東西？〔二〕篇中材料的排列，次序可以改動嗎？〔三〕試以「夏夜」爲題作一篇短文。

## 海上的日出

巴金

在船上爲了看日出，我常常早起。那時天還沒有大亮，周圍是很靜寂的，只有機器房〔一〕的聲音。

海上的日出

天空變成了淺藍色，很淺很淺的；轉眼間天邊現了一道紅霞〔二〕，慢慢兒擴大了牠的範圍，加強了牠的亮光。我知道太陽要從那天邊昇起來了，便目不轉睛地望着那裏。

果然過了一會兒，在那地方就出現了太陽的一小半，紅是紅得很，卻沒有亮光〔三〕。這太陽像負着什麼重擔似的，慢慢兒一步一步地，努力向上面走來，到了最後，衝破了雲霞，完全跳出了海面。那顏色真紅得可愛。一剎那〔四〕間，這深紅的東西，忽然發出奪目的亮光，刺得人眼睛覺得有些痛〔五〕，同時附近的雲也着了光彩。

有時太陽走入雲裏，而牠的光線仍從雲裏透射下來，直射到水面上。這時候，人要分辨出何處是水，何處是天，倒也不容易，因為只能夠看見光亮的一片。

有時天邊有黑雲，而且雲片很厚，太陽出來時，人就不能够看見。然

而太陽在黑雲裏放射出光芒〔六〕，透過黑雲的周圍，替黑雲鑲了一道光亮的金邊。到後來才慢慢兒衝破重圍，而出現於天空，甚至把黑雲也變成了紫色或紅色。這時候，光亮的不僅是太陽、雲和海水，連我自己也成了光亮的了。

這不是很偉大的奇觀麼？

【題解】 本文採自海行，爲描寫海上日出的奇觀之作。

【作者生平】 巴金，見前繁星課。

【注釋】 〔一〕機器房，船中設置汽機的地方。〔二〕朝霞現紅色，由於日光通過氣層時受空氣中小水點折光作用的影響。空氣中水點凝聚愈多，朝霞愈紅。〔三〕朝日，看去表面無光芒，這是因爲通過多塵埃的氣層，光線較弱，故只見紅色而無光芒。〔四〕剎，ㄉㄩ，去，舊入。剎那，謂極短的時間。大藏法數：「一念中有九十剎那。」〔五〕日光太强，故刺目。如將玻璃片在火燄上一薰，使蒙上一層薄煙，隔以觀日，即不致刺目。這是觀察日球最簡易的方法。〔六〕芒，ㄇㄨㄥˊ，陽平，音忙；物之末端成尖刺的。太陽光線能刺目，故叫光芒。這裏作太陽

光線用。

### 習題

- 〔一〕太陽未出時天色怎樣？ 〔二〕太陽初出時景象怎樣？ 〔三〕試本自己的經驗寫一段「日落」的文章。

### 日觀峯觀日出

孔貞瑄

秋末冬初，星皎雲淨，夜色空濛如縠〔一〕。村雞鳴，曙光〔二〕生。登日觀，注目〔三〕久待，苦日不至。纔一轉瞬〔四〕，忽露半體若月弦〔五〕，其色殷紅〔六〕，光乃不曜〔七〕，終爲一輪而上騰。少頃，日中忽如一燈吐焰，次如炬〔八〕，次如瓶；次如壘、樽〔九〕，次如葫蘆，上黃白，下赤紫，作薄蝕〔一〇〕狀；又次如葫蘆、壘、瓶之倒置；最後如炬之燼〔一一〕。蓋其初爲海氣所蒙，蟬蛻〔一二〕既盡，然後全體昭融，光芒四射。動躍前卻〔一三〕

，若危船顛浪，心爲震盪。其下積霧，色正黑；俄而重霧之下，忽出白練，長可竟天，殆海水也。

### 【題解】

本文據孔貞瑄泰山紀勝改作。泰山，爲我國五嶽之一，叫做東嶽，周圍九十餘公里，高一千六百公尺，在山東泰安縣北。上有日觀峯，登峯頂，可以遠觀海中日出詭奇變幻之

狀。

### 【作者生平】

孔貞瑄，字璧如，清山東曲阜縣人。順治舉人，官至大姚知縣。性嗜遊，足跡遍南北。爲文主明竟陵派，以表達自己的情意爲尚，時有奇傑之氣。著有聊園全集、泰山

紀勝等書。

### 【注釋】

〔一〕空濛，霧氣充滿迷離貌。曠，仄，陽平，舊入，音斛；即今縹紗類；有一種輕細如霧的叫霧縷。夜色空濛如曠，言夜間霧氣充滿迷離，猶如蓋了一層薄縹紗，看去不甚明晰。〔二〕曙光，早晨初出的日光。〔三〕注目，言目不轉睛地注視。〔四〕瞬，仄，去，音順；眨眼。轉瞬，猶言一眨眼。喻極短的時間。〔五〕弦，弓弦。月半圓時，形如張弦之弓，故叫月弦。〔六〕殷，深也。其色殷紅，意即牠的顏色深紅。〔七〕曜，同耀，光明。光乃不曜，言太陽光弱，不甚明亮。〔八〕炬，仄，去，音巨；火把。〔九〕聾，仄，入，陽

日觀峰觀日出



## 初中國文 第一冊

平，音雷；樽，亦作罇；都是酒器。〔一〇〕薄，微少。月行於地球與日之間，掩蔽日光，叫做日食；地球行於日與月之間，掩蔽月球，使不能受日光，叫做月食。食亦作蝕。薄蝕，言太陽稍微被月球掩蔽。〔一一〕燼，ㄩㄣˊ，去，音盡；物經火燒後未成灰的叫燼。〔一二〕蛻，ㄉㄨㄞˋ，去，音退。蟬之幼蟲，凡再蛻皮而成蟬。此云蟬蛻，喻太陽解脫四圍的海氣而出現。〔一三〕動躍前卻，言太陽或前或後在跳動。〔一四〕練，因煮熟而柔軟潔白的絲織物。白練，形容海水的光明潔白，有如一幅白綢。

## 【語文對譯】

如——好像 夜色空濛如靄。——夜間景色迷濛好像遮了一層薄紗。若

——好像 忽露半體若月弦。——忽然露出半個太陽好像弓形的半月。蓋——原來 蓋其初爲海氣所蒙。原來當她才出來的時候，被海氣蒙蔽了。之——的 又次如葫蘆、壘、瓶之倒置。——再次好像葫蘆、壘、瓶的倒放過來。殆——大概 殆海水也。——大概是海水罷。

## 習題

〔一〕本課所寫的日出和上課比較，有什麼不同的地方？〔二〕本課所寫太陽初出時的景象怎樣？〔三〕試譯「登日觀……最後如炬之燼」一段爲語體文。

## 養蠶

豐子愷

那是我五六歲時，我祖母在日的事。我祖母是一個豪爽而善於享樂的人。不但良辰佳節不肯輕輕放過，就是養蠶，也每年大規模地舉行。其實，我長大後才曉得，祖母的養蠶並非專爲圖利；葉貴的年頭常要蝕本。然而她歡喜這暮春的點綴，故每年大規模的舉行。

我所歡喜的，最初是蠶落地鋪。那時我們的三開間的廳上，地上統是蠶，架着此經彼緯的跳板〔一〕以便通行及飼葉。蔣五伯挑了擔到地裏去採葉，我與諸姊跟了去，去喫桑葚〔二〕。蠶落地鋪的時候，桑葚已很紫而甜了，比楊梅好喫得多。我們喫飽之後，又用一張大葉做一隻碗，採了一碗桑葚，跟了蔣五伯回來。蔣五伯詞蠶，我就以走跳板爲戲，常常失足翻落地鋪裏，壓死許多蠶寶寶。祖母忙喊蔣五伯抱我起來，不許我再走。然

而這滿屋的跳板，像棋盤街一樣，又很低，走起來一點不怕，真是有趣。這真是一年一度的樂事！所以儘管祖母禁止，我總是每天要去走。

盪上山 (三) 之後，全家靜靜地守護，那時不許小孩子們噪了，我暫時感到沈悶。然過了幾天就得採繭、做絲，熱鬧的空氣又濃起來了。我們每年照例請牛橋頭七娘娘來做絲。蔣五伯每天買枇杷和軟糕來給採繭、做絲、燒火的人喫。大家似乎以為現在是辛苦而有希望的時候，應該享受這點心，都一點不客氣的來取食。我卻無功受祿地，也天天喫多量的枇杷與軟糕。這又是件樂事。

七娘娘做絲休息的時候，捧了水煙筒，伸出她左手短少了半段的小指頭給我看，對我說，做絲的時候，絲車後面，是萬萬不可走近去的。她的小指頭，便是小時候不留心被絲車軸棒軋脫的。她又說：『小囡囡不可走近絲車後面去，只管坐在我身旁，喫枇杷，喫軟糕。還有做絲做出來的蠶

蛹，叫媽媽油炒一炒，真好吃哩！」然而我始終不要喫蠶蛹，大概是我爸爸和諸姊不要喫的原故。我所樂的，只是那時候家裏布滿了非常的空氣。日常固定不動的堂牕、長臺、八仙椅子，都併疊起，卻擺了好多常見的絲車、匾、缸；又可以公然不斷的喫小食〔四〕。

絲做好了之後，蔣五伯口中唱着『要喫枇杷，來年蠶罷』，收拾絲車，恢復一切陳設。我感到一種興盡的寂寥。然而對這種變換，倒也覺得新奇而有趣。

現在回憶這兒時的事，真是常常使我神往！祖母、蔣五伯、七娘娘和諸姊，都像童話裏的人物了。且在我看來，他們當時的劇的主人公便是我。何等甜美的回憶！只是這劇的題材，現在我仔細想想覺得不好。養蠶做絲，在生計上原是幸福的，然其本身是數萬的生靈的虐殺！所謂詞蠶，是養犯人；所謂繅絲，是施炮烙〔五〕！原來當時這種歡樂與幸福的背景，是

生靈的虐殺！早知如此，我決計不要喫他們的桑葚和饅糕了。近來讀西青散記〔六〕看到裏面有兩句仙人的詩句：『自織藕絲衫子嫩，可憐辛苦救春蠶。』安得人間也發明織藕絲的絲車，而盡赦天下的春蠶的性命！

我七歲上祖母死了，我家不復養蠶。不久父親與諸姊弟相繼死亡，家道衰落了，我的幸福的兒時也過去了。因此這件回憶，一面使我永遠神往，一面又使我永遠懺悔〔七〕。

### 【題解】

本文節選緣堂隨筆憶兒時，敘寫祖母養蠶的情況。

### 【作者生平】

豐子愷，名仁，浙江崇德人。留學日本，專研藝術。歷任立達學園教師、

開明書店編輯。著有緣堂隨筆、中學生小品、西洋美術史、藝術概論、現代藝術十二講等。

### 【注釋】

〔一〕直的叫經，橫的叫緯，言架着許多橫橫直直的跳板。〔二〕葦戶，上，音

甚；桑實。〔三〕蠶將作繭，投於稻稈束上，叫做上山。〔四〕小食，謂雜食，指枇杷和饅糕

。〔五〕炮烙，又公力入也，音庖落；古代的一種刑具，用火燙人。〔六〕西青散記，清史震林

撰；所記多關於仙、神等事。〔七〕懺，シマ，去，音靡；悔過。

## 習題

〔一〕作者作這文的意思何在？〔二〕他是怎樣敘寫養蠶的事呢？〔三〕寫一則關於祖母的事情。

## 寄小讀者通訊十

冰心

親愛的小朋友：

我常喜歡挨坐在母親的旁邊，挽住她的衣袖，央求她述說我幼年的事。母親凝想地、含笑地、低低地說：

『不過有三個月罷了，偏已是這般多病，聽見端藥杯的人的脚步聲，已知道驚怕啼哭；許多人圍在牀前，乞憐的眼光，不望着別人，只向着我，似乎已經從人羣裏認識了你的母親。』

這時眼淚已濕了我們兩個人的眼角。

『你的彌月〔一〕到了，穿着舅母送的水紅綢子的衣服，戴着青緞沿邊

的大紅帽子，抱出到廳堂前。因着你豐滿紅潤的面龐，使我在姊妹、妯娌  
〔二〕羣中，起了驕傲。』

『只有七個月，我們都在海舟上，我抱你站在欄旁；海波聲中，你已  
會呼喚「媽媽」和「姊妹」。』

對於這件事，父親和母親還不時的起爭論；父親說世上沒有七個月會  
說話的孩子，母親堅執說是的。在我們家庭歷史中，這事至今是件疑  
案〔三〕。

『濃睡〔四〕之中，猛然聽得丐婦求乞的聲音，以爲母親已被她們帶去  
了，冷汗被面的驚坐起來，臉和脣都青了，嗚咽不能成聲。我從後屋連忙  
進來，珍重的攬住，經過了無數的解釋和安慰。自此以後，便是睡着，我  
也不輕易離開你的牀前。』

這一節，我彷彿記得，我聽時寫時都重新起了嗚咽。

『有一次病得重極了，地上鋪着席子，我抱着你在上面膝行〔五〕，正是暑月，你父親又不在家；你斷斷續續說的幾句話，都不是三歲的孩子所能說說的。因着你奇異的智慧，增加了我無名〔六〕的恐怖，我打電報給你父親，說我身體和靈魂上都已不能再支持。忽然一陣大風雨，深憂的我，重病的你，和你疲乏的乳母，都沈沈的睡了一大覺。這一番風雨，把你又從死神的懷抱裏接了過來。』

我不信我智慧，我又信我智慧。母親以智慧的眼光看萬物，覺得萬物都是智慧的，何況她的唯一的摯愛的女兒？

『頭髮又短，又沒有一刻肯安靜，早晨這左右兩個小辮子，總是梳不起來。沒有法子，父親就來幫忙，「站好了，站好了，要照相了！」父親拿着照像匣子，假作照着。又短又粗的兩個小辮子，好容易天天這樣的將就的編好了。』



我奇怪，我竟不懂得向父親索取我每天照的相片。

『陳媽的女兒寶姐，是你的好朋友。她來了，我就關你們兩個人在屋裏，我自己睡午覺。等我醒來，一切的玩具，小人，小馬，都當做船，飄浮在臉盆裏的水面，地上已是水汪汪的。』

『寶姐是我一個神祕的朋友，我自始至終不記得，不認識她。然而從母親口裏，我深深的愛了她。』

『已經三歲了，或者快四歲了。父親帶你到他的兵艦上去，大家匆匆的替你換上衣服。不知什麼時候，你自己把一隻小木鹿，放在小靴子裏。到船上只要父親抱着，自己一步也不肯走，放到地上時，只有一跛一跛的。大家奇怪了，脫下靴子，發現了小木鹿，父親和他的許多朋友都笑了。』

『傻孩子！你怎麼不會說？』

母親笑了，我也伏在她的膝上羞愧的笑了。——回想起來，她的質

問，和我的羞愧，都是一點理由沒有的。十幾年前的事，提起當面前事說，真是無謂〔六〕。然而那時我們母女間，瀰漫了癡〔八〕和愛！

### 【題解】

本文節自寄小讀者通訊十，亦為敘述兒時情事之作。

### 【作者生平】

冰心，為謝婉瑩女士的筆名，福建閩侯人。美國威爾斯利大學碩士，曾任燕京大學講師。重要創作，大多收入冰心小說集、冰心散文集、冰心詩集三書之中。此外並譯有先知一書。

### 【注釋】

〔一〕彌，月一，平，音迷；滿也。彌月，孩子生下來滿一個月之稱。〔二〕妯娌，出父為一，音竹里；兄弟的妻相稱之辭。〔三〕疑案，不能判定是非的案件。〔四〕濃睡，睡得極熟，〔五〕膝行，謂用兩膝移動。〔六〕無名，說不出所以然。〔七〕無謂，沒有什麼意思。〔八〕瀰漫，□一□夕，音迷慢；滿佈。癡，最深的愛。

### 習題

〔一〕這篇所寫的是那幾件事？〔二〕作者寫這篇文章的意思何在？〔三〕你的母親是怎樣愛你的？

## 兒時記趣

沈復

余憶童稚時，能張目對日，明察秋毫〔一〕，見藐〔二〕小之物，必細察其紋理，故時有物外〔三〕之趣。

夏蚊成雷，私擬作羣鶴舞於空中，心之所向，則或千或百，果然鶴也；昂〔四〕首觀之，項爲之強。又留蚊於素帳〔五〕中，徐噴以煙，使之沖煙而飛鳴，作青雲白鶴觀，果如鶴唳〔六〕雲端，爲之怡然〔七〕稱快。

余常於土牆凹凸處，花臺小草叢雜處，蹲其身，使與臺齊；定神細視，以叢草爲林，以蟲蟻爲獸，以土礫凸者爲丘，凹者爲壑，神游其中，怡然自得。

一日，見二蟲鬪草間，觀之，興正濃，忽有龐然〔八〕大物，拔山倒樹而來，蓋一癩蝦蟆也，舌一吐而二蟲盡爲所吞。余年幼，方出神，不覺呀

然一驚。神定，捉蝦蟆，鞭數十，驅之別院。

【題解】

本文原題閑情記趣，這裏節改他開始敘寫兒時生活的一段，因題今名。

【作者生平】

沈復，字三白，清江蘇吳縣人，著有浮生六記，今存四記。

【注釋】

〔一〕秋毫，鳥獸到了秋天，重新生出來的一批毛羽，極爲纖細。後人用以喻細微的事物。〔二〕藐，口一么，上，音秒，少也。〔三〕物外，謂世俗之外。〔四〕昂，尫，音

叩；仰也。〔五〕素，白也。素帳，白的帳子。〔六〕唳，力一，去，音利，鶴鳴。〔七〕怡

，一，音移，陽平，快樂。怡然，快樂貌。〔八〕龐，又尫，音旁，陽平；巨大。龐然，巨大

貌。

【語文對譯】

余——我 余憶童稚時。——我回想幼年的時候。 其——我的 余常：

……蹲其身。——我常常……把我的身子蹲踞着。 其——他的 必細察其紋理。——定要細細

看他的紋理。 之——他們 昂首觀之。——仰起頭看他們。 之——他 驅之別院。——趕

他到別的院子去。 以……爲——把……當作 以叢草爲林。——把叢草當作樹林。

習題

兒時記趣

〔一〕試任取兩段譯爲語體文。〔二〕試將左列句中打有符號的舉出語體中相當的字。

心之所向 觀之 蓋其初爲海氣所蒙 神遊其中

## 夢

冰心

她回想起童年的生涯，真是如同一夢罷了！穿着黑色帶金線的軍服，佩着一柄短短的軍刀，騎在很高的白馬上，在海岸邊緩轡徐行的時候，心裏只充滿了壯美的快感；幾會想到現在的自己，是這般的靜寂，只拿着一枝筆兒，寫她幻想中的情緒呢？

她男裝到了十歲。十歲以前，她父親常常帶她去參與那軍人娛樂的宴會。朋友們一見都誇獎她，說：『好英武的一個小軍人！今年幾歲了？』父親總是先答應着，臨走時纔微笑說：『他是我的兒子，但也是我的女

兒。』

紅兒

她會打走隊的鼓，會吹召集的喇叭，知道毛瑟槍〔二〕裏的機關，也會將很大的礮彈旋進礮腔〔三〕裏去。五六年父親身畔無意中的訓練，真將她做成很矯健〔三〕的小軍人了。別的方面呢？平常女孩子所喜好的事，她卻一點都不愛。這也難怪她，她的四圍並沒有別的女伴；偶然看見山下經過的幾個村裏的小姑娘，穿着大紅大綠的衣裳，裹着很小的脚，只匆匆見了一面，她無從知道她們平居的生活；而且她也不把這些印象〔四〕放在心上。一把刀、一匹馬，便堪了盡〔五〕一生了！女孩子的事，是何等的瑣碎煩膩〔六〕呵！當探海的電燈射在浩浩無邊的大海上，發出一片一片的寒光；燈影下，旗影下，兩排兒沈著英毅的軍官，在劍佩鏘鏘的聲裏，整齊嚴肅的，一同舉起杯來，祝中國萬歲的時候，這光景是怎樣的使人湧出慷慨的快樂

的眼淚呢！

她這夢也應當到了醒覺的時候了。人生就是一夢麼？

十歲回到故鄉去，換上了女孩子的衣服。在姊妹羣中，學到了女兒情性；五色的絲線，是能做成很好看的活計〔七〕的；香的美麗的花，是要插在頭上的；鏡子是裝束完時要照一照的；在衆人中間坐着，是要說些很細膩很溫柔的話的；眼淚是時常要落下來。女孩子是總有點脾氣，帶點嬌貴的樣子。

這也是很新穎〔八〕很能造就她的環境，——但她父親給她的一把佩刀，還是長日掛在窗前。拔出鞘〔九〕來，寒光射眼〔十〕她每每呆住了。白馬呵，海岸呵，荷槍的軍人呵，……模糊中有無窮的悵惘〔十一〕！姊妹們在窗外喚她，她也不出去了。站了半天，只掉下幾點無聊的眼淚。

喚 *huan*

她後悔麼？也許是。誰知道呢？軍人的生活，是怎樣的造就了她的性

情呵？黃昏時營幕裏吹出來的簫聲，不更是抑揚悽惋〔二〕麼？世界上輾款

kuai wan

〔二〕溫柔的境地，難道只有女孩兒可以占有麼？海上的月夜、星夜，眺臺

〔三〕獨立，倚槍翹首的時候，沈沈的天幕下，人靜了，海也濃睡了，——

『海天以外的家！』這時的情懷，是詩人的還是軍人的呢？是兩縷悲壯的

絲交糾之點呵！

除了幾點無聊的英雄淚，還有甚麼？她安於自己的境地了！生命如果

是圈兒般的循環，或者便從「將來」又走向「過去」的路上去，但這也是

無聊呵！

十年深刻的印象，遺留於她現在的生活中的，只是矯強的性質了——

她依舊是喜歡看那整齊的步伐〔四〕，聽那悲壯的軍筊；但與其說她是喜歡



看、喜歡聽，不如說她是怕看、怕聽罷。

橫刀躍馬和執筆沈思的她，原祇是一個人；然而時代將這些事隔開了！……  
Chin  
na  
Sien

童年！只是一個深刻的夢麼？

【題解】 本文選自往事，也見冰心散文集。

【作者生平】 冰心，見前寄小讀者通訊十課。

【注釋】 〔一〕毛瑟槍，以發明者毛瑟（W. Mauser）得名，德國所製，管內有旋繞的來復線四，子彈可以遠射四千米突，昔日視為軍用的利器。 〔二〕腔，く一尤，陰平，音羌；胸腹的空處。磯腔，即放彈藥的磯肚。 〔三〕矯，く一么，上，音皎；強也。矯健，即強健。 〔四〕印象，腦中所留的外物的影子，隨時可以浮現上來。 〔五〕了，完畢。了盡，猶言完結。 〔六〕膩，ろ一，去，音睨。煩膩，麻煩黏滯。 〔七〕活計，此處謂刺繡品。 〔八〕穎，一厶，上，音影。新穎，新奇突出。 〔九〕鞘，く一么，去，音俏；刀殼。 〔一〇〕悵惘，く一尤又尤，音暢罔；失意貌。 〔一一〕悽惋，淒涼，恨惜。 〔一二〕欸，く一又，上。輒欸，亦溫柔之意。

• [一三]眺臺，望遠臺。 [一四]步伐，軍人排隊的行走。

習題

[一] 這篇的作法，和寄小讀者通訊十比較，有什麼不同？ [二] 試以「兒時的回憶」為題作一篇文章。

岳飛之少年時代

岳飛，字鵬舉，相州湯陰 [一] 人也。生時，有大禽若鵠，飛鳴室上，因以為名。未彌月，河決內黃 [二]，水暴至，母姚氏，抱飛坐巨甕中，衝濤乘流而下，及岸，得不死。

飛少負氣節，沈厚寡言。天資敏悟，強記書傳，尤好左氏春秋 [三] 及

孫吳兵法 [四]。家貧

岳飛之少年時代

help others

拾薪為燭，誦習達旦，不寐。生有神力，未冠 [五]

you = peng

at 2 copies

father's name

a "kai"

feng shu

tao yu

culm-bird

hu = (tien 2) stork

"Tao' chuan"

weng = jar. pot Kang

chung' rush against

，能挽弓三百斤。學射於周同。同射三矢。皆中的〔六〕，以示飛；飛引弓一發，破其筈〔七〕；再發，又中。同大驚，以所愛良弓贈之。飛由是益自練習，盡得同術。

未幾，同死，飛悲慟不已。每值朔望，必具酒肉，詣同墓，奠而泣；又引同所贈弓，發三矢，乃酌〔八〕。父知而義之，撫其背曰：『使汝異日得爲時用，其殉國死義乎？』應曰：『惟大人許兒以身報國家，可事不可爲？』

### 【題解】

本篇依據宋史岳飛傳及宋章穎著岳飛傳作成。

### 【作者生平】

宋史，元托克托撰，爲正史之一。托克托，字大用。至元中，累遷御史大

夫。至正初，進中書右丞相，革新庶政，時稱賢相。後以討張士誠等無功，被劾，安置淮安；

尋改流雲南，被哈麻矯詔鴆殺。章穎，字茂獻，宋臨江軍（今江西清江縣）人。以兼經中鄉薦

，孝宗時，官太常博士。寧宗即位，遷禮部尙書。爲人踐履端直，生平風節，不爲窮達所移。

卒諡文肅。著有南渡十將傳。

### 【注釋】

〔一〕湯陰，今河南湯陰縣，宋時屬相州（即今河南安陽縣）。〔二〕內黃，今河南

內黃縣。〔三〕左氏春秋，簡稱左傳，相傳爲魯左丘明作。〔四〕孫吳兵法，指孫武、吳起所

作的兵書。〔五〕古時男子年二十，行冠禮，稱成人。未冠，未到成人的年歲。〔六〕的，箭

靶。〔七〕管，ㄉㄨㄢˋ，陰平，舊入、同枯。箭末叫管。〔八〕酌，ㄉㄨㄛˊ，去，音類；祭奠時以

酒灑地。

### 【語文對譯】

未——不會 未彌月。——不會滿月。 及——到達 及岸。——到達岸

上。 及——和 尤好左氏春秋及孫吳兵法。——最喜歡左氏春秋和孫吳所作兵法兩書。 暴

——驟然 水暴至。——水驟然到來。 得——獲得 盡得同術。——完全獲得周同射箭的方

法。得——能够 使汝異日得爲時用。——假使你將來能够爲時君所用。

### 習題

（一）岳飛在少年時的志氣怎樣？ （二）讀了本文後，你覺得岳飛有什麼可佩服的嗎？

1. chin chi =  
cheng-chih  
reliable; honest  
let-lo (土) tan pai
2. chen hsten huo  
chin
3. hu an tealled  
Chiao-
4. tan-wu  
retard  
hold back
5. mei yu pan fu  
nothing to be done
6. chun-zhuo-chun  
to be old  
to be old  
to be old

## 王冕的少年時代

chin  
chi  
let lo

吳敬梓

tzv<sup>3</sup>chu  
chi  
wji+n

元朝末年，出了一個嶽崎磊落〔一〕的人。這人姓王名冕，在諸暨縣〔二〕鄉村裏住。七歲上死了父親，他母親做些針黹〔三〕供給他到村學堂裏去讀書。看看三個年頭，王冕已是十歲了，母親喚他到面前來，說道：『兒啊，不是我有心想就誤你。只因你父親亡後，我一個寡婦人家，只有出去的，沒有進來的；年歲不好，柴米又貴；這幾件舊衣服和些舊傢伙，當的當了，賣的賣了；只靠着我做些針黹生活尋來的錢，如何供得你讀書，如今沒奈何，把你僱在間壁〔四〕人家放牛，每月可得幾錢銀子，你又有現成飯吃。只在明日就要去了。』王冕道：『娘說的是。我在學堂裏坐着，心裏也悶；不如往他家放牛，倒快活些。假如我要讀書，依舊可以帶幾本去讀。』當夜商議定了。第二日，母親同他到間壁秦老家。秦老留着他母子兩

1. *liang chunoh te*  
 2. *luo shu ane low*  
 3. *lae mow chuchong*  
 4. *che-hu wu-shih yuan*  
 5. *hsiu-ping yao-uo noo*  
 6. *hsien tai mas*  
 7. *gac*  
 8. *huang hui*  
 9. *evening*  
 10. *hsiu*
- 33 折金 五 + 元

個吃了早飯，牽出一頭水牛來，交與王冕，指着門外道：『就在我這大門過去兩箭之地〔五〕，便是七柳湖〔六〕。湖邊一帶綠草，各家的牛都在那裏打睡。又有幾十棵合抱〔七〕的垂楊樹，十分陰涼。牛要渴了，就在湖邊飲水。小哥，你只在這一帶玩耍，不可遠去。我老漢每日兩餐小菜飯是不少的，每日早上，還折〔八〕兩個錢與你買點心吃。只是百事勤謹些，休嫌怠慢。』他母親謝了擾，要回家去，王冕送出門來，母親替他理理衣服，口裏說道：『你在此須要小心。休惹人說不是。早出晚歸，免我懸望。』王冕應諾，母親含着兩眼眼淚去了。

王冕自此在秦家放牛，每到黃昏，回家跟着母親歇宿。或遇秦家煮些醃魚臘肉〔九〕給他吃，他便拿塊荷葉包了來家，孝敬母親。每日點心錢也不用掉，聚到一兩個月，便偷個空，走到村學堂裏，見那闖學堂的書客〔十〕，就買幾本舊書，逐日把牛拴〔十一〕了，坐在柳陰樹下看。彈指又過了三四

王冕的少年時代

*Chiang*  
*rush*  
*Chianghu*  
*rush*  
*theadng*  
 寫 福  
*shu k'o*  
*tsan-chih*  
 flick of finger  
 short time

*sv*  
*hsiu*  
*sv-she*  
*chu-hsiu*

*hsuan*  
*tsu-fang*  
*tsu-fang*

*ching*  
*chin*

1. ...  
 2. ...  
 4. ...  
 Yen-chih-tung  
 tsa yen-chih  
 mo-fen -  
 "dolling up"  
 K'ou hung  
 hip-stick  
 34  
 9. Chien-fen

初中國文 第一冊

年，王冕看書，心下也着實明白了。

那日正是黃梅時候 ☹☹，天氣煩躁，王冕放牛倦了，在綠草地上坐着。須臾，濃雲密布，一陣大雨過了，那黑雲邊上鑲着白雲，漸漸散去，透出一派日光來，照耀得滿湖通紅。湖邊上山，青一塊，紫一塊，綠一塊。樹枝上都像水洗過一番的，尤其綠的可愛。湖裏有十來枝荷花，苞子上清水滴滴，荷葉上水珠滾來滾去。王冕看了一回，心裏想道：「古人說，「人在畫圖中」，其實不錯。可惜我這裏沒有一個畫工，把這荷花畫他幾枝，也覺有趣。」又心裏想道：「天下那有個學不會的事？我何不自畫幾枝？」

……自此聚的錢不買書了；託人向城裏買些胭脂、鉛粉之類，學畫荷花。初時畫得不好，畫到三個月之後，那荷花精神顏色，無一不像，只多着一張紙，就像是湖裏長的，又像纔從湖裏摘下來貼在紙上的。鄉間人見畫得好，也有拿錢來買的。王冕得了錢，買些好東西去孝敬母親。一傳兩

10. perfect likeness  
 11.

1. hsiéh 榘  
wedge  
introduction to  
small  
2. tsing zu  
all names  
all...

4. yang...  
5. qendon...  
過日成誦

8. 生 = 生涯 langshen  
9. ...  
10. ...  
11. ...  
12. ...

3. 'h u zu  
some discrepancy

7. hsi = ...

，兩傳三，諸暨一縣都曉得他是一個畫沒骨花卉<sup>12</sup>的名筆，爭着來買。到了十七八歲，不在秦家了，每日畫幾筆畫，讀古人的詩文，漸漸不愁衣食，母親心裏歡喜。……

諷刺小兒

【題解】 本篇節錄臨林外史第一回楔子所記王冕少年時代的故事。冕，字元章，號煮石山農，元末浙江諸暨人。家貧，無力讀書，性錄爲弟子，遂成通儒，隱居九里山。明太祖下檄州，訪得之，授爲諮議參軍。明宋濂與清朱彝尊也撰有王冕傳；所記事實，與外史稍有出人。

【作者生平】

吳敬梓，字敏軒，晚號文木老人，清安徽全椒人。幼卽顯悟，善記誦；及

長，尤精熟文選；詩賦援筆立成。襲父祖產，不慣治生；性復豪爽，急施與，日與文士詩酒往還，不數年而產盡。高宗乾隆元年，被舉博學鴻詞科，辭以疾，自此不再應鄉舉。家益貧，賣文爲活，於十九年客死揚州，年五十四。著有文木山房集、詩說及小說儒林外史。新文學運動起後，胡適等提倡語體文，至推敬梓爲安徽第一大文豪，說他的文學，在方苞、姚鼐之上，並作有吳敬梓年譜<sup>3</sup>，考其家世行歷頗詳。

【注釋】

〔一〕嶽，く一々，陰平，音欽。崎，く一，陽平，音奇。嶽崎，言持躬峻直。磊

王冕的少年時代

hua hui  
flowers  
birds  
shui tsai  
hua  
watercolor



## 初中國文 第一冊

，力入，上，音累。磊落，言胸懷坦白。

〔二〕諸暨，縣名，屬浙江省。

〔三〕番，出，上

音指。針襍，言用針線縫製，或作針指。

〔四〕間壁，即隔壁，謂近鄰。

〔五〕兩箭之地，距

離的當箭力所可及之地的兩倍，喻路不甚遠。

〔六〕七泖湖，湖名。泖，ㄇㄠˊ，上，音卯。

〔七〕合抱，用兩手合抱，狀樹身周圍之大。

〔八〕折，抵代。此謂以錢抵代點心。

魚臘肉，用鹽醃過的魚和肉，可以久藏不腐。冬日醃之叫臘。

〔一〇〕書客，即舊時以書本或

文具兜售於各學堂的書商。闖，不招自來。

〔一一〕栓，尸又弓，陰平，音門；繫縛。

謂梅子由青而生變爲黃而熟之時，約當陽曆五六月，立夏，夏至之間。那時季候風挾有多量

水蒸氣，從東南海洋中吹來，故常濕潤多雨，俗稱黃梅時節，簡稱梅天。

〔一二〕花卉，中國

畫的一種，與山水、人物、翎毛等並列。蘇轍王說都尉寶繪堂詩自註：『徐熙畫花，落筆縱橫

。其子崇嗣變格，以五色染就，不見筆迹，謂之沒骨花。』按與今水彩畫相似，不用雙鉤的。

## 習題

(一) 王冕奉侍母親是怎樣的？

(二) 王冕不能上學，何以能讀通書呢？

(三) 王冕的成爲

畫家是怎樣來的？

1. mu<sup>4</sup>chih<sup>4</sup>tsing<sup>2</sup> 文骨聲  
style or on tombstone  
composition 37
2. fan<sup>4</sup>chih<sup>4</sup>wei<sup>4</sup> 4.  
L'ing; chinshih  
for certain
3. hsiao<sup>4</sup>ying<sup>4</sup>  
reduced  
= 小音 = so  
so ying

佛蘭克林做徒弟的時候

不除庭草齋夫

佛蘭克林生於公元一七〇六年，死於一七九〇年，活了八十四歲。他死了之後，墓碑上刻有幾行字：

『他從皇帝的手裏奪了政權〔一〕來，從天上奪了電氣〔二〕來。』

這很短的墓誌銘〔一〕，不啻為佛蘭克林一生功業學問之小影。他是一位政治家、文學家、科學家；你如果讀一讀他的自傳〔四〕，便要驚訝這位偉人是一個小徒弟出身。他參加美國獨立運動的功績〔五〕，誰都知道，不必我來多話。我只要敘述他做徒弟時代之小史。

他八歲進拉丁文小學〔六〕，九歲考入算寫學校〔七〕，十歲便因家計困難，輟了學，跟着他父親學做蠟燭和肥皂〔八〕。他不歡喜做這種手藝，卻

ch'uo<sup>4</sup>ting<sup>4</sup>chin<sup>4</sup> stop.  
佛蘭克林做徒弟的時候

la<sup>4</sup>ch'w<sup>4</sup>fei<sup>4</sup>tsiao<sup>4</sup>

簿記學校

Commercial School

shou<sup>4</sup>li

5. Shenghuo K'unnan

hwa chuan-  
to row boat

2. chin chieh

3. L<sup>2</sup>-ch'i<sup>6</sup>  
apparatus

yu tung to swim  
= fu shui  
初中國文 第一冊  
not used now  
all use  
yu yu ni

chinghsiang

tan } pufang  
yu } hsin

pupini  
tan-yu  
don't be  
job comforter

喜歡游泳、划船，常想航海去。父親知道他有這樣的傾向，很是擔憂〔九〕，便時常帶他在街上參觀木匠、磚匠、銅匠、轆轤〔一〇〕匠及其他匠人的工作，以便將來可以選擇一行，作為他終身的職業。佛蘭克林在自傳裏說，這種親切詳細的參觀對於他很有影響。後來，家裏東西破了，用不着匠人，他自己會修理；科學實驗要儀器用，自己也可以做；這些本領都是靠了參觀手藝得來的。

L<sup>3</sup>  
apparatus

他雖是在蠟燭店裏做徒弟，但是好看書。兩年後，他父親便因此叫他去學印刷業。一七一七年，他的哥哥詹姆士〔一一〕，從英國帶了印刷機和字模〔一二〕，到波士頓來設立印刷所，他便秉承父命，和詹姆士立約做九年徒弟。這時他祇十二歲，要到二十一歲纔滿約，他自從在印刷所裏做了徒弟，便認識了好些書鋪裏的徒弟，於是全城的書鋪便成了他的流通圖書館〔一三〕。他每逢借了書來，連夜就要看完，因為照規矩次日早上是必須還人家的。

9. tzu  
next day  
and day  
7. 次  
= 只

8. Liu tung  
circulating  
library

4. James

5. mou tzu

6. pang cheng  
followed his father's wish

。這樣他雖是做徒弟，同時也算是做學生；他自己看的書，比平常學校裏的學生所看的，還要多好幾倍咧。……

他得到賽諾芬寫的蘇格拉底言行錄(一〇)，傾倒於蘇格拉底的對話法(一〇)

他開始用謙虛的問話，懷疑的態度，把人家逼得無話可說；有時連素負盛望的名人都被他問倒。他在青年的夥伴中居然成了一位蘇格拉底，波士頓成了他的雅典(一六)。

一七二一年，他的哥哥開辦新英吉利報。這時佛蘭克林已經會做文章，但怕哥哥輕視他年幼，不給登載，便用假名投稿。每次都被披露，聽人稱贊幾句，非常歡喜。後來，他哥哥因登載政論，得罪議會當局，被捕監禁一箇月，靠佛蘭克林之支持，新英吉利報得不至停頓。詹姆士被開釋後，仍不准辦報，便以弟弟之名頂替。那時候，佛蘭克林祇是一個十七歲徒弟還未做滿的孩子，居然做起報館的總經理和主筆來了。

佛蘭克林做徒弟的時候

Sudden

13. ting ti  
Substitute  
use alias

冒名頂替

社論  
editorial

12. ting tun  
step

10. pei pu  
11. chih chih

9. pi' lou  
fa piao  
to publish

6. ch'ing shun  
7. tung tsai  
publish  
8. 'ou kao  
hand in article

3. chien hsu  
humbly  
4. su fu  
5. chu yan  
harangue

1. ching tao  
2. tui-hua fo  
shih fen p'ei fu

5. unex-pectedly

article

hand in article

1. 連

4. 素

負

2. 有

時

可

說

；

傾

倒

於

蘇

格

拉

底

的

對

話

法

(一〇)

，

傾

倒

於

蘇

格

拉

底

的

對

話

法

(一〇)

填鴨式

tien ya shih  
jassing down duck throat 40!

Pro teaching method

【題解】

本文節錄齋夫自由談。佛蘭克林 (Benjamin Franklin)，或譯富蘭克林，美國波士頓 (Boston) 人。父本英產，一六八五年移家波士頓，住二十一年而生佛氏。佛氏自幼習

藝於其兄所經營的印刷所，升任為書報編輯。旋棄去，別與人合資設印刷廠，任經理，發行新

聞紙，立公眾閱報館。及美洲獨立戰爭起，新國的外交政策，締造事業，多由他擘劃。生平尤

以科學著名，其貢獻於世界者有火爐、避雷針、印刷機等。要知道他的詳細，可參閱熊式一譯

的佛蘭克林自傳。

【作者生平】

不除庭葦齋夫，為陶行知 (原名知行) 的筆名，安徽人，歷任前南京高等師範、東南大學教務主任，及曉莊師範校長。提倡教學做合一之說，創小先生制。著有中國激

育改造、知行書信、齋夫自由談、古廟敲鐘錄等。

【注釋】

〔一〕指脫離英國而獨立事。〔二〕指他在電學上的貢獻。氏於一七五二年，曾特製一風箏，將天空之電引下蓄入來登瓶中，科學界傳為美談。〔三〕墓誌銘，文體的一種，刻

石埋於墓中；墓表、墓碑則植立地上。按此處似指墓碑。〔四〕我國已有熊氏譯本。據原序言

，一七七一年，佛氏年六十五，著自傳五章而輟筆，厥後復屢續屢輟，續至五十一歲之事止。

論著作之時期，是書當推為美洲文學作品的始祖。〔五〕今北美洲的美國，昔時本歐洲英國的

為巨 摩手

pi4 + po4 hwa 3. ti tsao  
= chi-hwa = ehwang tsao

hsi-i  
1. ho tsu  
" ku 股  
2. ching-li  
manager

殖民地。一六二〇年以後，移民日衆，約百年，建州十三。會英政府要征苛稅，居民抗拒，十三州同盟，於一七七六年（佛氏時年七十一）七月四日宣告獨立，轉戰八年，始得英國政府承認，建立共和民主國。佛氏於一七五七年被派至英，抗議苛稅，因雙方意見不同，無所成就。一七七五年還美，參商獨立大計；一七七六年被派至法，要求戰時爲美之外援；一七七八年美法協約成，軍械金錢均由法供給。〔六〕拉丁文小學（Grammar School），或譯文法學校，蓋爲準備升學設的，以拉丁文爲主要課目。拉丁文爲羅馬古文，在佛氏當時，尙爲研究學術的主要工具；今歐洲各國學術上的術語，牠的語根猶多沿用拉丁文。〔七〕專授算術及習字的學校，蓋爲準備就業設的。〔八〕佛氏父名佐賽亞（Josiah），有子女十三，佛氏最幼。佛氏輟學後，助其父剪燭芯，擦印模，並供種種雜役。〔九〕佛氏有一兄，亦名佐賽亞，遠亡海外，故父以佛氏蹈兄故轍爲憂。〔一〇〕機器上的絞盤，以堅木或金屬製成，可以起碇，或爲曳舟上水用。〔一一〕詹姆士（James），當爲佛氏異母兄。按佛氏之父初娶於英，佛氏的生母爲繼室。〔一二〕字模，澆製鉛字的銅模。〔一三〕流通圖書館，一種特定規則，將書籍借出館外，供人閱覽的圖書館。〔一四〕賽諾芬（Xenophon），希臘歷史家兼文學家，公元前四三五年生，三五四年死。蘇格拉底言行錄爲賽氏記載他老師蘇格拉底嘉言懿行的著述。蘇格拉底，希臘大哲

佛蘭克林做徒弟的時候

學家，公元前四六九年生於雅典 (Athens)，時代稍後於我國的孔子。以啓發民智爲己任，從學者甚盛。後忌者控他破壞國教，用邪說惑亂青年，下獄死，時爲公元前三九九年。〔二五〕蘇氏教人，每用對話法，先設疑問，使人窮於對答，自覺其無知，然後再用數語來說明。〔二六〕言蘇氏以雅典爲問答辯論的試驗場，而佛氏以波士頓爲問答辯論的試驗場。

### 習題

- (一) 往工場參觀可得什麼好處？  
 (二) 佛氏是怎樣自學成功的？  
 (三) 寫一篇「吾學  
 生」的小傳。

### 我的母親的教育

胡適

我小時身體弱，不能跟着野孩子們一塊兒玩。我母親也不准我和他們亂跑亂跳。小時不曾養成活潑遊戲的習慣，無論在什麼地方，我總是文縷縷地。所以家鄉老輩都說我「像個先生樣子」，遂叫我做「縷先生」。<sup>2</sup>

〔一〕這個綽號叫出去之後，人都知道三先生〔二〕的小兒子叫做縷先生了。既

1. huo 火  
lively

2. wen 文  
= 斯文

3. chiu hao  
nickname  
wai-hai  
縷先生  
chuo-chuo yu yu

street  
urchin

men  
Hu-shih name

有「先生」之名，我不能不裝出點「先生」樣子，更不能跟着頑童們「野」了。有一天，我在我家八字門口和一班孩子「擲銅錢」，一位老輩走過，見了我，笑道：「囑先生也擲銅錢嗎？」我聽了羞愧的面紅耳熱，覺得太失了「先生」的身分！

大人們鼓勵我裝先生樣子，我也沒有嬉戲的能力和習慣，又因為我確是喜歡看書，故我一生可算是不曾享過兒童遊戲的生活。每年秋天，我的庶祖母同我到田裏去「監割」，（頂好的田，水旱無憂，收成最好，佃戶每約田主來監割，打下穀子，兩家平分。）我總是坐在小樹下看小說。十一二歲時，我稍活潑一點，居然和一群同學組織了一個戲劇班，做了一些木刀竹鎗，借得了幾副假鬚鬚，就在村口田裏做戲。我做的往往是諸葛亮，劉備一類的文角兒，只有一次我做史文恭，被花榮一箭從椅子上射倒下

去，這算是我最活潑的玩藝兒了。

我的母親的教育

Ming chiao lai-la  
he comes  
a star

9. tso = 扮  
pan  
take part of

10. chiao actor

17. 用  
chiao se  
pan

8. old drama  
-t'van  
new drama

6. Chien Ko  
look after to  
7. t'ien hu  
tenant

4. hsi hsi  
play  
5. shu tzu-mu  
grandmother  
(Concubine)

3. Ruli  
Ku Wu  
研  
(chin tan tung)  
trench mortar

2. chin  
pitching  
poemica

1. pa tzu men  
ying pi  
shape of 八



1. ti-tzu  
Ken-chu  
foundation  
ti-tzu ta-ti hao  
2. tang pleng = 值

4. K'un eh'ang  
manner of  
sing'ing  
(difficult)  
5. sheng = need

班  
6. ti-tzu  
7. hui = want  
to draw

公會 shua hui

我在這九年（一八九五——一九〇四）之中，只學得了讀書寫字兩件事。在文字和思想的方面，不能不算打了點底子。但別的方面都沒有發展的機會。有一次我們村裏「當朋」，（八都<sup>2</sup>凡五村，稱爲「五朋」每年一村輪着做太子會，名爲「當朋」。）籌備太子會，有人提議要派我加入前村的崑腔<sup>4</sup>隊裏學習吹笙或吹笛。族裏長輩反對，說我年紀太小，不能跟着太子會走遍五朋，於是我便失掉了這學習音樂的唯一機會。三十年來，我不會拏過樂器，也全不懂音樂，究竟我有沒有一點學音樂的天資，我至今還不知道。至於學圖畫，更是不可能的事。我常常用竹紙蒙在小說書的石印繪像上，摹畫書上的英雄美人。有一天，被先生看見了，挨了一頓大罵，抽屜裏的圖畫都被搜出撕毀了。於是我又失掉了學做畫家的機會。

但這九年的生活，除了讀書看書之外，究竟給了我一點做人的訓練。

yin yueh

1. Han hsing = a huo.
2. Ching hsing fully awake
3. T'ia shang = following footsteps
4. lao-tzu = fu-chin (father)
- 5-<sup>45</sup> feng (fer) crack in door.

在這一點上，我的恩師便是我的慈母。

每天天剛亮時，我母親便把我喊醒，叫我披衣坐起。我從不知道她醒來坐了多久了。她看我清醒了，便對我說昨天做錯了什麼事，說錯了什麼話，要我認錯，要我用功讀書。有時候她對我說父親的種種好處。她說：「你總要踏上你老子的脚步。我一生只曉得這一個完全的人，你要學他，不要跌他的股。」（跌股就是丟臉，出醜。）她說到傷心處，往往掉下淚來。到天大明時，她方把我的衣服穿好，催我去上早學。學堂門上的鎖匙放在先生家裏，我先到學堂門口一望，便跑到先生家裏去敲門。先生家裏有人把鎖匙從門縫裏遞出來，我拏了跑回去，開了門，坐下念生書。十天之中，總有八九天我是第一個去開學堂門的。等到先生來了，我背了生書，才回家吃早飯。

我母親管束我最嚴，她是慈母兼任嚴父。但她從來不在別人面前罵我

我的母親的教育

tzu mu  
Chien jen  
concurrent  
hold  
positions

so shih  
= yao shih

一句，打我一下，我做錯了事，她只對我一望，我看見了她的嚴厲眼光，便嚇住了，犯的事小，她等到第二天早晨我眼醒時才教訓我。犯的事大，她等到晚上人靜時，關了房門，先責備我，然後行罰，或罰跪，或擰<sup>ㄉㄩ</sup>我的肉，無論怎樣重罰，總不許我哭出聲音來。她教訓兒子不是借此出氣叫別人聽的。

有一個初秋的傍晚，我吃了晚飯，在門口玩，身上只穿着一件單背心。這時候我母親的妹子玉英姨母在我家住，她怕我冷了，拏了一件小衫出來叫我穿上。我不肯穿，她說：「穿上吧，冷了。」我隨口回答：「娘<sup>ㄉㄨ</sup>（涼）什麼！老子都不老子呀。」我剛說了這句話，一擡頭，看見母親從家裏走出，我趕快把小衫穿上。但她已聽見這句輕薄的話了。晚上人靜後，她罰我跪下，重重的責罰了一頓。她說：「你沒了老子，是多麼得意的事！好用來說嘴！」她氣的坐着發抖，也不許我上床去睡。我跪着哭，

1. fang wan  
twilight  
huanghun  
2. jiaoyan wuyue  
chung-ming-kiang  
3. hu father, was dead  
lao-tzu - father.

yiên  
lì  
shuìsh.

ning = to pinch

sleeveless  
undershirt  
pei huan  
yang .. hsi  
knitted shirt

用手擦眼淚，不知擦進了什麼黴菌，後來足足害了一年多的眼翳病。醫來醫去，總醫不好，我母親心裏又悔又急，聽說眼翳可以用舌頭舔去，有一夜她把我叫醒，她真用舌頭舔我的病眼。這是我的嚴師，我的慈母。

【題解】

本篇採自新用，又見四十自述中。這篇是自傳體的敘述文，他的目的却是在陳述幼年教育，特別是母親的教育，對於作者自己的影響。

【作者生平】

胡適（一八九〇生）字適之，安徽績溪人，留學美國，得哲學博士。任北京大學文學院長，亦為白話文學運動的健將之一。著有中國哲學史大綱，嘗試集及白話文學史等書。

【注釋】

〔一〕 陳先生作者幼時名嗣陳。陳音ㄇㄨ，平聲。詩大雅維糜維芻。〔二〕 三先生，作者之父。〔三〕 八都，作者所居的鄉村。以前莊書造錢糧冊，例用都，圖的名稱分區域。〔四〕 崑崙，明崑山人魏良輔始創此腔，故名。〔五〕 擗，音ㄨㄛˊ，上聲。執而擗之，或云扭。〔六〕 娘（涼），中國有些地方，ㄋㄨㄥˊ力ㄌㄨㄥˊ讀者不分，故娘涼音同，用作遊戲。

我的母親的教育

1. Narration  
2. ching  
3. description  
4. 艾  
5. 艾

1. Kuei hwa  
cassia  
C12712101101

Kuei pi  
cinnamon bark

2. tung-shan  
tung-shan  
varnish tree leaves

3. Wu Huang hwa  
4. fen-fang

5. ch'eng ching  
clear; pure

6. chuan'yen

7. pai-hui  
c. lluta  
toastroll

8. Shi shui  
play in water

9. red palms of duck's feet

習題

(一)作者的母親管束兒子很嚴，是什麼緣故？(二)試述自己幼時最受影響的一件家庭裏的事情。

可愛的詩境

寓意

易家誠

多謝西風！

Kuei

牠把後園的桂花一齊吹放了，桐葉的飄零與黃花的憔悴，是詩人的形

容詞。這裏只有花的芬芳，水的澄清，天的莊嚴而純潔，以及一切秋蟲的

歌唱。

我曾徘徊池邊：我把清波當做鏡子，嫣然(一)一笑，照見了我的朱顏

yi'en  
= smile

yi'en  
color  
- yien se

，比什麼花枝還美麗。那池中的游魚，兩兩三三，笑語低昂的過去了；戲

水的白鵝，清影在波中浮耀，紅掌兒翻向青天，年輕的魚兒羞躲了；綠衣

仙女似的翠鳥兒，嚶然(二)一聲，彷彿報道晨粧纔了；白鷺有時飛到堤邊

翠鳥兒  
嚶然

白鷺

ti = dyke

- 1. Hsiao li - short time
- 2. tuan chiao - broken bridge
- 3. at end of ship
- 4. shu lan in the lake

u. Hsiao mo  
to dissolve: melt  
has no bearing on  
to pass the time

2. Hsiao mo = to melt  
to bleed into; to  
2. Hsi - 2  
Hsi = nest

5. Hsi - very red

7 - an - ju (anc)  
an - fan = dark (of color)  
an - tan - Chi - tung  
a colorful family

- 15. Kuo - outside
- 16. Chia - out; red
- 17. Hsiao - 可愛
- 18. Hsiao - 可
- 19. Hsiao - 愛
- 20. Chia - 詩境
- 21. Hsiao - 詩境
- 22. Hsiao - 中
- 23. Hsiao - 平鋪
- 24. Hsiao - 了
- 25. Hsiao - 幅
- 26. Hsiao - 絕
- 27. Hsiao - 妙
- 28. Hsiao - 的
- 29. Hsiao - 圖
- 30. Hsiao - 畫
- 31. Hsiao - 我
- 32. Hsiao - 與
- 33. Hsiao - 她
- 34. Hsiao - 變
- 35. Hsiao - 成
- 36. Hsiao - 了
- 37. Hsiao - 畫
- 38. Hsiao - 中

靜悄悄的站着，恰似一個披蓑衣 (一) 的釣叟。  
 我會小立斷橋：天末彩霞，倒影池塘之中，一片飛紅似火。我小立橋  
 端，銷磨了幾度黯淡 (四) 的黃昏，勾引了新月的東升，驚醒了棲鴉之夢。  
 垂楊倦了，桂花在隔院送香，黃橙沈重 (五) 了顏色，青藤睡瘦了纖腰，天  
 上的星光欲墜。  
 我會慢步登樓：郭 (六) 外的山光，郊外的村莊，徧野的牛羊，淺水湖  
 中，尚有殘荷點點：不是殘荷，彷彿是落花片片；莫不是荷花又重開了？  
 那裏是秋天，樹葉青青，有如春之嬌翠；雁兒陣陣，有如夏之飛翔；古木  
 沈沈 (七) 有如冬之嚴肅。蒼煙縹緲 (八) 在空際，和着輕雲裊裊 (九)，是誰  
 在那兒嘯 (十) 氣如蘭？望不斷的天邊，也許有蝶兒成雙的飛舞，也許有鶯  
 兒歌唱，燕子裁衣。

- 10. chiui yang - willow
- 11. ko yuan - neighboring court
- 12. Cheng (sou orange) - ni kan (sou orange)
- 13. Chien chung (verb) - deep orange
- 14. teng (lo) - wistaria
- 15. shu shou - smaller series
- 16. hsien - hsi - smaller series

## 初中國文 第一冊

的詩人，詩中的畫家，變成了燦爛的流霞，變成了團圓的明月，變成了美麗的ts'an<sup>4</sup>  
lan<sup>4</sup>  
= hao<sup>3</sup>  
k'an<sup>2</sup>  
ti<sup>2</sup>  
liu<sup>2</sup>  
She  
spread out  
like home  
shooting  
& star  
(t'wei<sup>2</sup>  
hsing)  
rubber  
star的山花。

【題解】 本文節錄民權雜誌。詩境，猶言美景

【作者生平】 易家鉞，字君左，湖南益陽人。著有西子湖畔。

【注釋】 〔一〕媽，一ㄇ，音煙。嫣然，巧笑貌， 〔二〕嚶，一ㄥ，陰平，音英；鳥鳴聲。

嚶然，猶嚶的。 〔三〕蓑，ㄌㄨㄛˊ陰平。音婆，蓑衣，棕或草做的雨衣。 〔四〕黯淡，同暗淡

。 〔五〕沈重，加濃的意思。 〔六〕郭，外城。 〔七〕沈沈，嚴肅貌。 〔八〕縹緲，又ㄩㄢˊㄩㄢˊ

么，音漂秒，俱上聲；浮升。 〔九〕裊，ㄋㄧㄠˊ上，音鳥。裊裊，曲折繚繞貌。 〔一〇〕

噓，ㄒㄩˊ，音虛；吹氣。 〔一一〕裁衣，燕尾如剪刀，拿來形容燕子飛行。

## 習題

(一) 文中所記的是些什麼景象？ (二) 讀了這文，覺所寫的境地可愛嗎？

## 好的故事

魯迅

- 1. teng huo
- 2. so-hsia.
- 3. yu = yü hsien
- 4. teng chao
- 5. jien huo
- 6. fan hsiang great noise
- 7. t'ieh-p'ien pick up
- 8. meng lung see not clearly baby
- 9. mai-li =
- 10. Yu-ya gulet
- 11. ts'o tsung
- 12. ...
- 13. po-pai
- 14. mac-tsun
- 15. chia-tan

燈火漸漸地縮小了，在豫告石油〔二〕已經不多，石油又不是老牌，早  
 重得燈罩很昏暗。鞭爆的繁響在四近，煙草的烟霧在身邊：是昏沈的夜。  
 我閉上眼睛，向後一仰，靠在椅背上；捏着初學記〔三〕的手擱在膝髁  
 上。  
 我在朦朧中，看見一個好的故事。  
 這故事很美麗、幽雅、有趣。許多美人和美的事，錯綜起來像一天雲  
 錦，而且萬顆奔星似的飛動着，同時又展開去，以至於無窮。  
 我彷彿記得曾坐小船經過山陰道〔四〕，兩岸邊的烏柏、新禾、野花、  
 雞、狗、叢樹和枯樹、茅屋、塔、伽藍、農夫和村婦、村女、曬着的衣裳  
 、和尚、蓑笠〔五〕、天、雲、竹、……都倒影在澄碧的小河中，隨着每一  
 打槳，各各夾帶了閃爍的日光，并水裏的萍藻〔六〕游魚，一同蕩漾。諸影  
 諸物，無不解散，而且搖動，擴大，互相融和；剛一融和，卻又退縮，復

16. Shan Shuo  
 17. ping = 並  
 18. ping tsao water cross  
 19. jung ho  
 20. hui ho bunched together  
 21. chi K'o  
 22. chi K'ai Ko-la-pai  
 23. ping shu hsiang feng = finally get together as of friends

好的故事  
 鍋中肉尚未爛 伽藍再取一盞來



1. pien yüan  
border

2. tsün t'ü  
(ts'ün ch'ü)  
pronunciation

3. sheng tung  
as living - life-like

4. chieh yü  
finished

5. shou hsiao  
slender

6. pan-spotted  
pan-pai  
partly grey

7. lü = a strand  
of silk or  
cotton

8. p'ò-la nü-fu - cruel  
p'ò-la - ch'ü-la woman.  
= li hai  
cruel

初中國文 第一冊

近於原形。邊緣都參差如夏雲頭，鑲着日光，發出水銀色燄。凡是我所經過的河，都是如此。

現在我所見的故事也如此。水中的青天的底子，一切事物統在上面交錯，織成一篇，永是生動，永是展開，我看不見這一篇的結束。

河邊枯柳樹下的幾株瘦削的一丈紅〔六〕，該是村女種的罷。大紅花和斑紅花，都在水裏面浮動，忽而碎散，拉長了，縷縷的胭脂水，然而沒有暈。茅屋、狗、塔、村女、雲、……也都浮動着。大紅花一朶朶全被拉長了，這時是潑刺奔逃〔七〕的紅錦帶。帶織入狗中、狗織入白雲中，白雲織入村女中……在一瞬間，他們又將退縮了。但斑紅花影也已碎散、伸長，就要織進塔、村女、狗、茅屋、雲裏去。

現在我所見的故事清楚起來了，美麗、幽雅、有趣，而且分明。青天上面，有無數美的人和美的事，我一一看見，一一知道。

hsiang

yen huo  
flame miao

yen huo  
ta hui  
pyrotech  
nicat  
display

左傾 tso ching

"red" proclivities  
"leftist"

唐以前的書，去取謹嚴，足資考證。

好的故事

石楚風月 潤 暈

← said of weather

我就要凝視他們……

ning shen to stare

我正要凝視他們時，驟然一驚，睜開眼，雲錦也已皺蹙、凌亂，彷彿

chou tso wrinkles crepe like  
ling huan disorderly

有誰擲下一塊大石在河中，水波陡然〔八〕起立，將整篇的影子撕成片片

了。我無意識的趕忙捏住幾乎墜地的初學記，眼前還騰着幾點虹霓〔九〕色

的碎影。 我眞愛這一篇好的故事，趁碎影還在，我要追回他，完成他，留下他

hung ni beautiful clouds  
se

我不在小船裏了。我拋了書，欠身伸手去取筆，——何嘗有一絲碎影，只見昏暗的燈光，

ni hung tung neon light

但我總記得見過這一篇好的故事，在昏沈的夜……

【題解】 本篇採錄野草，爲追記山陰道上所見美景的作品。

chui chi recalls what he saw at shan yin tas

【作者生平】 魯迅，見前秋夜課。

【注釋】 〔一〕石油，俗稱煤油。 〔二〕初學記，類書名，唐徐堅撰。書中所採集的，多隋

唐以前的書，去取謹嚴，足資考證。 〔三〕山陰，今浙江紹興縣。「山陰道」，出稽山門到禹

ling huan 無序  
wu disorderly

1. tsan to  
the last drop  
2. ying fang

陵的一條石路，右爲田野，左爲小河，河外是村莊，莊背後一聯青翠的山岡，風景極好。古人嘗有「從山陰道上行，山川自相映發，使人應接不暇」的話。〔四〕囊，見前課。笠，音立；竹製的雨帽。〔五〕萍，又一，陽平，音平；生在水面的浮萍。藻，ㄉㄠ，上，音早；水中蔓生的草。〔六〕一丈紅，即葵花的俗名。〔七〕陡，刁又，音斗，陡然，忽然。〔八〕四字形容拉長的大紅花影子在水中閃耀飛動之狀。〔九〕虹霓，ㄇㄨㄛˊㄛˊ，音紅泥；日光和水氣相映，倒現於天空的弧形的彩景。

習題

- (一) 山陰道上所見的景象是怎樣的？
- (二) 本文的作法和上課比較，不同之點何在？

笑

windows  
of the temple  
lien

冰心

雨聲漸漸的住了，窗帘〔一〕後隱隱的透進清光來。推開窗戶一看，呀！涼雲散了，樹葉上的殘滴，映着月兒，好似螢光千點，閃閃爍爍的動着；——真沒想到苦雨孤燈之後，會有這麼一幅清美的圖畫！  
Shu, Shu

憑窗站了一會兒，微微的覺得涼意侵人。轉過身來，忽然眼花繚亂，屋子裏的別的東西，都隱在光雲裏；一片幽輝只浸着牆上畫中的安琪兒——這白衣的安琪兒抱着花兒，揚着翅兒，向着我微微的笑。

「這笑容彷彿在那兒看見過似的，什麼時候我會……！」我不知不覺的便坐在窗臺下想，——默默的想。

嚴閉的心幕慢慢的拉開了，湧出五年前的一個印象——一條很長的古道。驢腳下的泥，兀自滑滑的。田溝裏的水潺潺的流着。近村的綠樹，都籠在濕煙裏。弓兒似的新月，掛在樹梢。一邊走着，似乎道旁有一個孩子，抱着一堆燦白的東西。驢兒過去了，無意中回頭一看——他抱着花兒，赤着腳兒，向着我微微的笑。

「這笑容又髣髴是那兒看見過似的！」我仍是想——默默的想。又現出一重心幕來，也慢慢的拉開了，湧出十年前的一個印象。——

笑

wu-tzu huahua-ti  
dirty shade

yang chih  
chih-er  
springings  
yo hui  
beautiful light  
chin = bao  
stead:

茅檐下的雨水，一滴一滴的落到衣上來。土階邊的水泡兒，泛來泛去的亂轉，門前的麥隴和葡萄架子，都濯得新黃嫩綠的，非常鮮麗。一會兒，好不容易雨晴了，連忙走下坡兒去。迎頭看見月兒從海面上來了，猛然記得有件東西忘下了，站住了，回過頭來。這茅屋裏的老婦人——她倚着門兒，抱着花兒，向着我微微的笑。

這同樣微妙的神情，好似游絲一般，飄飄漾漾的合了攏來，縮在一起。

這時心下光明澄靜，如登仙界，如歸故鄉。眼前浮現的三個笑容，一時融化在愛的調和裏，看不分明了。

### 【題解】

本篇採錄往事，內容是追記三個可愛的笑容。

### 【作者生平】

冰心，見前寄小讀者通訊十課。

### 【注釋】

〔一〕帶，為一弓，陽平，音連；窗簾。〔二〕綠，為一么，陽平，音聊。繚亂，

凌亂無序。

〔三〕安琪兒，英語 Angel 的音譯，又稱天使，即背上畫有兩隻翅膀的小兒。

〔四〕兀，x，去，音務。兀自，還自。〔五〕髣髴，即彷彿。

### 習題

(一) 寫這文的主旨是什麼？ (二) 依自己的經驗，寫兩個可愛的笑容。

### 一個小農家的暮

劉復

她在竈〔一〕下煮飯，新砍的山柴，必剝剝的響。竈門裏嫣紅〔二〕的火光，閃着嫣紅的臉，閃紅了青布的衣裳。

他含着個十年的煙斗，慢慢的從田裏回來，屋角掛上了鋤頭；便坐在稻牀上，調弄〔三〕着隻親人的狗。他還踱到欄裏去，看一看他的牛；回頭向她說：『怎樣了，我們新釀〔四〕的酒？』

一個小農家的暮

門對面青山的頂上，松樹的尖頭，已露出了半輪的月亮。

孩子們在場上，看着月，還數着天上的星：『一，二，三，四，……』

『五，八，六，兩……』

他們數，他們唱：『地下人多心不平，天上星多月不亮。』

【題解】 本篇是描寫某晚上所見到的某小農家景象的新詩。新詩以音節自然爲主，不講

對偶，不拘平仄，句末也不一定押韻，比較舊詩，在作法上自由得多。

【作者生平】 劉復，字半農，江蘇江陰人。法國巴黎大學文學博士。歷任北京各大學教

授。民國二十三年卒，年四十五。著有中國文法通論，中國文法講話、四聲實驗錄、揚鞭集、

瓦釜集、半農雜文等書。

【注釋】 〔一〕甞，ㄉㄨㄥˊ，去，音躁；煮食物的灶頭。 〔二〕嫣紅，嬌豔的紅色。 〔三〕調

弄，戲弄。 〔四〕釀，ㄌㄞˋ，去；做酒。

- 1. hao fu = vegetable garden  
菜園 (chái yuán) - 菜園
- 2. mi chieh = hsun chao - search for  
seek
- 3 = ching tsao.
- 4. hsüeh = lame  
(p.h) che-hui-lai - return after  
half the journey
- 5. hsü ying ku shih - calling at  
of place - going out again

習題

(一) 文中的暮景可寫得清楚？ (二) 試就所見寫三則暮景 (三) 試將本詩演為散文。

大明湖 (一)

老殘動身上車，一路秋山紅葉，老圃黃花，頗不寂寞。到了濟南府，進得城來，家家泉水，戶戶垂楊，比那江南風景，覺得更為有趣。

maple  
leaf  
feng-shu  
maple tree

p'o = hen  
veny  
chi  
mo

劉鶚

到了小布政司街，覓了一家客店，名叫高陞店，將行李卸下，開發了車價酒錢，胡亂喫點晚飯，也就睡了。

distribute  
pay out

次日清晨起來，喫點兒點心，便搖着串鈴，滿街覓了一趟，虛應一應故事。午後便步行至鵲華橋邊，雇了一隻小船，盪起雙槳；朝北不遠，便到歷下亭前。下船進去，入了大門，便是一個亭子，油漆已大半剝蝕。亭上懸了一副對聯，寫的是：

大明湖 (一)  
大明湖 (一)  
scraped of

fang  
to row  
p.h (yao)



yü-house  
2-fan yü  
Buddhist monastery

初中國文 第一冊

「歷下此亭古；

濟南名士多。」

700 lien

上寫着「杜工部〔七〕句」，下寫着「道州何紹基〔八〕」書。亭子旁邊，雖有幾間房屋，也沒有甚麼意思。

復行上船，向西盪去，不甚遠，又到了鐵公祠畔，——你道鐵公是誰？就是明初與燕王〔九〕為難的那個鐵鉉〔一〇〕。後人敬他的忠義，所以至今春秋時節，土人尚不斷的來此進香。到了鐵公祠前，朝南一望，只見對面千佛山上，梵宇僧樓〔一一〕，與那蒼松翠柏，高下相間；紅的火紅，白的雪白，青的靛〔一二〕青，綠的碧綠。更有一株半株的丹楓，夾在裏面；彷彿宋人趙千里〔一三〕的一幅大畫，做了一架數十里長的屏風。

正在歎賞不絕，忽聽得一聲漁唱；低頭看去，誰知那明湖業已澄淨的，同鏡子一般。那千佛山的倒影映在湖裏，顯得明明白白。那樓臺樹木，格

4. lan tien indigo  
1. chin hsiang burn incense  
3. hsiang chien mottled

外光彩；覺得比上頭的千佛山，還要好看，還要清楚。

這湖的南岸上去，便是街市；卻有一層蘆葦，密密遮住，現在正是開花的時候，一片白花映着帶水氣的斜陽，好似一條粉紅絨毯，做了上下兩個山的墊子，實在奇絕。

老殘心裏想道：『如此佳景，爲何沒有甚麼遊人？』看了一會兒，回轉身來，看那大門裏面，楹柱上有副對聯，寫的是：

『四面荷花三面柳，

一城山色半城湖。』

暗暗點頭道：『真真不錯。』進了大門，正面便是鐵公享堂，一門，朝東便是一個荷池，繞着曲折的迴廊；到了荷池東面，就是個圓門。圓門東邊有三間舊房，有個破匾，上題「古水仙祠」四個字。祠前一副舊對聯，寫的是：

『一盞寒泉薦秋菊，

三更畫舫穿藕花。』

過了水仙祠，仍舊上了船，盪到歷下亭的後面，兩邊荷葉荷花，將船夾住，那荷葉初枯，擦的船嗤嗤價〔一五〕響。那水鳥被人驚起，格格價飛。那已老的蓮蓬，不斷的綑〔一六〕到船窗裏面來。老殘隨手摘了幾個蓮蓬，一面喫着，一面船已到了鵲華橋畔了。

### 【題解】

本文節選老殘遊記，爲敘述遊大明湖之作。大明湖，位於濟南北部，廣數十頃，

東西北三面和內城城壁相連，南通大街。湖中有歷下亭，西岸有滙泉寺、張公祠、北極臺、鐵公祠、百花堤、百花臺等建築，爲濟南第一勝地。

### 【作者生平】

劉鶚，字鐵雲，筆名洪都百鍊生，清江蘇丹徒人。光緒中，河決鄭州，以

同知投效於吳大澂，治河有聲。後以事流新疆死。著有老殘遊記、鐵雲藏龜等書。

### 【注釋】

〔一〕濟南府，今改歷城縣，爲山東省治。〔二〕串鈴，賣方藥人所用的一種鈴，在一銅圈上套書銅片，搖起來會響。〔三〕趵突，去，舊入，音雪；跛行。〔四〕照例

l-hiv hsi miao - Ho-shang  
exibed sso - LAMA

假做一回。〔五〕鵲華橋，因鵲山和華不注山而得名，大明湖南岸的小石橋，橫跨在百花洲和大明湖的接口處。〔六〕二句是杜甫陪李北海遊歷下亭的詩句。〔七〕杜工部，即唐杜甫，因他曾做過工部員外郎，故有這樣稱呼。〔八〕何紹基，字子貞，號鐵叟，清湖南道州人。清代有數的書法家。〔九〕燕王，名棣，明太祖第四子，封燕王。後起兵趕走建文帝（太祖長孫，燕王姪），即皇帝位。史稱成祖。〔一〇〕蹇鉉，鄧人。洪武中，爲山東參政。燕王南下，攻濟南，鉉以計破之。後燕兵渡江，遇於淮，軍潰被執，不屈死。〔一一〕梵，ㄉㄤ，去，音泛；關於佛事之稱。梵字僧樓，佛寺與和尚的居屋。〔一二〕錠，ㄉㄥˊ，去，音店；青色染料。〔一三〕趙千里，名伯駒，宋宗室，善畫山水花木。〔一四〕享堂，祭祀的殿堂。〔一五〕價，俗口語中副詞的語尾，同地。〔一六〕繡，ㄅㄨˋ，陰平，音崩；跳進。

### 習題

(1) 文中所寫的是那幾種景物？

(2) 那處景物寫得最好？好在那裏？

## 大明湖 (二)

倪錫英

### 大明湖 (二)

到濟南去的遊客，第一個目的，便是去遊大明湖；正如到杭州去的遊客，必須先拜會西子湖〔一〕一般。

大明湖的位置，適當濟南城的北部，面積約占全城的三分之一。我們如果坐着飛機在濟南城上向大明湖作一個凌空俯瞰，那末便可以看到大明湖好像一面明淨的鏡子，平放在北城。在北面的湖邊上，一列齊整的城牆向東西兩面圍抱過去，剛把大明湖包在裏面。

大明湖的四周，北面和東西兩面，都和內城的城壁相連，南面是不規則的凹凸曲線，與城內的大街接壤，所以大明湖的形勢，可以說是「三面城壁，一面市街」，在靜穆中顯着齊整，在雅澹中不嫌寂寞，因此稱得上濟南第一個名勝。

大明湖在表面上看去，是十分的平靜，但在許多泉流〔三〕匯入的地方，水勢是異常湍激的。我們試向西城沿城壁裏面的一帶水流上佇立五分鐘，

便可以看見那一溪清冽的泉水，是怎樣急急的在向大明湖流去。那溪水終年不斷的好像決了口一般，自南向北急流着，水裏叢生着水草都偃臥着，清水好像一幅大被般蓋起來。有時在明澈的水底裏也有幾塊怪石橫阻着水流，那末水面上立刻會激起美麗的旋渦來。所以大明湖的面上儘管是「湖平如鏡」，而湖面與泉流接口處，卻是非常活躍。這些泉流暗暗地把大明湖的積水，在洗濯，在更換，使大明湖永保持着清潔。

大明湖上的景色，四時不同，因為他的水源是泉流的緣故，因此四時不涸，入冬不冰。在春季裏，湖上的一抹綠柳，輕染着淡烟，遠望去，好像一位垂簾的佳人，淡淡的施着新妝。豔陽普照着湖水，暖洋洋地，令人感着懶意。入夏以後，湖濱的荷花盛開着，田田<sup>(二)</sup>的荷葉長得滿湖，輕舟在浪中穿過去，縷縷的清香沁人心脾。到秋季裏，荷花謝了，荷葉枯了，隄邊的蘆葦，長出雪白的長櫻，把湖上點綴成白白的一片。在那個時候，

如果停舟在蘆叢的旁邊，秋風過去，靜聽着蘆葉們發出一陣陣深長的歎息，那是很够詩意的。秋盡冬來，湖上便漸漸地蕭索起來，樹枝只騰了一個赤胳膊；草兒枯了，湖濱的隄上，都蓋着一層厚厚的白雪。這時候，一湖清冽的水，卻顯得格外可愛，像黃河小清河都早就結了堅冰，而明湖仍是一脈活流的水。在那水面上，發出薰蒸的熱氣來，這使人們差不多會忘掉了嚴冬的可畏。湖面上的景色，只是格外顯得平遠而清淡，好像倪高士〔五〕的山水畫一般。在春夏秋冬四季中，大明湖上的遊人是不斷的，濟南人幾乎把大明湖當作一個大公園，旅客們也把大明湖作為唯一的遊覽目的地。所以在一年四季裏，有無數的本地人和外鄉人，都愛投入大明湖的懷裏去。

### 【題解】

本文節選濟南大明湖，為記述大明湖景象之作。

### 【作者生平】

倪錫英，江蘇無錫人。著有南京、杭州、濟南等（見中華都市地理小叢書）。

【注釋】〔一〕西子湖，杭州西湖的別稱。〔二〕指北部泰山水流及西北小清河。因濟南地當泰山北，濟水南。北部泰山的水流要注入濟水，都須從濟南經過；西北小清河要入大清河，也得流過濟南城。〔三〕田田，團團。〔四〕倪高士，即倪瓚，字元鎮，號雲林，元無錫人。善畫山水，以天真幽淡爲宗。

### 習題

(一) 本篇的作法和上篇是否相同？ (二) 兩篇寫大明湖的文章，那篇給你的印象更深？

### 趵突泉的欣賞

老舍

千佛山、大明湖和趵突泉，是濟南的三大名勝，現在單講趵突泉。

在西門外的橋上，便看見一溪活水，清淺鮮潔，由南向北的流着。這就是由趵突泉流出來的。設若沒有這泉，濟南定會丟失了一半的美。但是泉的所在地，並不是我們理想中的一個美景。……

趵突泉的欣賞



泉太好了。泉池是差不多見方的，三個泉口偏西，北邊便是條小溪，流向西門去。看那三個大泉，一年四季，晝夜不停，老那麼翻滾。你立定呆呆的看三分鐘，你便覺得自然的偉大，使你再不敢正眼去看。永遠那麼純潔，永遠那麼活潑，永遠那麼鮮明，冒，冒，冒，永不疲乏，永不退縮，只有自然有這樣的力量！冬天更好，泉上起了一片熱氣，白而輕軟，在深綠的長的水藻上飄蕩着，不由你不想起一種似乎神祕的境界。

池邊還有小泉呢；有的像大魚吐水，極輕快的上來一串水泡；有的像一串明珠，走到中途又歪下去，真像一串珍珠在水裏斜放着；有的半天纔上來一個水泡，大，扁一點，慢慢的，有姿態的，搖動上來，碎了；看，又來了一個！有的好幾串小碎珠一齊擠上來，像一朵攢〔一〕得很整齊的珠花，雪白。有的……這比那大泉還更有趣。

新近爲增加河水的水量，又下了六根鐵管，做成六個泉眼，水也流得

很旺，但是我還是愛原來的那三個。

看完了泉，再往北走，經過一些貨攤，便出了北門。

【題解】本文節錄濟南通信之一。趵突泉，在坤順門（即新南門）外西南隅，為濟南四大名泉之一，北有祖師廟，南有四面亭，東有望鶴亭。其地攤販羣集，為濟南城內的市集中心，有如南京的夫子廟，上海的城隍廟。每逢二、七日，濟南城鄉居民都來此趕集。

【作者生平】老舍，舒慶春的筆名，字舍予，北京人。歷任濟南大學、青島大學教授、倫敦中國學院講師。重要著作，有老張的哲學、趙子曰、二馬、貓城記、小坡的生日、趕集等。

【注釋】〔一〕撥，ㄅㄨㄛˋ，音竄，陽平；穿插。

### 習題

(一) 趵突泉的景象怎樣？ (二) 本篇的作風和上兩篇比較，有何不同的地方？

## 遊珍珠泉記

王昶

濟南府治，爲濟水〔一〕所經。濟水伏地下而流，抵隙，則輒噴涌以上〔二〕。人斬木刻其首〔三〕插諸〔四〕土，才三四寸許，拔而起之，隨得泉。泉瑩然〔五〕至清；蓋地皆沙也，以故不爲泥所汨〔六〕。然未有若珍珠泉之奇者。

泉在巡撫署廨〔七〕前，登〔八〕爲池，方畝許，周以石欄。依欄矚之，泉從沙際出，忽聚忽散，忽斷忽續，忽急忽緩；日映之，大者爲珠，小者爲璣〔九〕，皆自底以達於面，瑟瑟然〔一〇〕，纍纍然〔一一〕。……

是日雨新霽，偕門人吳琦、楊懷棟遊焉，移晷〔一二〕乃去。

【題解】 本文據姚椿清文錄而略有改動。珍珠泉有南珍珠和北珍珠二處，文中所記的是北珍珠泉，在現今山東省政府內白雲樓下。泉池用石築成方形，約占全院的一大半。池旁有小亭，亭下有石碑，刻着「珍珠泉」三字。

【作者生平】 王昶，字德甫，號述菴，清江蘇省青浦縣人。高宗乾隆時，從征緬甸及兩金川，在軍中甚久。精考證之學，學者稱蘭泉先生。仁宗嘉慶十年卒，年八十三。著述有湖海

文傳、渤海詩傳、明詞綜、清詞綜、金石萃編等書。

【注釋】〔一〕濟水，源出河南濟源縣西王屋山，東流至山東，與黃河並行入海。惟下游早爲黃河所佔，僅河北發源處尙存。〔二〕按此並不是濟水伏流地下，是因濟南的地殼，地下水層接近地面，一遇罅隙，地下水就流出地面。〔三〕剡，一弓，上，音掩；刮削。剡其首，謂把木棒的一端削尖。〔四〕諸，「之於」的合音詞，義同「之於」。〔五〕鑿然；明潔貌。〔六〕汨，ㄨㄨ，上，舊入，音骨；混亂。〔七〕巡撫，清代一省最高的長官，兼轄軍民事宜。署廨，猶今言公署。〔八〕甃，出又，去，音晝；用甄石砌築叫甃。〔九〕璣，似珠而小的。〔一〇〕瑟瑟然，細碎聲。〔一一〕鑿鑿然，連貫不絕貌。〔一二〕晷，ㄨㄨ，上，音癸。本謂日影，這裏作時刻講。移晷，謂爲時甚久。

### 語文對譯

抵——到 抵隙。——到達空隙。諸——在 插諸土。——插在土裏。許——光景 才三四寸許。——才三四寸光景。然——地 鑿然。——明潔地。然——但 然未有若珍珠泉之奇者。——但沒有像珍珠泉奇異的。

## 習題

(一) 試就你所經歷的地方，做一篇遊記。(二) 譯遊珍珠泉記爲語體文。

## 麻雀

屠格涅夫著  
石民濟野合譯

我從打獵回來，沿着花園的蔭路行走，我的狗跑在我的前面。

忽然，他縮短步伐，開始潛行，似乎在跡尋獵物。

我沿着蔭路望去，見有一隻嘴部嫩黃，頭生柔毛的小麻雀。牠是從巢中掉下來的（因爲風勢很猛，正狂搖着路旁的樺樹（二）），立着不能動彈，失望的拍拍尙未豐滿的羽翼。

我的狗慢慢的走近牠。當時，突然從身傍的樹木上落下一隻頭毛灰黑的老麻雀，勢如飛石一般；正投到狗的鼻前來。牠驚惶萬狀，倒豎了全身

的羽毛，發出絕望而哀求的叫聲，兩次投向那齒牙發光的張大的口邊。

牠爲救護而來；用牠自己的身體庇護〔三〕自己的小雀兒……但牠整個的小身體爲着恐怖而戰抖了！牠的音調是硬咽而怪異。牠雖恐怖失神，卻還是犧牲自己。

在牠看來，這狗是多麼龐大的怪物啊！但牠不能爲了危險，就高高地躲在樹枝上……有一種比牠的意志更強的力，使牠撲下身來。

我的鐵萊莎（狗名）呆呆的立住了，倒退了……，顯然也認識這一種力。

我急忙喚回了這驚愕〔三〕的狗，而且感着敬意走開了。

是呵！請勿見笑。我感着敬意，對於那悲壯的小鳥，對於牠那愛的衝動〔四〕。

愛，我想比死或者比死的恐怖還要強烈。全靠這個，全靠愛，生命纔

## 得團結而進步。

【題解】 本文選自屠格涅夫散文詩。散文詩，是一種用散文寫的詩體，和我國的新詩相近。本篇的主旨，在於最後數句，「全靠這個，全靠愛，生命纔得團結而進步」。

【作者生平】 屠格涅夫 (Turgenev 1818—1883)，俄國小說家。俄國文壇黃金時代三大作家之一。著有前夜、父與子、獵人日記、雜序、貴族之家、煙、處女地和散文詩等。譯者未詳。

【注釋】 〔一〕樺樹，爲落葉喬木，產滿洲國及我國西北諸地。皮白，易剝脫；葉作卵形而尖；花爲穗狀花序。皮厚而輕軟，有紫色斑紋，古時拿來製弓、鞍、鞍轡、刀靶等物。〔二〕鹿護，保護。〔三〕愕，驚異。〔四〕衝動，不由思索而出的活動。

## 習題

- (一) 老麻雀爲何不怕狗咬？ (二) 狗何以反怕老麻雀而走開？

## 貓捕雀

薛福成

窗外有棗林，雛雀習飛〔一〕其下，貓蔽〔二〕身林間，突噬雀母。其雛四五，噪而逐貓，每進益怒。貓奮攫〔三〕之，不勝，反奔入室。雀母死，其雛繞室啾啾〔四〕，飛入室者三。越數日。猶望〔五〕室而噪也。哀哉！

貓一搏而奪四五雛之母，人雖不及救，未有不惻焉〔六〕慨於中者。而貓且眈眈然〔七〕，惟恐不盡其類焉。烏虜〔八〕，何其性之獨忍於人哉！物與物相殘，人且惡之，乃有憑權位，張爪牙，殘民以自肥〔九〕者，何也？

【題解】 本文借貓捕雀喻在上的人，恃勢憑權，不惜殘民自逞所欲。文後數語，即一篇要旨所在。

【作者生平】 薛福成，字叔耘，一字庸齋，清江蘇無錫人。同治六年副貢，歷充曾國藩、李鴻章的幕客。光緒十年任寧紹台道，旋擢湖南按察使。十五年入覲，簡派出使英、法、義比四國大臣。歸後，升任右副都御史。二十年卒，年五十七。福成講求經世實學，通曉洋務，爲古文，宗桐城義法，有名於時。著有庸齋全集。

貓捕雀



## 初中國文 第一冊

【注釋】〔一〕習，學習。習飛，學習飛行。〔二〕蔽，隱。〔三〕攫，ㄩㄨㄨ，陽平，奮入，音覺；以爪撲取。〔四〕啾啾，ㄅㄨㄨㄨㄨ，音周鳩；鳥聲。〔五〕望，對。〔六〕惻焉，也可作惻然，痛惜。〔七〕眈，ㄉㄢ，陰平，音單，眈眈然，垂目下視貌。〔八〕烏摩，通作嗚呼或烏乎，表傷感的歎詞。〔九〕自肥，謂自富。

【語文對譯】猶——還 猶望室而噪也。——還對着屋子喧叫呀。而——但 而貓且眈眈然。——但貓卻眈眈的注視。而——就 父知而義之。——父親知道了，就稱贊他有義氣。哉——啊 哀哉！——可憐啊！哉——呢 何其性之獨忍於人哉？——爲什麼他的生性特別比人來得殘忍呢？

## 習題

(一) 雛鳥何以不怕貓而反敢追逐？ (二) 本篇的寓言和前篇相同否？

## 詠鳥詩二首

白居易

## 慈烏夜啼

慈鳥失其母，啞啞吐哀音，晝夜不飛去，經年守故林。夜夜夜半啼，聞者爲沾襟〔一〕；聲中如告訴，未盡反哺〔二〕心。百鳥豈無母，爾獨哀怨深？應是母慈重，使爾悲不任〔三〕。

昔有吳起〔四〕者，母歿喪不臨。嗟哉斯徒輩，其心不如禽！慈鳥復慈鳥，鳥中之曾參〔五〕。

### 燕詩

梁上有雙燕，翩翩〔六〕雄與雌；銜泥兩椽間〔七〕，一巢生四兒。四兒日夜長，索食聲孜孜〔八〕，青蟲不易捕，黃口〔九〕無飽期。嘴爪雖欲弊，心力不知疲。須臾十來往。猶恐巢中飢。辛勤三十日，母瘦雛漸肥，喃喃〔一〇〕教言語，一一刷毛衣。一旦羽翼成，引上庭樹枝；舉翅不回顧，隨風四散飛。雌雄空中鳴，聲盡呼不歸，卻入空巢裏，啁啾終夜悲。

燕燕爾勿悲，爾當反自思；思爾爲雛日，高飛背母時。當時父母念，

## 今日爾應知。

【題解】本課是兩首五言古詩：前一首借慈烏念母、諷刺世上不知報答親恩的子女；後一首借雛燕背親遠去，諷刺做子女的忘了本。古詩，即古體詩的略稱，有五言、七言、六言、四言、三言的分別。全篇句數不定，對偶不拘，用字平仄也不甚嚴。

## 【作者生平】

白居易，字樂天，晚年嘗與香山僧如滿結香火社，故亦稱香山居士，唐華州下邽（今陝西渭南縣）人。德宗貞元中，進士及第；憲宗元和中，官左拾遺，爲了表對強鯁，貶爲江州司馬，後召還，仕至刑部尚書，卒年七十五。居易工作詩，遺辭平易，反復盡情，老嫗都能了解。著有白氏長慶集。

## 【注釋】

〔一〕沾，出巧，陰平，音占；濡濕。襟，巾，陰平，音金；袍的前衿。沾襟，眼淚沾濕衣襟。〔二〕反哺，喻報答父母的恩。〔三〕不任，同不勝，克制不住。〔四〕吳起，戰國衛人，曾學於曾子。初仕魯，旋往魏，爲西州守，後以讒奔楚，相楚悼王。母死，不歸，曾子薄之，和他斷絕往來。〔五〕曾參，字子輿，春秋魯武城人。孔子弟子。事親盡禮，當時號稱孝子。〔六〕翩翩，飛行輕快貌。〔七〕衙，丁一巧，陽平，音咸；以口含物。椽，名，陽平，音傳；承屋瓦的木條。〔八〕孜孜，下，陰平，音茲，孜孜，雛燕的鳴聲。

〔九〕黃口，雛鳥。〔一〇〕喃喃，說話不絕聲。

### 【語文對譯】

爲——替 聞者爲沾襟。——聽的人替他流淚。 爲——因 項爲之強。  
——頸子因此木強起來。 爲——被 二蟲盡爲所吞。——二隻蟲統被他吞下。 爲——做  
思爾爲雛日。——想想你做孩子的時候。 斯——這 嗟哉斯徒輩！——唉，這一輩人！  
終——整 啁啾終夜悲。——整夜啁啾啁啾，悲哀的叫着。

### 習題

(一) 烏知反哺，人當怎樣？ (二) 母燕看見小燕飛去，爲什麼日夜叫不絕聲？ (三) 讀了這兩首詩後，有何感想？

### 思母

吉田絃二郎著  
文叔改譯

每當晴天，晚上七點鐘左右，在枯寂的地平綫〔一〕上，便有排成一直綫的三顆星兒現出來；中央的一顆星兒，發着赤光。

一看見這三顆星兒，我不由得想起已死的母親。

思母

當我幼年在家鄉的時候，有一天黃昏時分，母親曾經抱了我，到門前小河邊去玩；就在那時候，我第一次看見這三顆星兒。這雖然已經是三十年前的事情了，可是那時候，這三顆星兒映在小河裏，風吹水動，曳（二）成三道銀絲樣的白光，這景象，到現在還是明明白白，刻畫在我的眼底。一般的人，大概都覺得比自己母親還要愛我的人，是沒有的罷！我也是如此，在我的記憶中，像母親那樣愛我的人，是沒有的了。

對於人類間的愛（三），也許有人懷疑；懷疑母愛的人，我想總不會有罷？

爲了子女的緣故，徹夜哭着、想着、苦痛着、祈禱着的，只有母親。母親，她不知道有自己，只是爲子女而生，爲子女而死。我感謝母親的愛，遠勝過基督（四）的博愛和釋迦（五）的慈悲。

我記得，母親最愛看戲。可是從我的哥哥死了以後，四十年中，她從

沒有進過一次劇場。喪子的悲哀，是怎樣的壓迫着母親的心啊！

一直到了六十多歲臨死的晚年，母親還常常說起早殤的哥哥。一說起哥哥，她的臉上，就現出一種淒苦、慘痛、無法可解的悲容。每逢這個時候，我總心裏想：『天啊！你爲甚麼把這樣悲哀的心賦與人間呢！』

\* \* \*

日已暮了；

在對面小丘的樹梢上，黑暗的冬夜已經襲〔六〕來了；

星兒們已經眨着藍的眼睛；

那一排的三顆星兒，今夜也照常出現。

多少年來，多少晚上，我總看見這三顆星兒！

可是，我的母親呢！

【題解】 人類間最相親愛的，無過於母子，思念之情，無間於聚散生死。本文是追敘已故

的母親的抒情文。

### 【作者生平】

吉田絃二郎，本名源次郎，佐賀縣人，一八八六年生。卒業於早稻田大學後，即任母校講師。主要著作有青鳩、生之悲劇等。譯者文叔，姓朱，名毓魁，浙江桐鄉人。

現任中華書局編輯。

### 【注釋】

〔一〕與地球半徑成直角的平面叫地平面；地平面與四周天際相接之綫叫地平綫。

〔二〕曳，一，去，音異；牽引，俗語「拖着」。〔三〕指人類相互間的愛。〔四〕基督，即

耶穌基督 (Jesus Christ)，生於公元前四年，卒於公元三〇年，猶太人，爲基督教的始祖。

尊上帝，把博愛做宗旨，歐美各國信者極多。〔五〕釋迦，釋迦牟尼的略稱。古北印度 迦毘羅

城主淨飯王的太子，生年約當我國周靈王時（生於公元前五六二——五五二年間，卒於公元前

四八二——四七二年間），爲佛教的始祖。解者說，「釋迦」義爲「能仁」，「牟尼」義爲

「寂默」，佛以悲智濟渡衆生，故得此美號。〔六〕襲，意即偷偷地趕來。

## 習題

- (一) 誰是最愛你的？ (二) 自述兒時依戀母親的情事。

## 落花生

許地山

我們屋後有半畝隙地。母親說：『讓他荒蕪』著怪可惜，既然你們那麼愛喫花生，就闢□□來做花生園罷。』我們幾箇姊弟和幾箇小丫頭都很喜歡——買種的買種，動土□□的動土，灌園的灌園；過不了幾個月，居然收穫了！

媽媽說：『今晚我們可以做一個收穫節□□，也請你們爹爹來嘗嘗我們的新花生，如何？』我們都答應了。母親把花生做成好幾樣的食物，還吩咐這節期要在園裏的茅亭舉行。

那晚上的天色不大好，可是爹爹也到來，實在很難得！爹爹說：『你們愛喫花生麼？』我們都爭著答應，『愛！』

『誰能把花生的好處說出來？』

落花生



姊姊說：『花生的氣味很美。』

哥哥說：『花生可以製油。』

我說：『無論何等人都可以用賤價買他來喫；都喜歡喫他。這就是他的好處。』

爹爹說：『花生的用處固然很多；但有一樣是很可貴的。這小小的豆〔五〕，不像那好看的蘋果、桃子、石榴，把他們的果實懸在枝上，鮮紅嫩綠的顏色，令人一望而發生羨慕的心。他只把果子埋在地底，等到成熟，才容人把他挖出來；你們偶然看見一棵花生瑟縮地長在地上，不能立刻辨出他有沒有果實，非得等到你接觸他才能知道，』

我們都說是的，母親也點點頭。爹爹接下去說：『所以你們要像花生，因為他是有用的，不是偉大、好看的東西。』我說：『那麼，人要做有用的人，不要做偉大、體面的人了。』爹爹說：『這是我對於你們的希

望。」

我們談到夜闌〔六〕才散，所有花生食品雖然沒有了，然而父親的話現在還印在我心版〔七〕上。

### 【題解】

本文採錄空山靈雨，敘寫家庭生活，并述父親的教訓。

### 【作者生平】

許地山，筆名落花生，福建龍溪人。燕京大學教授。著有綴網勞蛛，空山

靈雨、無法投遞之郵件等散文集及短篇小說集。

### 【注釋】

〔一〕土地不耕種，生滿亂草。〔二〕闢，開墾。〔三〕動土，掘泥。〔四〕種，「刈」，音獲。謂收穫，收採已成熟的果實。〔五〕閩南人稱花生爲土豆。〔六〕闌，力巧，陽平，音闌；晚。夜闌，夜深。〔七〕心版，猶言腦壁。印在心版上，喻牢牢記在心中。

### 習題

（一）落花生除了文中所講的功用外，還有別的吗？（二）人是體面的好還是有用的好呢？

## 蒲公英

冰心

落花生

一月十九晨，是雪後濃陰的天，我早起遊山，忽然在積雪中，看見了七八朵大開的蒲公英。我俯身摘下，握在手裏，——真不知這平凡的小草，竟與梅菊一樣的耐寒。我回到樓上，用條黃絲帶將這幾朵綴將起來，編成王冠的形式。人家問我做什麼，我說：『我要爲我的女王加冕（一）』，說着，就隨便的給一個女孩子戴上了。

大家歡笑聲中，我只無言的臥在牀上——我不是爲女王加冕，竟是爲蒲公英加冕了。蒲公英雖是最認識的一種草花，但從來是被人輕忽，從來是不上美人頭的，今日因着情不可卻，我竟讓她在美人頭上照耀了幾點鐘。

蒲公英是黃色、疊瓣的花，很帶着菊花的神意，但我也不會偏愛她。我對於花卉是普遍的愛憐，雖有時不免喜歡玫瑰的濃郁（二）和桂花的清遠，而在我憂來無方（三）的時候，玫瑰和桂花也一樣成爲糞土（四）；在我

心情怡悅的一剎那頃，高貴清華的菊花，也不能來和手中的蒲公英爭奪位置。

世上的一切事物，只是百千萬面大大小小的鏡子，重重對照，反射又反射；於是世上有了這許多璀璨輝煌〔五〕、虹影般的光彩。沒有蒲公英，顯不出雛菊；沒有平凡，顯不出超絕。而且不能因為大家都愛雛菊，世上便消滅了蒲公英；不能因為大家都敬禮超人〔六〕，世上便消滅了庸碌。即使這一切都能因着世人的愛憎而生滅，只恐到了滿山滿谷都是菊花和超人的時候，菊花的價值反不如蒲公英，超人的價值反不及庸碌了。

所以世上一物有一物的長處，一人有一人的價值。我不能偏愛，也不肯偏憎，悟到萬物相襯託的理，我只願我心如水，處處相平。我願菊花在我眼中，消失了她的富麗堂皇，蒲公英也解除了她的局促羞澀，博愛的極端，翻成淡漠。但這種普遍淡漠的心，除了博愛的小朋友，有誰知道？

二初中國文 第一冊

【題解】

本文節錄寄小讀者通訊十七，借蒲公英說明人或物各有價值，應一律平等看待。

【作者生平】

冰心，見前寄小讀者通訊十課。

【注譯】

〔一〕冕，口一弓，上，音免；王冠。加冕；歐洲各國新王接位所行的大禮，多於

教堂由主教爲王加冠，禮節極爲隆重。〔二〕郁，口，去，舊入，音育；香氣濃厚。〔三〕無

方，沒來由。〔四〕蕤土，喻輕賤的東西。〔五〕璫，ㄅㄨㄞˋ，上，音崔；璫，ㄅㄨㄞˋ，去，音

璫。璫璫，鮮明奪目。輝煌，華麗耀眼。〔六〕超人，普通指具有超越一般人的才力者。德國

尼采所主張的超人，指自我發達，以自我的能力征服多數的強者。

習題

- (一) 普通人和超人的區別在那裏？ (二) 你願做超人呢或做普通人呢。

禿的梧桐

蘇梅

——這株梧桐，怕再也難得活了！

人們走過禿的梧桐下，總這樣惋惜地說。

這株梧桐所生的地點，真有點奇怪：我們所住的屋子，本來分做兩下，給兩家住的，這株梧桐，恰恰長在屋前的正中，不偏不倚，可以說是兩家的分界牌。

屋前的石階，雖僅有其一，由屋前到園外去的路卻有兩條，——一家走一條，梧桐生在兩路的中間，清陰分蓋了兩家的草場。夜裏下雨，瀟瀟淅淅〔一〕打在桐葉上的雨聲，那詩意也兩家分享。

不幸園裏螞蟻過多，梧桐的枝幹，爲蟻所蝕，漸漸的不堅牢了，一夜雷雨，便將牠的上半截劈去〔二〕，只剩下一根二丈多高的樹身，立在那裏，亭亭〔三〕有如青玉。

春天到來，樹身上居然透出許多綠葉，團團附着樹端，看去好像一棵棕櫚樹。

誰說這株梧桐不會再活呢？牠現在長了新葉，或者更會長出新枝，不

久定可以恢復從前的美陰〔四〕了。

一陣風過，葉兒又被劈下來，拾起一看，葉蒂已嚼斷了三分之二——又是螞蟻幹的好事，哦！可惡！

但勇敢的梧桐，並不因此挫了牠的志氣。

螞蟻又來了，風又起了，好容易長得掌大的葉兒又飄去了。但牠不管，仍然萌新的芽，吐新的葉，整整的忙了一個春天，又整整的忙了一個夏天。

秋來，老柏和香橙還沈鬱〔五〕的綠着，別的樹卻都憔悴了。年近古稀〔六〕的老榆，護定他青青的葉，似老年人想保存半生辛苦貯蓄的家私，但那禁得住西風如敗子，日夕在耳畔絮聒〔七〕？——現在他的葉兒已去得差不多，園中減了葱蘢〔八〕的綠意，卻也添了蔚藍〔九〕的天光。爬在榆幹上的薜荔〔一〇〕，也大爲喜悅，上面沒有遮蔽，可以酣飲風霜了，他臉兒醉得

楓葉般紅，陶然自足，不管垂老破家的榆樹在他頭上瑟瑟的悲歎。

大理菊〔二〕東倒西傾，還在荒草裏掙扎着，開出紅豔的花，牽牛的蔓，早枯萎了，但還開花呢，可是比從前纖小，冷涼露中，泛滿〔三〕淺紫嫩紅的小花，更覺嬌美可憐。還有從前種麝香連理花〔三〕和鳳仙花的地裏，有時也見幾朵殘花，秋風裏，時時有玉錢蝴蝶，翩翩飛來，停在花上，好半天不動，幽情淒戀，他要殭〔二〕了，他願意殭在花兒的冷香裏！

這時候，園裏另外一株桐樹，葉兒已飛去大半，禿的梧桐，自然更是一無所有，只有亭亭如青玉的幹，兀立在慘淡斜陽中！

——這株梧桐，怕再也不得活了！

人們走過禿的梧桐下，總是這樣惋惜似的說。

但是，我知道明年還有春天要來。

明年春天仍有螞蟻和風呢！

禿的梧桐



但是，我知道有落在土裏的桐子！

【題解】 本文採自綠天中我們的秋天。

【作者生平】 蘇梅，筆名綠漪，字雪林，安徽太平人。法國里昂大學畢業，歷任滬江大學、東吳大學、安徽大學、武漢大學等校教授。著有綠天、棘心、蠶魚生活、李義山戀愛事跡

考等。

【注釋】 〔一〕滿，丁一么，音滿。浙，丁一，陰平，奮入，音析。瀟瀟淅淅，風雨聲。

〔二〕劈，夕一，陰平，奮入，音披；破裂。劈去，打斷。〔三〕亭亭，直立的樣子。〔四〕美

陰，美的樹陰。〔五〕沈鬱，沈重鬱結。〔六〕古稀，七十左右的老年。杜甫詩：『人生七十

古來稀。』〔七〕絮聒，本謂接連不斷地在耳邊聒噪。這裏喻言西風日夜的吹打。〔八〕葱

蘢，青翠繁茂。〔九〕蔚藍，深藍。〔一〇〕薛荔，蔓生的常綠灌木，俗名木蓮。〔一一〕大理

菊，係 Dahlia 之音譯，一種細瓣似菊的花。〔一二〕泛滿，意即滿綴着。〔一三〕麝，尸七，

去，音舍。連理花，一種草本花。開時兩花並蒂。〔一四〕殭，尸一尤，音江；死。

### 習題

- (一) 一株禿的梧桐寫了有什麼意思？ (二) 指出文中含有暗示的句子。

## 荔枝圖序

白居易

荔枝生巴峽〔一〕間：樹形團團如帷蓋〔二〕；葉如桂，冬青〔三〕；華〔四〕如橘，春榮；實如丹〔五〕，夏熟；朶如葡萄；核如枇杷；殼如紅繒〔六〕；膜〔七〕如紫綃〔八〕；瓢〔九〕肉瑩白如冰雪；漿液甘酸如醴酪〔一〇〕；大略如彼，其實過之。若離本枝，一日而色變，二日而香變，三日而味變，四五日外，色、香、味盡去矣。

元和十五年夏，南賓守〔一一〕樂天，命工吏圖而書之；蓋爲不識者，與識而不及一、二、三日者云。

【題解】荔枝，一作荔枝，或云，原名離枝，因他一經離枝，色味香氣俱變；常綠喬木，與龍眼同類。果實甘而多汁，近多製爲罐頭食物。性畏寒，產於閩廣，四川亦有。本文爲白居易自江州司馬遷忠州刺史時所作。忠州一名南賓郡，本蜀地，今四川忠縣，其地亦產荔枝。序

荔枝圖序

爲舊文體的一種，所以敘說作品的內容或寫作的原由等等的。

【作者生平】白居易，見前詠鳥詩二首課。

【注釋】〔一〕巴、峽，皆唐州名，即今四川東部各縣地。〔二〕帷蓋，障蔽之具，形如織。

〔三〕謂寒至冬日猶青。〔四〕華，與花同。古書花多作華。〔五〕丹，朱砂，色赤。〔六〕

繪，下厶，陰平，音會；絲織物總名，猶今言綢。〔七〕膜，口丌，去，舊入，音莫；果實的

薄衣。〔八〕綰，丁一么，陰平，音消；生絲所織的綢。〔九〕瓠，口尤，陽平，音攘；瓜果

的肉。〔一〇〕醴，力一，上，音禮；美酒。醕，力又丌，去，舊入，音洛；牛羊乳汁所製的

漿汁，略帶酸。〔一一〕南賓，原名忠州，唐玄宗天寶元年爲南賓郡，肅宗乾元元年復守忠州。

守，太守。漢制，郡長官叫太守。唐改郡爲州，長官叫刺史。白居易做忠州刺史，而自稱南賓

守，蓋沿用古稱。

【語文對譯】 間——一帶地方 荔枝生巴峽間。——荔枝生長在巴峽一帶地方。 大略

——大概 大略如彼。——大概像他們那樣。 其實——實在 其實過之。——實在比他們

好。若——如果 若離本枝。——如果離開本枝。 矣——了 色、香、味盡去矣。——色、

香、味都沒有了。

## 習題

- (一) 荔枝的色彩和香味怎樣？ (二) 除本文所舉比喻的東西外，你能換用別的東西來作一個比喻嗎？ (三) 譯前一段爲語體文。

## 小河

周作人

一條小河，穩穩的向前流動。經過的地方，兩面都是烏黑的土，生滿了紅的花，碧綠的葉，黃的果實。

\* \* \* \* \*

一個農夫背了鋤來，在小河中間築起一道堰〔一〕。下流乾了；上流的水，被堰攔着，下來不得；不得前進，又不得退回，水只在堰前亂轉。水要保他的生命，總須流動，便只在堰前亂轉。堰下的土，逐漸淘去，成了深潭。水也不怨這堰，——便只是想流動。一日農夫又來，土堰外築起一

小河

道石堰。土堰坍<sup>(二)</sup>了；水衝着堅固的石堰，還只是亂轉。

堰外田裏的稻，聽着水聲，皺眉說道：『我是一株稻，是一株可憐的小草。我喜歡水來潤澤我，卻怕他在我身上流過。小河的水是我的好朋友，他曾經穩穩的流過我面前，我對他點頭，他向我微笑。我願他能够放出了石堰，仍然穩穩的流着，向我們微笑；曲曲折折的儘量向前流着，經過的兩面地方，都變成一片錦繡。他本是我的好朋友，——只怕他如今不認識我了；他在地底裏呻吟，聽去雖然微細，卻又如何可怕！這不像我朋友平日的聲音，——被輕風攪<sup>(三)</sup>着上沙灘來時，快活的聲音。我只怕他這回出來的時候，不認識從前的朋友了，便在我身上大踏步過去；我所以正在這裏憂慮。』

\*

\*

\*

\*

田邊的桑樹，也搖頭說：『我生的高，能望見那小河，——他是我的好朋友，他送清水給我喝，使我能生肥綠的葉，紫紅的桑葢。——他從前清澈的顏色，現在變了青黑；又是終年掙扎，臉上添出許多瘡癩（四）的皺紋。他只向下鑽，早沒工夫對了我的點頭微笑，堰下的潭，深遇了我的根了。我生在小河旁邊，夏天曬不枯我的枝條，冬天凍不壞我的根，如今只怕我的好朋友，將我帶倒在沙灘，拌着他捲來的水草。我可憐我的好朋友，但實在也爲我自己着急。』

\* \* \* \* \*

田裏的草和蝦蟆，聽了兩個的話，也都歎氣，各有他們自己的心事。

\* \* \* \* \*

水只在堰前亂轉；堅固的石堰，還是一毫不搖動。築堰的人，不知到那裏去了？

【題解】

小河，是一篇用散文寫的新體詩，旨在借小河作象徵，暗示人生不甘屈服在牢籠

## 初中國文 第一冊

裏，努力奮鬥以求解脫的意思。

【作者生平】 周作人，字啓明，浙江紹興人。重要著譯，有空天鼓、陀螺、瑪加爾的夢自己的園地、知堂文集、藝術與生活及現代小說譯叢等多種。

【注釋】〔一〕堰，一弓，去，音燕；阻水的堤。〔二〕坍，去弓，陰平，音貪；崩落。

〔三〕穩，彳弓，讀產的平聲；扶掖。〔四〕痙攣，ㄩㄥㄌㄨㄥˋㄨㄚˊ，音敬變；一種神經性的疾病，患者肌肉收縮，或全身挺直。這裏取肌肉收縮，面多皺紋之意。

## 習題

(一) 本文暗示給你們的是什麼？ (二) 將本篇改爲散文。

## 燭火

柯洛蘭柯著  
如一改譯

一個黑暗的秋夜，我在一條險惡的河流中航行；沒有星，沒有月，天黑沈沈，地也黑沈沈，一切都是黑沈沈的。忽然望見前面河流的轉彎處，烏黑的山腳下面，閃動着一點燭火。閃動得又明顯，又強烈，并且十分臨

近。

我很喜歡的說：『哈，老天保佑！快近住宿的地方了！』搖櫓的人轉過頭來望一望，淡淡的說：

『還遠呢！』

我不相信，燭火明明就在前面，看去只須再搖兩三櫓，就可以到了。但是，搖櫓的人說話畢竟有經驗〔一〕：我們的船，還在黑如墨水的河流中，航行了許久。中流〔二〕突兀〔三〕的怪石，兩岸峭絕的懸巖〔四〕，漸漸的迎面洶〔五〕來，又漸漸的洶了過去，落到晦冥無邊的遠處；可是那一點燭火，還在前面，一閃一閃，在那裏招手——總是這般近，又總是這般遠。

人生，就像在這種險惡的河流中航行，燭火還離得遠呢！但是，總在前面，一櫓一櫓的搖上去，總有到的時候。

燭火



【題解】 燭，ㄉㄩㄛˋ，陽平，音爵。燭火，船行水面所見遠岸居民的燈火，拿來作光明的象徵。

### 【作者生平】

柯洛蘭柯 (Korolenko, Vladimir)，一八七〇年代——他愛主義時代俄國

文學界的一個代表。一八五三年生於第夫穆 (Titmir)。因為被國家看作政治上的危險人物，一八七九年，流放到西伯利亞的耶庫次克 (Jakutsk)。六年後遇赦歸，自此專心於新聞著作事業。主要著作，有惡伴侶、瑪加爾的夢、西伯利亞旅行者的話、現代人的筆記等。一九二一年卒。譯者如一，即文叔的別號，見前思母課。

### 【注釋】

〔一〕經驗，謂親身閱歷所得的一切知識，技能、習慣等。〔二〕流，流水，中流，謂水流的中央。〔三〕突，ㄊㄨㄚˊ，陽平，舊入，音凸；兀，ㄨˊ，去，舊入，音物。突兀，高聳貌。〔四〕峭絕，言山勢陡起壁立，險惡異常。懸巖，狀如懸垂的山崖。〔五〕泗，ㄙㄨˋ，又，陽平，音囚；在水中浮行。

### 習題

- (一) 燭火是暗示什麼的？ (二) 船在黑夜航行，所見的景象怎樣？

## 荒蕪了的花園

鄭振鐸

一座荒蕪了的花園裏，只有有毒的惡草與刺人的荆棘〔二〕生長着；除了蟋蟀在草叢中悲鳴以外，聽不見別的聲響了。

美麗的池水，從前淙淙〔三〕地流過石橋的，現在因爲沒有人管理，漸漸地乾了——乾得見底了。

美麗的花木，從前燦爛地盛開着的，現在因爲沒有人時時灌溉，也漸漸地枯萎了。

就是從前天天飛到園裏來唱夜之歌的夜鶯，也因爲他的好朋友玫瑰死了，好久沒有飛來了。

有一天，忽然有好幾個人到園裏來。

他們看見這座美麗的花園的淒涼情況，幾乎要痛哭了。他們坐在快要坍倒的草亭中的破椅上，談起這座花園以前的美景，個個人臉上都顯出追慕惋惜的神色。

一個人歎氣道：『難道我們就任他長此荒蕪了嗎？』

其餘的人都毅然站起身來，答道：『不，決不；我們應該大家努力把  
他整理好。』

於是他們跑到池旁，坐在一塊假山上，細細的討論怎樣改造這座荒蕪  
的花園的方法。

青蛙帶着滿肚子的喜歡，由池岸下的石罅中跳出來聽。

終夜悲鳴的蟋蟀也暫時停止了牠的哭聲，由草叢中露出半個頭來，看  
他們討論。

他們悉心地討論，還用粉筆在石上畫了許多草圖，計畫着將來園中的  
種種佈置。

他們由黎明討論到早餐過後，還沒有商量好一件事。因為他們的意見  
有許多不能相同。

青蛙暗想道：『爲甚麼他們還不動手作工，只在那裏滔滔不絕的討論呢？』

後來他們舍了將來的詳細的計畫，轉而討論改造這座廢園的入手的方  
法。

A 說：『應該先把惡草和荆棘斫除掉，然後纔能把花木栽下。』

B 說：『不然。應該先把花木運來，然後再去斫除惡草和荆棘，因  
爲——』

C 說：『不然。我表同情於A君的話。惡草和荆棘如果不先除去，佳  
木好花是決不能栽種的。因爲——』

其餘的人說：『不然。你的話錯了。我贊成B君的意見。因爲——』  
他們各舉了許多理由，互相辯論着，還引了許多例來證明他們的話，  
由早餐的時候一直辯論到正午，家家炊烟起了，還沒有停止；甚至於因爲

意見不合，互相謾罵，而且扭打了。

青蛙等得不耐煩了，哭喪着臉，不高興地、一步一步、慢騰騰地仍舊走進石罅中去。

蟋蟀的希望也漸漸地減少了；他不願意看見他們的爭鬪，終於把頭縮回草叢中，跑到牆角下，拖長他的音調，重復曼聲悲鳴起來。

荒蕪了的花園還是照舊荒蕪着。

【題解】 本文選自小說月報，寫的是一則寓言，諷刺空言無補於實際。

【作者生平】 鄭振鐸，字西諦，福建長樂人。歷任小說月報編輯、燕京大學及暨南大學文學系主任。著有家庭的故事、山中雜記、文學大綱等。

【注釋】 〔一〕荊棘，有刺的小灌木。 〔二〕淙，ㄘㄨㄥˊ，陽平，音從。淙淙，流水聲。

### 習題

(一) 在本文裏，作者所暗示的是什麼意思？ (二) 做事之前要不要詳細的計劃和討論？

## 水的希望

呂夢周

在一間精緻的書房中，供着一隻古雅的花瓶，盛了些水，插了一枝梅花。

瓶裏的水自從早上被換水的僕人倒進了花瓶裏以後，一直都是怨恨着，歎息着，喃喃地訴說着的。牠說：『我真不願意在這一個花瓶裏安穩地住，在這樣狹窄的牢獄一樣的地方，我真是一分鐘也嫌太多了。我要到外面的世界去，我要在太陽光下面閃着千變萬化的光，我要到永沒有盡頭的溪澗裏去，唱出自己願意唱的歌。我決不能安穩的住在這個地方，這個連透一口氣都不方便，轉一轉身都困難的地方。』

於是牠竭力掙扎着，叫喊着，但是沒有用。因為花瓶的口雖然比水面沒有高了多少，但是被關在裏面的水，要越過瓶口，那是絕對不能做到的

事情。

牠嚷（二）着說：『我無論如何不願意住下去了，我要呼吸新鮮的空氣，我要活動我的筋骨。我決不願意死掉一樣地睡在這樣狹的籠子裏！』

長久看着牠掙扎的花瓶有點氣憤說：『什麼？你嫌（三）地方不好嗎？老實和你說，我是這間書房裏最珍貴的東西，你在我的肚子裏，並且還陪伴着那高雅芬芳的梅花，你還不滿足嗎？不要這樣的吵鬧，我勸你還是安靜些住下來吧！』

水聽了這樣的話，一點沒有安靜下來。牠只是叫喊着：『我不管你怎樣的珍貴，我想就使造了一座世界上最精緻的牢獄，也不會有人願意去住的吧！而且把枝好好的梅花折來做什麼？在這裏，最多不過做個點綴罷了。而我卻還有許多切實的事情要做呢。誰有閒情來欣賞這可憐的折枝？我一定要出去，一定要出去！』

花瓶冷淡地說：『好吧，你要出去，且看你自己的本領吧。不識事的水啊，你能够走出我的範圍嗎？』

但是水仍不管花瓶的話，只是竭力掙扎着，好像一匹跌落在陷阱裏的野馬一樣。牠困苦地轉側着，喃喃地呻吟着：『我不能夠住在這裏！我要變做雲，在天上游行着，比燕子還要飛得快，比孩子們的紙鳶還要輕。我要變做雨，落在缺少水分的土地上面，讓植物得到他們所需要的養料，高大大地生長起來。我要變河裏的水，推着帆船和木筏〔四〕前進；變海裏的水，唱出洪大的歌聲；變溪裏的水，替人家洗衣服、淘米。我要變蒸氣，使得引擎〔五〕的鐵手臂轉動。我總不願在這狹窄的牢獄裏死一樣的睡着呀。……』

天晚了。天氣開始冷起來，北風在窗外面唱着歌，訴說外面的自由世界。房子裏一切的東西都開始顫抖了。



但是，水卻因寒冷的磨練而更加膽壯起來，牠把身體變成堅硬的冰，希望把四周圍的銅牆鐵壁衝破。於是竭力的向四面衝，衝，衝，最後，迸的一聲，終於把嘲笑牠的花瓶衝破了。

第二天，太陽升起來了，冰漸漸地融化，被關着的水便逃出了花瓶。太陽曬在放花瓶的几上，水變成一縷縷的蒸氣飛出了書房。

牠變成雲、雨、河裏的水、蒸氣……

水的希望於是完全達到了。

### 【題解】

本文也是一則寓言，敘述被放在花瓶裏的水衝破牢籠，重復得到自由的故事。

### 【作者生平】

呂夢周，浙江嵊縣人。現任職浙江杭州私立鹽務中學。

### 【注釋】

〔一〕穩，ㄨㄣˇ，上，音吻；安定。〔二〕曠，ㄩㄤˋ，上，音壤；叫喊。〔三〕嫌，ㄒㄧㄢˊ

ㄩㄥˊ，陽平，音賢；厭惡。〔四〕筏，ㄉㄧˊ，陽平，舊入，音發；駛行水上的排，有竹和木兩種。

〔五〕擎，ㄑㄩㄥˊ，陽平，音榮。引擎即英語 Engine 的譯音，用蒸氣煤氣或其他原動力的機。

### 習題

(一) 關在花瓶裏的水，拚命掙扎，他所希望的是什麼事？  
 (二) 一個人要怎樣和環境奮鬥  
 才能有出頭之日？

### 李龍眠畫羅漢記

黃淳耀

李龍眠畫羅漢渡江，凡十有八人。一角漫滅〔一〕，存十五人有半，及童子三人。

凡未渡者五人。一人值〔二〕壞紙，僅見腰足。一人戴笠，攜杖，衣袂翩然，若將渡而無意者。一人凝立遠望，開口自語。一人踞左足，躡右足，以手捧膝，作纏結狀；雙屨脫置足旁；迴顧微哂〔三〕。一人坐岸上，以手據地，伸足入水，如測淺深者。方渡者九人。一人以手揭衣，一人左手策杖〔四〕，目皆下視，口呿〔五〕不合。一人脫衣，雙手捧之而承以首。一人前其杖〔六〕，迴首視捧衣者。兩童子首髮鬚髻〔七〕，共舁〔八〕一人以渡。

；所昇者，長眉覆頰，面怪偉〔九〕，如秋潭老蛟。一人仰面視長眉者。一人貌亦老蒼，偃僂〔一〇〕策杖，去岸無幾，若幸其將至者。一人附童子背；童子瞠目、閉口，以手反負之、若重不能勝者。一人貌老過於偃僂者，右足登岸，左足在水，若起未能，而已渡者一人捉其右臂，作勢起之；老者努其喙〔一一〕，纈紋〔一二〕皆見。又一人已渡者，雙足尙跣〔一三〕，出其屨，將納之；而仰視石壁，以一指探鼻孔，軒渠〔一四〕自得。

按羅漢於佛氏爲得道之稱，後世所傳高僧，猶云錫飛〔一五〕、杯渡〔一六〕，今爲渡江艱辛乃爾〔一七〕，殊可怪也。推畫者之意，豈以佛氏之作、止、語、默，皆與人同，而世之學佛者，徒求卓詭〔一八〕、變幻，可喜可愕之迹，故爲此圖以警發之歟？昔人謂太清樓所藏呂真人畫像〔一九〕，儼若孔老〔二〇〕，與他畫師作輕揚狀者不同，當卽此意。

### 【題解】

本篇採自陶庵集。爲記述畫像的作品。李龍眠，名公麟，字伯時，宋舒州〔今

安徽潛山縣人，善繪畫，初畫馬，後專畫佛。老年住龍眠山莊，因號龍眠居士。羅漢，佛氏語，阿羅漢的簡稱，爲修行得道的和尚。

### 【作者生平】

黃淳耀，字蘊生，號陶庵，明嘉定（今江蘇嘉定縣）人。舉崇禎進士。詩古文都爲時所稱。南都亡，嘉定城破，與弟淵耀縊於城西僧舍，門人私謚曰貞文。著有山左筆談，陶庵集等。

### 【注釋】

〔一〕漫滅，被水浸消滅。〔二〕值，當。〔三〕晒，尸々，上，音審；微笑。〔四〕策杖，拿手杖。〔五〕哇，く，音去；張口。〔六〕前其杖，把杖支在前面。〔七〕鬚髻，又ムムク，音朋僧；髮短蓬亂貌。〔八〕昇，口，陽平，音余；兩人扛擡。〔九〕怪偉，奇異而大。〔一〇〕偃僂，口力又，音雨縷；曲着背。〔一一〕喙，厂Xへ，音會；嘴巴。努其喙，嘴巴用力作勁。〔一二〕纈，ト一廿，陽平，舊入，音韻。纈紋，面上的皺紋。〔一三〕跳，ト一ろ，上，音險；赤腳。〔一四〕軒渠，ト口ろ口，音宜短；笑貌。〔一五〕錫，謂錫杖，卽和尚所用的拐杖，錫飛，謂騎了錫杖凌空而行。佛教傳說有神僧飛錫凌空而行。見高僧傳。〔一六〕杯渡，相傳宋朝有個不知姓名的和尚，會乘木杯渡過孟津河。因號稱杯渡和尚。見傳燈錄。〔一七〕乃爾，卻那種樣子。〔一八〕草詭，奇特。〔一九〕太清樓，宋朝宮內

## 初中國文 第一冊

藏書處。呂慎人，名臨，字洞玄，唐河南人。相傳得道成仙，稱真人。〔二〇〕孔老，孔子和老子。

【語文對譯】 凡——總共 凡十有八人。——總共十八個人。 若（如）……者——像……似的 若將渡而無意者。——像將渡而又不意渡似的。 尚——還 雙足尚跳。——兩隻腳還赤着。 殊——很 殊可怪也。——很可怪的。 歟——嗎 故爲此圖以警發之歟？——所以畫這幅圖來提醒他們嗎？

## 習題

（一）作者寫這篇文章的意思何在？（二）試將本文改動各段次序，用語體文重作一篇。

## 題畫竹

鄭燮

余家有茅屋二間，南面種竹。

夏日新篁〔一〕初放，綠陰照人，置一小榻其中，甚涼適也。

秋冬之際，取圍屏骨子，斷去兩頭，橫安以爲窗櫺〔二〕，用勻薄潔白

之紙糊之，風和日暖，凍蠅觸窗紙上，鬢鬢作小鼓聲。於時一片竹影零亂，豈非天然圖畫乎？

凡吾畫竹無所師承，多得於紙窗粉壁，日光月影中耳。

【題解】 本篇採錄板橋題畫，自述作畫之趣旨。

【作者生平】 鄭燮，字克柔，號板橋，清江蘇省興化縣人，乾隆時進士。工畫蘭竹。畫

法以隸楷行三體相參，別成一格。詩近白香山陸放翁，詞亦似其詩，坦白平易，具有性情。著有板橋集。

【注釋】 〔一〕新篁，即新竹。〔二〕窗櫺，即窗格子。

### 習題

(一)可取文中的意思，用白話另寫一篇。(二)板橋學畫竹的方法，可以應用在寫文章方面麼？

### 一張小小的橫幅

朱自清

這是一張尺多寬的小小的橫幅，馬孟容君畫的。

一張小小的橫幅

上方的左角，斜着一卷綠色的簾子，稀疏而長。簾子中央，着一黃色的、茶壺嘴似的鈎兒——就是所謂軟金鈎嗎？「鈎彎」垂着雙穗，石青色的；絲縷微亂，若小曳於輕風中。紙右一圓月，淡淡的青光徧布紙上。月的純淨、柔軟與和平，如一張睡美人的臉。從簾的上端向右斜伸而下，是一枝交纏的海棠花；花葉扶疏〔一〕，上下錯落〔二〕着，共有五叢，或散或聚，都玲瓏〔三〕有致。葉嫩綠色，彷彿掐〔四〕得出水似的；在月光中掩映着，微微有深淺之別。花正盛開，紅豔欲流；黃色的雄蕊，歷歷的，閃閃的，襯托在叢綠之間，格外覺着嬌嬈了。枝敲斜而騰挪，如少女的一隻臂膊。枝上歇着一對黑色的八哥，背着月光向着簾裏。一隻歇得高些，小小的眼兒半睜半閉的，似乎在入夢之前，還有所留戀似的。那低些的一隻，別過臉來對着這一隻，已縮着頸兒睡了。簾下是空空的，不著一些痕跡。

這頁畫，布局那樣經濟，色彩那樣柔活，故精采足以動人。雖是區區

尺幅，而情韻之厚，足以淪肌浹髓〔五〕而有餘。我看了這畫，瞿然〔六〕而驚，留戀之懷，不能自己。故將所感受的印象細細寫出，以誌這段因緣。

### 【題解】

本篇節錄蹤跡中月朦朧鳥朦朧藤捲海棠紅，爲記述畫的布局和色彩的作品。

### 【作者生平】

朱自清，字佩弦，江蘇江都人（原籍浙江紹興），一八九九年生。國立北

京大學哲學系畢業。民國二十年曾作歐遊。現任國立清華大學教授。著有蹤跡、背影、你我、

歐遊雜記等書。

### 【注釋】

〔一〕扶疏，繁茂貌。〔二〕錯落，參差不齊。〔三〕玲瓏，力ㄥㄌㄨㄥˊ，音

凌龍；精巧。〔四〕指，ㄓㄨㄥˊ，去，音恰；用指甲刻物。〔五〕淪，ㄌㄨㄥˊ，陽平，音輪，

浹，ㄐㄧㄢˊ，陽平，音夾。淪浹二字，統有滲透的意思。淪肌浹髓，喻感受深刻。〔六〕瞿，

ㄐㄩˊ，上，音巨。瞿然，心驚的樣子。

### 習題

（一）文中所記的是關於畫的那一方面？（二）試自選一張畫片作一篇文章。

### 圖畫

蔡元培

圖畫



hong lan  
pa'om'ia = sum'iao

初中國文 第一冊  
ch'ueh

吾人視覺之所得，皆面(一)也；賴膚覺之助，而後見爲體(二)。建築雕刻，體面互見之美術也。其有舍體而取面，而於面之中仍含有體之感覺者，爲圖畫。

體之感覺何自起？曰：起於遠近之比例(三)、明暗之掩映。西人更益以繪影、寫光(四)之法，而景狀益近於自然。

圖畫之內容：曰人，曰動物，曰植物，曰宮室，曰山水，曰宗教，曰歷史，曰風俗。既視建築、雕刻爲繁複，而又含有音樂及詩歌之意味，故感人尤深。

圖畫之設色者用水彩，中外所同也；而西人更有油畫，始於「文藝復興」(五)時代之意大利，迄今盛行。其不設色者，曰水墨，以墨筆爲濃淡之烘染者也；曰白描，以細筆勾勒形廓者也。不設色之畫，其感人也，純以形式及筆勢；設色之畫，其感人也，於形式筆勢以外，兼用激刺。

曼  
nam hua-  
artoon

hu ng = heavy  
tan = light

ti-en-yu-hing  
1. sh'ih ch'ueh (ting) ch'ueh  
2. fu = pi'-fu-g'kin  
pi'-fu ping  
skin disease  
3. fan cheng jai lei  
aut. or prob. action

Jun pi zui  
= Chang for  
writing

中國畫家自臨摹舊作入手，西洋畫家自描寫實物入手。故中國之畫，

自肖像而外，多以意構；雖名山水之圖，亦多以記憶所得者為之。西人之

畫，則人物必有概範，山水必有實景；雖理想派之作，亦先有所本，乃繪

損而潤色之

tseng chia  
hsün  
chien shao

中國之畫，與書法為緣，而多含文學之趣味；西人之畫，與建築、雕

刻為緣，而佐以科學之觀察、哲學之思想。故中國之畫以氣韻勝，善畫者

多工書而能詩；西人之畫以技能及義蘊勝，善畫者或兼建築、圖畫二術，

而圖畫之發達常與科學及哲學相隨焉。中國之圖畫術，託始於虞夏ts'ao = t'eh〔六〕，  
ch'i shih

備於唐而極盛於宋；其後為之者較少，而名家亦復輩出。西洋之圖畫術，

託始於希臘ts'uan p'ei〔七〕，發展於十四、十五世紀，極盛於十六世紀。近三世紀，

則學校大備，畫人夥頤ts'uan p'ei〔八〕；而標新立異之才，亦時出於其間焉。

【題解】

本篇採自蔡子民先生言行錄，說明圖畫的意義、種類，及東西畫不同之點。

圖畫

hua i  
= to 多  
chieh  
子 chieh  
子 chueh

original  
original

tseng chia  
hsün  
chien shao

ch'i hsun  
kan-ching

## 初中國文 第一冊

## 【作者生平】

蔡元培，字鶴卿，號子民，浙江紹興人。前清進士，當代教育家、哲學家。

歷任教育部長、北京大學校長、大學院院長、中央研究院院長、著有哲學要領、中國倫理學史、蔡子民先生言行錄。

## 【注釋】

〔一〕面，幾何學名詞，有長和廣而無厚的叫做面。〔二〕體，幾何學名詞，有長

有廣又有厚的叫做體。〔三〕畫中有遠近法，以長短、大小、稀密，分別遠近；近者長大而稀

疏，遠者短小而密集。〔四〕繪影寫光，即以濃淡深淺繪寫物體的陰影，並表出各部之光度。

〔五〕文藝中興(Renaissance)或譯作「文藝復興」。中世紀初，日耳曼蠻族侵入歐洲，古來希

臘羅馬文化，逐漸衰落。至十一世紀才漸漸復興；十四世紀而大盛。這時期，史家稱之為「文

藝中興時期」，且拿來做中世與近世的分界。〔六〕書益稷：「予欲觀古人之象：日、月、星

、辰、山龍、華蟲、作會。」「會」即「繪」字。又舜女弟娥皇始作畫。娥皇又名嫫，故稱畫嫫

〔七〕希臘，國名。在歐洲南部。當紀元前五六世紀時，文化即已非常發達。〔八〕夥頭(晉火

移)史記陳涉世家注：「服虔云：「楚人謂多曰夥。又言頤者，助聲之辭也。」」

## 【語文對譯】

益——更 西人更益以繪影、寫光之法——西人更加上繪影、寫光的

方法。益——更 景狀益近於自然。——景象更和自然相近。曰——說 余曰：「諾。」

我說：「好。」 曰——有 曰人，曰動物。——有人，有動物。 尤——更 感人尤深。  
 。——感動人心更爲深切。 乃——然後 先有所本，乃增損而潤色之。——事先必有所依據，然後把牠來增減和潤色。

### 習題

(一) 什麼是圖畫？ (二) 東西畫不同之點何在？

### 雪(一)

王魯彥  
 lu yen

美麗的雪花飛舞起來了。我已經有三年不會見過牠。

去年在福建(一)，彷彿比現在還要遲一點，也曾見過雪。但那是遠處山頂的積雪，可不是飛舞着的雪花。在平原上，牠祇是偶然的隨着雨點洒下來幾顆。沒有落到地面的時候，牠的顏色是灰的，不是白色；牠的重量像是雨點，並不會飛舞。一到地面，牠立刻融成了水，沒有痕跡，也未嘗跳躍。也未嘗發出悉率的聲音，像江浙(二)一帶下雪子時的模樣。這樣的雪，

### 雪(一)

Wsi  
 Shwa

Wsi  
 Shwa

Wsi  
 Shwa

Chen...  
Chen...  
860...

Kuang hua  
wild near

120  
Chin = ...

初中國文 第一冊

宮小默... 百分味

在四十年來第一次看見牠的老年的福建人，誠然能感到特別的奇異，談得津津有味，但在我，卻總覺得索然。「福建下過雪」，我可沒有這樣想過。

我喜歡眼前飛舞着的上海的雪花。牠纔是「雪白」的白色，也纔是花一樣的美麗。牠好像比空氣還輕，並不從半空裏落下來，而是被空氣從地面捲起來的。然而牠又像是活的生物，像夏天黃昏時候的城市的蚊蚋，像春天釀蜜時期的蜜蜂，牠的忙碌的飛翔，或上或下，或快或慢，或黏着人身，或擁天窗隙，彷彿自有牠自己的意志和目的。牠默默無聲，但在牠飛舞的時候，我們似乎聽見了千百萬人馬的呼號和脚步聲，大海洶湧的波濤聲，森林的狂吼聲，有時又似乎聽見了兒女的切切私語聲，禮拜堂的平靜的晚禱聲，花園裏的歡樂的鳥歌聲……牠所帶來的是陰沈與嚴寒；但在牠的飛舞的姿態中，我們似乎看見了慈善的母親，活潑的孩子，微笑的花，和暖的太陽，靜默的晚霞……。牠沒有氣息；但當牠撲到我們面上

muo er ti to  
shuo hua  
to whi see  
eat erht  
huang  
shing  
shing  
fu hang  
= fei  
mang lu  
fue  
chi ling  
ty  
shuk = city

的時候，我們似乎聞到了曠野間鮮潔的空氣的氣息，山谷中幽雅的蘭花的氣息，花園裏沈濃的玫瑰的氣息、清淡的茉莉花的氣息……。在白天，牠做出千百種婀娜〔四〕的姿態；夜間，牠發出銀色的光輝，照耀着我們行路的人，又在我們的玻璃窗上扎扎地繪就了各式各樣的花卉和樹木，斜的，直的，彎的、倒的、還有那河流，那天上的雲……。

【題解】 本文節自東方雜誌三十卷五號，為描寫上海大等時的雪的形態，聲音與光輝等等的小品文。

【作者生平】 王魯彥，名衡，浙江人。著譯有袖子、黃金、童年的悲哀、小小的心、肖像等。

【注釋】 〔一〕福建，為我國東南濱海的一省，地近熱帶，氣候溫和，不易見雪。〔二〕江謂江蘇，浙謂浙江，兩省都在我國中部長江下游；其位置，浙江在福建之北，江蘇又在浙江之北。〔三〕蝓，ㄉㄨㄨˋ，去，音瑞；蟲名。形略似蜂，黑色，長分許，喜吸哺乳類動物的血。〔四〕婀娜，ㄜˊ，陰平，音阿。娜，ㄋㄚˊ，陽平，音挪。婀娜，柔美貌。

jīn yuē = hazily not clear  
tān biāo  
monotonous

初中國文 第一冊

習題

- (一) 課文中那些是描寫視覺的？那些是描寫聽覺的？
- (二) 課文中有描寫嗅覺和觸覺的嗎？
- (三) 本自己的經驗，追記一段下雪時的景象。

題(11)

魯迅

暖國<sup>nuan = han</sup>的雨，向來沒有變過冰冷的堅硬的燦爛的雪花，博識的人們覺得他單調，他自己也以爲不幸否耶？江南的霽<sup>yu</sup>，可是滋潤美豔<sup>li</sup>之至了，那是

還在隱約着的青春的消息，是極壯健的處子<sup>chunzi</sup>的皮膚，雪野中有血紅的

寶珠山茶<sup>flower</sup>，白中隱青的單瓣梅花，深黃的磬口<sup>qingkou</sup>的蠟梅花；雪下面

還有冷綠的雜草。蝴蝶確乎沒有；蜜蜂是否來採山茶花和梅花的蜜，我可

記不真切了。但我的眼前彷彿看見冬花開在雪野中，有許多蜜蜂們忙碌的

飛着，也聽得他們嗡嗡地鬧着。

孩子們呵着凍得通紅像紫芽薑<sup>chuanjiang</sup>一般的小手，七八個一齊來塑雪羅漢。

4 11 2 3 5

su  
li model  
sc. 1166v.

石

tzu Jun =  
tzu Jun fan  
soft diet  
pi-fu soft skin

因爲不成功，誰的父親也來幫忙了，羅漢就塑得比孩子們高得多。雖然不過是上小下大的一堆，終於分不清是壺盧〔四〕還是羅漢，然而很潔白，很明艷，以自身的滋潤相黏結，整個地閃閃地生光。孩子們用龍眼核給他做眼珠，又從誰的母親的脂粉盒〔五〕中偷得胭脂來塗在嘴唇上，這回確是一個大阿羅漢了。他也就目光灼灼〔六〕地嘴唇通紅地坐在雪地裏。

第二天，還有幾個孩子來訪問他；對了他拍手；點頭，嘻笑。但他終於獨自坐着了。晴天又來消釋他的皮膚，寒夜又使他結一層冰，化作不透明的水晶模樣，連續的晴天又使他成爲不知道算什麼，而嘴上的胭脂也褪盡了。

但是，朔方的雪花在紛飛之後，卻永遠如粉，如沙，他們決不黏連，撒在屋上、地上、枯草上，就是這樣。屋上的雪是早已就有消化了的，因爲屋裏居人的火的溫熱。別的，在晴天之下，旋風〔七〕忽來，便蓬勃地

雪(一)

hsuan<sup>4</sup>

pieng  
pa

t'ui (62)  
to change color  
t'ui - to pull back  
from above, etc.

ta-ta  
yao  
what  
muu



奮飛，在日光中燦燦地生光，如包藏火燄的大霧，旋轉而且升騰，瀾漫太空，使太空旋轉而且升騰地閃爍。

在無邊的曠野上，在凜冽的天宇下，閃閃地旋轉升騰着的是雨的精魂……

是的，那是孤獨的雪，是死掉的雨，是雨的精魂。

【題解】 本文採自朝花夕拾，為敘寫江南和朔方下雪的景象之作。

【作者生平】 魯迅，見前秋夜課。

【注釋】 〔一〕處子，未出嫁的女子。〔二〕寶珠山茶，複瓣而深紅色的山茶，花簇如珠，故有此稱。〔三〕馨，くー，去，音慶；玉做的樂器。馨口，花瓣微斂作馨形。〔四〕垂簾，即葫蘆。〔五〕盞，力一弓，陽平，音連；鏡匣。〔六〕灼，出Xㄛ，陽平，舊入，音酌。灼灼，眼光明視貌。〔七〕旋風，發時作廻旋的風，俗稱羊角風。〔八〕凜冽，力一弓力一廿，音領列；極寒冷。

習題

奮飛 *fen fei*  
 瀾漫太 *lan man tai*  
 閃閃地 *shǎn shǎn de*  
 旋轉 *chuan zhuan*  
 升騰 *sheng teng*  
 着 *zhe*  
 是雨 *shi yu*  
 的精魂 *de jing hun*  
 凜冽 *lin lie*  
 的天宇下 *de tian yu xia*  
 閃閃地 *shǎn shǎn de*  
 旋轉 *chuan zhuan*  
 升騰 *sheng teng*  
 着 *zhe*  
 的是雨 *de shi yu*  
 的精魂 *de jing hun*

putting somebody  
to a hub of wheel

fa mao  
not clear  
(see)  
to be  
to be  
to be

(一) 本篇所寫的雪和前篇不同的地方在那裏？  
以「朔雪羅漢」為題作一篇文章。  
(二) 作者寫這文的意思在那裏？  
(三)

### 風雪中的北平

kuo tien  
- shi part 1

金兆梓 tzu

fu  
fu piao

北平，確是一個值得留戀的地方，每遇到冬天的風雪，我腦中必浮現了一個風雪中的北平

pai yang  
yang wen

當我住在北平那一年，有一天我早上起來，往城南訪一個朋友，去時太陽本已有些發毛；一點鐘左右，起身回家時，北風正一陣緊似一陣的刮着，天也黑將下來。我滿望到了驢馬市大街(一)，可以僱車；不料走到那平日「肩摩轂擊」(二)的大街，一看，完全換了樣，不要說車，連行人也沒有。原來那些「熙來攘往」(三)的人都受了風的威脅，躲在家裏了，祇剩我一人硬着頭皮和風在奪路。風真大，我這時又逆着風向走，走上了三步

風雪中的北平  
but on  
stiff  
upper  
de or calm  
embarrass  
pines an  
here - crowded  
his - hu gang  
iron of  
embroid

ti  
chiang yang  
tong feng  
wei hsieh  
= yapo  
imposed  
upon  
persecution  
suffer blood  
milk

不進則退  
逆水行舟

126

chin ching can  
fight  
hardly  
obviously  
reluctantly

kuo hui  
kung

chin  
hang

ha chien pui tow rope  
ha chien-ti  
= a string-puller

初中國文 第一冊

yen  
ling  
tan  
place

倒退了兩步，這可沒有法了。忽然想着嚴陵灘上那些背着繚〔四〕，逆水行舟的繚夫，我便往前斜着身子，學他們的走法，一步一步的和風拚命。

這樣，果然好了些。但是一路上棋子般大的泥塊，夾着粉末似的細沙，被風捲起來，儘往我臉上打，眼睛裏，鼻子裏，耳裏，嘴裏，甚至牙齒縫兒裏，滿是沙，不必說；臉上着了風帶着的泥塊，又是疼，又是冷，越冷就越疼。不好，到了宣武門〔五〕的城門洞了。這時候，風給城門洞一逼緊，

力量益發大，我真有點「寸步難移」。我祇好掉轉頭，背着風，採用「沈着應戰」的方略——乘牠一休息，我就回身趕上進占了幾步；牠一來，我又掉轉頭，背着牠，靜待着。照這樣的方略，支撐了三次，總算進了城。於是再用繚夫的走法，苦苦的奪路到了家。

當晚我因和風奮鬥之餘，疲乏已極，倒頭便睡。「覺醒來，風聲沒有了，紙窗上大放晴光。我心裏一喜，趕緊起來，捲上窗簾一望，呀！原來

tsun per nam-t.  
no matter what we  
do it's wrong,  
difficult to do anything

chieng  
to prop  
as boat  
to eat  
hot  
chieng

chiao

hiao pei tar  
a tall person

來。是一天大雪，竟在一個晚上，不聲不響的，將我家那院子「粉妝玉琢」起  
來。  
sheng  
hsiang  
shuang  
cho  
chuang

我住的地方，叫大石作〔六〕，左景山〔七〕而右北海〔八〕，離兩處都不  
過「一箭之地」。我那時忽發雅興，想揀高處看看北平的雪景，當下揀  
定了北海中的白塔〔九〕。我靠手杖的幫助，一氣跑上了塔絕頂；四面眺望  
，整個北平內城就收在眼底，給那光明的，皎潔的，靜默的雪，瀰漫着  
懷抱着，和昨天飛沙走石，漫天黑暗，大風中的北平一比較，我真不信是  
在同一個世界之內——昨天是一個煙塵蔽天的北平，今天是天地空無一點  
塵了。俯視足下的五龍亭、漪瀾堂〔一〇〕一帶，盡成了瓊樓玉宇，而我已聳  
身在瓊樓玉宇之巔。這時候，我真覺有些「高處不勝寒」了。

【題解】

本文寫北地冬季之風雪。北平現稱北京。

【作者生平】

金兆梓，字子敏，浙江金華人。歷任北京高等師範學校、北京華北大學、

風雪中的北平

Chinese  
signs  
here  
from  
China  
Hua

Chiang  
yue fang  
了。

Dung =  
kao sung shen  
stand sheet

Shou Chang san  
{ Kwai-pei  
Wen-ming Kuan  
Ta Kou Kuan  
Ku = to look  
ni = to look at

## 初中國文 第一冊

上海大夏大學教授。著有實用國文修辭學、國文法之研究、詩之研究及現代中國外交史、法國現代史等。

## 【注釋】

〔一〕驛馬市大街，在北京外城，即宣武門外大街南頭迤東。

〔二〕戰國策齊

策蘇秦稱齊國人物之富庶曰：『臨淄之途，車轂（車輪中圓木）擊，人肩摩……』後因以「肩摩轂擊」喻言途中行人的擁擠。〔三〕喻行人往來不息。史記貨殖傳：『天下熙熙，皆爲利來

；天下攘攘，皆爲利往。』〔四〕嚴陵灘，即嚴陵瀨，在浙江桐廬縣南，俗名收繚埠。瀨近處

山下有石室，爲漢高士嚴子陵所居，灘以此得名。繚，挽舟之繩索。〔五〕宣武門，俗稱順治

門，北京內城南面偏西的城門。〔六〕大石作，胡同名，在舊皇城北面地安門（俗稱後門）內。

〔七〕景山，相傳前代爲皇家藏煤之所，故又稱煤山，在舊皇城地安門內之南，紫禁城北面神武

門之外，即明莊烈帝自縊殉國之處。〔八〕北海，池沼名，與中海，南海合稱三海，亦曰太液

池。三海南北相距共約四里，東西各約二百餘步，在舊皇城內西偏。〔九〕白塔，在北海中白

塔山（一名峻島）最高處。塔高十餘丈，下方而上圓。〔一〇〕五龍亭，在北海北岸，五亭駢

列，故名。漪瀾堂，在白塔山之北。〔一一〕蘇賦水調歌頭詞句。其辭曰：『明月幾時有，把

酒問青天。不知天上宮闕，此夕是何年？我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。……』

按蘇氏瓊樓玉宇，本謂月中樓臺皎潔有如瓊玉；此文則借以形容地面建築物盡爲白雪掩蓋皎潔之狀。

習題

- (一) 北京刮大風時的景象怎樣？
- (二) 解釋下列的成語：
  - (1) 逆水行舟
  - (2) 照來攘往
  - (3)

粉妝玉琢 (4) 沈着應戰

五絕三首

1. Shou shi.

一 江雪

柳宗元 Liu

千山鳥飛絕，萬徑人踪滅；孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。

夜雪

已訝衾枕冷，復見窗戶明。夜深知雪重，時聞折竹聲。

白居易 Ku I

五絕三首

pi = to split

(fching) (ching) ya chin = bei bed ching chen (du)

fu = yu

Ku Chou So q = ss ch = f = 3 row hat wong tu a = ch tiao fish = 9

chai chu sheng

初中國文 第一冊

三 春雪

東方虬

春雪滿空來，觸處<sup>ch'ü ch'ü</sup> 像花開；不知園裏樹，若個<sup>ch'ü ch'ü</sup> 是真梅。

【題解】絕，爲絕句詩的略稱。絕句詩是近體詩中的一種，有七絕與五絕之別。五絕，規定每篇四句，每句五字；而且爲合於音律，除規定押韻外，句中用字或平或仄，皆有定則。

本課所選三首，都是描寫雪景的作品。

【作者生平】柳宗元，字子厚，唐河東人。爲人精緻，貞元九年進士；十九年任監察御史；二十一年做尙書禮部員外郎。因坐王叔文之黨，貶爲永州司馬，徙柳州刺史。文章雄深雅健，和韓愈提倡古文，世稱韓柳。著有柳先生文集。

白居易，見前詠鳥詩二首課。東方虬，在唐武后朝做過左史，因善作詩著名。

【注釋】〔一〕徑，山徑，泛稱小路。〔二〕訝，一丫，去；音亞；驚異。衾，<sup>ch'ün</sup> 衾，<sup>ch'ün</sup> 衾，<sup>ch'ün</sup> 陰，音欽；大被。〔三〕觸處，猶言碰着的處所。〔四〕若個，那個。

習題

- (一) 任譯一首詠雪詩爲新詩。
- (二) 試做一首詠雪的新詩。

馬二先生

馬二先生 (二) 上船一直來到斷河頭，問文瀚樓的書坊，卜乃是文海樓一家——到那裏去住。住了幾日，沒有甚麼文章選，腰裏帶了幾個錢要到西湖上走走。

這西湖乃是天下第一個真山真水的景致。且不說靈隱的幽深，天竺的清雅。只這出了錢塘門，過聖因寺，上了蘇堤，中間是金沙港，轉過去就看見雷峯塔，到了淨慈寺，有十多里路，真乃五步一樓，十步一閣，一處是金粉樓臺，一處是竹籬茅舍，一處是桃柳爭妍，一處是桑麻遍野。那些賣酒的青帘高颺，賣茶的紅炭滿爐，士女遊人，絡繹不絕，真不數三十六家花酒店，七十二座管絃樓！

馬二先生獨自一個帶了幾個錢，步出錢塘門在茶亭吃了幾碗茶，

馬二先生  
yang pei feng  
Kuā-chi' hā  
huāmbhūn-thū

Continuous  
one after another

man jen  
yauq men  
lo l pu  
chue  
pien  
= man-l  
full

pei shū  
= full heia

Hsi Hsi (Yu)  
Peking

shih ching - 10 eight  
fa ching - 8

shu-tai  
shu-fang  
wu ching  
nai = chin-ai



信不能二上  
下

也可以九外  
中

Wo-wo tsau ya  
hén kan.  
t'sao Kao  
of Com. ling.

yen-cho tao  
yem<sup>u</sup> on  
here  
初中國文 第一册

到西湖沿上牌樓跟前坐下。見那一船一船鄉下婦女來燒香的，都梳着挑鬚頭，也有穿藍的，也有穿青綠衣裳的，年紀小的都穿些紅綢單裙子，也有模樣生的好些的，都是一個大團白臉，兩個大高顴骨，也有許多疤癩疥癩的，一頓飯時就來了有五六船。那些女人後面都跟着自己的漢子，搨着一把傘，手裏擎着一個衣包，上了岸，散往各廟裏去了。

馬二先生看了一遍，不在意裏，起來又走了里把多路，望着湖沿上接連着幾個酒店，掛着透肥的羊肉，櫃臺上盤子裏盛着滾熱的蹄子，海參，糟鴨，鮮魚，鍋內煮着餛飩，蒸籠上蒸着極大的饅頭。馬二先生沒有錢買了吃，喉嚨裏嚥唾沫，只得走進一個麪店，十六個錢吃了一碗麪，肚裏不飽，又走間壁一個茶室吃了一碗茶，買了兩個錢雲片嚼嚼，到覺得有些滋味。

吃完了出來，看見西湖沿上，柳陰下繫着兩隻船。那船上女客在那裏

chi-wan fan Kao  
= Ch'hai  
man-woman  
sh'ie-ti  
ch'ien-ch'ien  
ch'ien-ch'ien  
ch'ien-ch'ien  
ch'ien-ch'ien  
ch'ien-ch'ien

Kun = bedding  
lo  
ti  
shen  
pi  
hoop  
shen  
chi  
shen  
chi  
chi  
chi  
chi

lio pu' ai' iing  
te' pu' ai' iing

Ya huan' ai' iing  
ya' t'ou' si' wai'

換衣裳。一個脫去玄色外套換了一件水田披風，一個脫去了天青外套，換一件玉色繡的八團衣服，一個中年的脫去寶藍緞衫，換了一件天青緞二色的繡衫。那些跟着的女客，十幾個人，也都換了衣裳。這三位女客，——一位跟前一個丫鬟，手持黑紗團香扇替他遮着日頭，——緩步上岸，那頭珍珠的白光，直射多遠，裙上環珮丁丁噹噹的響。馬二先生低着頭走過了去，不曾仰視。

往前走過了六橋，轉過灣，便像些鄉村地方，又有人家的棺材厝在中間，走亦走不清，甚是可厭。馬二先生欲待回去，遇着一個人問道，「前面可有好頑的所在？」那人道，「轉過去便是淨慈雷峯，怎麼不好頑？」於是又往前走，走到半里路，見一座樓臺在水中間，隔着一道板橋。馬二先生從橋上走過去，門口也是個茶室，吃了一碗茶。裏面的門鎖着，管門的要了一個錢，開門放進去。裏面是三間大樓，樓上供的是仁宗皇帝。」

ch'ih t'ung  
mandate of  
emperors

we have covered  
p. 134  
at a lecture  
of Empress

Yü - Emperor's  
Shu - writing  
Calligraphy

初中國文 第一冊

chin  
to =  
ch'ang p'ao  
(i-shang)

hsüch  
high boots  
tung

的御書。馬二先生嚇了一跳，慌忙整理頭巾直裰(一)，在靴筒內拏了一把扇子，當了笏板，恭恭敬敬，朝着樓揚塵舞蹈，拜了五拜。拜畢起來，定一定神，照舊走到茶棹子邊坐下。旁邊有個花園，賣茶的人說是布政司(四)房裏的人在此請客，不好進去。那厨房却在外面，滾熱的燕窩，海參，一碗碗在跟前捧過去。馬二先生又羨慕了一番。

hu  
ti  
wa  
ye  
wo  
bird's  
nest  
ha  
she

出來過了雷峯，遠遠望見高高下下許多房子，蓋着琉璃瓦，曲曲折折無數的朱紅欄杆。走到跟前，看見一個極高的山門，一個直匾，金字上寫着「敕賜淨慈禪寺」。山門傍邊一個小門，走了進去，一個大寬展的院落，地下都是水磨的磚。纔進二道山門，兩邊廊上都是幾十層極高的階級，那些富貴人家的女客，成羣逐隊，來往不絕，都穿的是錦繡衣服，風吹過來，身上的香一陣陣的撲人鼻子。馬二先生身子又長，戴一頂高方巾，一副烏黑的臉，挺着個肚子，穿着一雙厚底破靴，橫着身子亂跑，只管在人

shan men  
= miaomen

tiq-ting shen  
"to come to"  
surprised  
recover oneself

fang hsin  
motherland  
hat

窩子裏撞，女人也不看他，他也不看女人。前前後後跑了一回，又出來坐在那茶亭內，——上面一個橫匾，金書「南屏」兩字，——吃了一碗茶，櫃上擺着許多碟子，橘餅，芝麻糖，糉子，燒餅，雲片，黑棗，煮栗子。馬二先生買了幾個錢，不論好歹吃了些，覺得有些倦了，直著腳跑進清波門，回到下處，關門睡了。

【題解】這篇采錄儒林外史，文中寫馬二先生游西湖，但所寫的是馬二先生其人，不是在寫西湖。

【作者生平】吳敬梓見本冊王冕的少年時代課。

【注釋】〔一〕馬二先生，名純上，儒林外史的人物之一。他是明朝一個迂腐的窮秀才，因為科場不利，只得替書坊裏選墨卷。〔二〕仁宗皇帝，明朝第四代的皇帝。〔三〕直撥，一種寬領大袖，四絲墨鏡，前面掛着兩條帶子的袍子，是古時讀書人穿的。〔四〕布政司，官署名，和後來的省長衙門差不多。

## 習題

馬二先生

窗的地方來。

(一) 作者描寫馬二先生，有那幾處是有諷刺意味，試舉一二例。(二) 試舉出馬二先生注

孔乙己

孔乙己

孔乙己 = chü shih  
arrangement of shop

魯迅

魯鎮 (一) 的酒店格局，是和別處不同的；都是當街一個曲尺形的大櫃

臺，櫃裏面預備着熱水，可以隨時溫酒。做工的人，傍午傍晚散了工，每

每花四文銅錢，買一碗酒，——這是二十多年的事，現在每碗要漲到十

文，<sup>靠櫃外站着</sup>熱熱的喝了休息。倘肯多花一文，便可以買一碟鹽

煮筍，<sup>或茴香豆</sup> (二)，做下酒物了。如果出到十幾文，那就能買一樣葷菜

。但這些顧客，多是短衣幫，大抵沒有這樣闊綽。只有穿長衫的，纔踱進

店面隔壁的房子裏，要酒要菜，慢慢的吃喝。

我從十二歲，便在鎮口的咸亨酒店裏當夥計。掌櫃說：『樣子太傻，

hüntai  
meat

pan = almost  
wv at noon

怕侍候不了長衫主顧，就在外面做點事罷。」外面的短衣主顧，雖然容易說話，但嘮嘮叨叨纏夾不清的也很多。他們往往要親眼看着黃酒從罈子裏舀出，看過壺底有水沒有，又親看將壺子放在熱水裏燙着，然後放心，在這嚴重監督之下，羸水也很爲難；所以過了幾天，掌櫃又說我幹不了這事。幸虧薦頭的情面大，辭退不得，便改爲專管溫酒的一種無聊職務了。

我從此便整天的站在櫃裏，專管我的職務。雖然沒有什麼失職，但總覺有些單調，有些無聊。掌櫃是一副凶臉孔，主顧也沒有好聲氣，教人活潑不得；只有孔乙己到店，總可以笑幾聲，所以至今還記得。

孔乙己是站着喝酒而穿長衫的唯一的人。他身材很高大；青白臉色，皺紋中間，時常夾些傷痕；一部亂蓬蓬的花白鬚子。穿的雖然是長衫可是又髒又破，似乎十多年沒有補，也沒有洗。他對人說話，總是滿口之乎者也，教人半懂不懂的。因爲他性孔，別人便從描紅紙上『上大人孔乙己』

這半懂不懂的話裏，替他取下一個綽號，叫作孔乙己。孔乙己一到店，所有喝酒的人便都看着他笑。有的叫道：「孔乙己，你臉上又添上新傷疤了。」他不回答，對櫃裏說：『溫兩碗酒，要一碟茴香豆。』便排出九文大錢。他們又故意的高聲嚷道：「你一定又偷了人家的東西了。」孔乙己睜大眼睛說：「你怎麼這樣憑空汗人清白……？」什麼清白？我前天親眼見你偷了何家的書，弔着打。」孔乙己便漲紅了臉，額上的青筋條條綻出，爭辯道：「竊書不能算偷。……竊……讀書人的事，能算偷麼？」接連便是難懂的話，什麼「君子固窮」〔四〕什麼「者乎」之類，引得衆人都哄笑起來；店內外充滿了快活的空氣。

聽人家背地裏談論，孔乙己原來也讀過書，但終於沒有進學〔五〕，又不曾營生；於是愈過愈窮，弄到將要討飯了。幸而寫得一筆好字，便替人家鈔鈔書，換一碗飯吃，可惜他又有一樣壞脾氣，便是好吃懶做。坐不到

幾天，便連人和書籍紙張筆硯一齊失蹤。如是幾次，叫他鈔書的人，也沒有了。孔乙己沒有法，便免不了偶然做些偷竊的事。但他在我們店裏，品行却比別人都好，就是從不拖欠；雖然間或沒有現錢，暫時記在粉板上，但不出一月，定然還清，從粉板〔六〕上拭去了孔乙己的名字。

孔乙己喝過半碗酒，漲紅的臉色，漸漸復了原，旁人便又問道：「孔乙己，你當真認識字麼？」孔乙己看問他的人，顯出不屑置辯的神氣。他們便接着說道：「你怎的連半個秀才也撈不到呢？」孔乙己立刻顯出頹唐不安模樣；臉上籠上了一層灰色，嘴裏說些話，這回可是全是之乎者也之類，一些不懂了。在這時候。衆人也都哄笑起來；店內外充滿了快活的空氣。

在這些時候，我可以附和着笑，掌櫃是決不責備的。而且掌櫃見了孔乙己，也每每這樣問他，引人發笑。孔乙己自己知道不能和他們談天，便



只好向孩子說話，有一天對我說道：『你讀過書麼？』我略略點一點頭。他說『讀過書，……我便考你一考。茴香豆的茴字，怎麼寫的？』我想，討飯一樣的人，也配考我麼？我便回過臉去，不再理會。孔乙己等了許久，很懇切的說道：「不能寫罷？……我教給你，記着！這些字應該記着！將來做掌櫃的時候，寫賬要用。」我暗想，我和掌櫃的等級還很遠呢；而且我們掌櫃也從不將茴香豆上賬；又好笑，又不耐煩，懶懶的答他道：「誰要你教，不是草頭底下一個來回的回字麼，」孔乙己顯出極高興的樣子，將兩個指頭的長指甲敲着櫃臺，點頭說：「對呀！對呀！……回字有四樣寫法，〔七〕你知道麼？」我愈不耐煩了，努着嘴走遠。孔乙己剛用指甲蘸了酒，想在櫃上寫字，見我毫不熱心便又歎一口氣，顯出極惋惜的樣子。

有幾回鄰舍孩子聽得笑聲，也趕熱鬧，圍住了孔乙己，他便給他們茴香豆吃，一人一顆。孩子吃完豆仍然不散，眼睛都望着碟子。孔乙己着了

慌，伸出五指將碟子罩住。彎腰下去說道：「不多了，我已經不多了。」直起身又看一看豆，自己搖頭說：「不多不多！多乎哉？不多也。」〔八〕於是這一羣孩子，都在笑聲裏走散了。

孔乙己是這樣的使人快活，可是沒有他，別人也便這麼過。

有一天，大約是在中秋前的兩三天，掌櫃正在慢慢的結賬，取下粉板，忽然說：「孔乙己長久沒有來了：還欠十九個錢呢。」我纔也覺得他的確長久沒有來了。一個喝酒的人說道：「他怎麼會來？……他打折了腿了。」掌櫃說：「哦！」他總仍舊是偷，這一回，是自己發昏，竟偷到了舉人家裏去了。他家的東西，偷得的麼？」「後來怎麼樣？」「怎麼樣？先寫服辯〔九〕，後來是打，打了大半夜，再打折了腿。」「後來呢，」「後來打折了腿了。」「打折了怎麼樣呢？」「怎樣？……誰曉得？許是死了。」掌櫃也不再問，仍然慢慢的算他的賬。

中秋過去，秋風是一天比一天涼，看看將近初冬；我整天的靠着火，也須穿上棉襖了。一天的下半年，沒有一個顧客，我正合了眼坐着。忽然間聽得一個聲音：「温一碗酒！」這聲音雖然極低，却很耳熟。看時又全沒有人。站起來向外一望，那孔乙己便在櫃臺下對了門檻坐着。他臉上黑而且瘦，已經不成樣子；穿一件破袷，盤着兩腿，下面墊一個蒲包，用草繩在肩上掛住；見了我又說道：「温一碗酒。」掌櫃也伸出頭去，一面說：「孔乙己麼？你還欠十九個錢呢。」孔乙己很頹唐的仰面答道：「這……：下回還清罷！這一回是現錢，酒要好。」掌櫃仍然同平常一樣，笑着對他說：「孔乙己你偷了東西了？」但他這回却不十分辯，單說了一句「不要取笑」！「取笑？要不是偷，怎麼會打斷腿？」孔乙己低聲說道：「跌斷，跌，跌……」他的眼色，很像懇求掌櫃，不要再提。此時已經聚集了幾個人，便和掌櫃都笑了。我温了酒，端出去，放在門檻上。他從破衣

袋裏，摸出四文大錢，放在我手裏，見他滿手是泥，原來他便用這手走來的。不一會他喝完酒便又在旁人的笑聲中，坐着用這手慢慢走去了。

自此以後，又長久沒有看見孔乙己，到了年關，掌櫃取下粉板說：「孔乙己已還欠十九個錢呢！」到中秋可是沒有說，再到年關也沒有看見他。我到現在終於沒有見，——大約孔乙己的確死了。

【題解】 本文選自吶喊，寫孔乙己的人物，無事件，亦無甚背景，只是一家酒店，不注重於地方色彩的描寫。

【作者生平】 見前秋夜課。

【注釋】 (一) 魯鎮，假定地名，因作者自稱姓魯，故造此名。(二) 茴香豆，蠶豆用醬油乾煮，加大茴香。(三) 孔乙己，實有其人，本姓孟，綽號孟夫子，今改爲姓孔。以前書房裏小學生習字先從描紅起手，其文多云，上大人，孔乙己，化三千，七十士云云。(四) 君子固窮，見論語。(五) 進學，前清時童子考試及格，爲生員入縣學讀書，俗稱秀才。(六) 粉板，一名水板，木板上用白色油漆，暫記賬目，不用時可以擦去，商店中多用之。(七) 回字四

孔乙己

## 初中國文 第一冊

樣寫法，其實只是三樣，卽回，回，回。〔八〕多乎哉，不多也，見論語。〔九〕服癩，俗語稱「甘結」如此，謂具狀聲明屈服。

## 習題

〔一〕此篇與馬二先生同是描寫以前潦倒的讀書人，看去覺得是那一種人更可同情？  
〔二〕在新教育制度下，也會有這種失敗的人，如曾經遇見過，可以寫出一個來。

## 文章法則——文法

## 一 字與詞

什麼是字？字是一個個的單字。什麼是詞？詞是作文說話時表示思想中的觀念的詞兒。譬如說，『我覺得自己是一個小孩子。』在這句話裏，普通說是十一個字，那就是就一個一個的單字講的；我們說是只有「我」「覺得」「自己」「是」「一個」「小孩子」六個詞，那就牠們所表示思想中的觀念講的。一個一個的單字，有時雖也可以表示出思想中的觀念，如例句中的「我」和「是」，但好多已失了這種功用。所以例句中的「自己」「覺得」「一個」統須兩個字相結合，「小孩子」更須三個字相結合，才能表出思想中的意思；如果給牠們分開來，那原來的意思就立刻喪失了。

。因爲獨個的單字，不是統統能代表作文或說話時所要表達的觀念的，所以近來的人，把字的個數和字的含義分開來講，前者叫字，後者叫詞。因此，文法上區別詞類，也就把詞認作單位，不問牠是只是單獨一個字，或是幾個字相結合的，只要是表示思想中一個觀念的，統統叫做詞。

## 二 詞的單複

詞，就形體與語音看，有單有複。例如上面例句中的「我」和「是」是一形一音的，叫做單音詞；「覺得」「自己」「一個」「小孩子」是由兩個或兩個以上的字結合而成的，複形而且複音，叫做複音詞。除這兩種之外，還有一種介於兩者之間的东西，如「甚」「別」「齣」之類：就形體看，只是一個；就音義講，「甚」即「什麼」，「別」即「不必」，「齣」即「勿會」的拚合。像這樣的，我們叫牠做合音詞。不過這種詞數目

不多。

### 練習

- (一) 試就繁星第三段指明那些是單音詞，那些是複音詞。  
 (二) 試就秋夜的前五段指出所有的複音詞。

### 三 複音詞的構成

複音詞的構成，有次之八種方法：

(一) 直記多音事物的名稱 例如——

(1) 次如萌蘆。日觀峯觀日出

(2) 蝴蝶亂飛。秋夜

(3) 秋夜是魯迅的文章。

(4) 人們叫他們什麼名字。秋夜

(二) 譯述外來的名物或術語 例如——

(1) 一剎那間，忽生了奪目的光。海上的日出

(2) 巴金乘郵船安吉爾號到法國。

(3) 佛教之祖是釋迦牟尼。

(4) 我便會起一種特別的感覺。繁星

文章法則



(三)現成的雙聲字或疊韻字 例如——

(ㄅ)雙聲(即兩字聲母相同)的：

(1)我彷彿看見牠們在眨眼。鑿鑿

(2)她瑟縮的做夢。秋夜

(ㄨ)疊韻(即兩字韻母相同)的：

(1)夜色空濛如殼。日觀峯觀日出

(2)漸漸地我的眼睛糶糊了。鑿星

(四)結合兩個同義或義相近的字 例如——

(1)夜晚在庭院中納涼時。鑿星

(2)是靜寂的夜。鑿星

(3)星的亮光雖然微小。鑿鑿

(4)我彷彿聽見牠們在低聲說話。鑿星

(五)結合兩個義相對待的字 例如——

(1)同胞兄弟叫手足。

(2)在會場的，正不知有多少人。

(3)怕什麼？反正是這麼一回事。

(4)這深紅的東西忽然生了亮光。海上的日出

(六)疊用兩個相同的字 例如——

(1)我常常早起。海上的日出

(2)我最愛看密密麻麻的繁星。鑿鑿

(3) 顏色凍得紅慘地。秋夜

(七) 在本字上加用區別字 例如——

(1) 這不是偉大的奇觀嗎？海上的日出

(3) 眯着許多蠱惑的眼睛。秋夜

(5) 終於衝破了雲霞。海上的日出

(7) 他彷彿要離開人間而去。秋夜

(八) 在本字下綴加語尾 例如——

(1) 綴加「的」字：

(1) 周圍是很靜寂的。繁星

(文) 綴加「地」字：

(1) 漸漸地我的眼睛模糊了。繁星

(7) 綴加「兒」字：

(1) 慢慢兒擴大了牠的範圍。海上的日出

文章法則

(4) 閃閃地眯着幾十個星星的眼。秋夜

(2) 我愛月夜，但我也愛星星天。繁星

(4) 村雞鳴，曙光生。日觀峯觀日出

(6) 牠的光線仍從雲裏透射下來。海上的日出

(8) 忽出白練：殆海水也。日觀峯觀日出

(2) 海上的夜是柔和的。繁星

(2) 使天空閃閃地鬼眨眼。秋夜

(2) 過了一會兒。海上的日出

(C) 綴加「然」字：

(1) 果然就出現了太陽。海上的日出

(2) 忽然生了奪目的光。海上的日出

(万) 綴加「子」字：

(1) 我覺得自己是個小孩子。繁星

(2) 他們簡直落盡了葉子。秋夜

其他文言中還有綴加「爾」「焉」「乎」「如」等字的，也是屬於這一類。

### 練習

(一) 下列的複音詞是怎樣結合的？試分類指明：太陽 天際 努力 時候 金邊 最後 偉大 知道 看見 夜色 果實 殷紅 南京 豐子愷 秋夜 炎熱 欣賞 眺望 種種 野蠻 溫和的 淡淡地 忽而 (二) 試本自己的經驗，舉出上述八種複音詞，每種至少兩個。

### 四 詞類及其定義

就詞的性質和功能，把牠分爲若干類，叫做詞類，也叫詞品。我國的詞類分九種：即(1)名詞，(2)代名詞，(3)動詞，(4)形容詞，

(5) 副詞，(6) 介詞，(7) 連詞，(8) 助詞，(9) 歎詞是。分別舉例說明於後：

(一) 名詞 名詞是人或地或事物的名稱。例如——

巴金 孔貞瑄 南京 日觀峯 葫蘆 太陽 星海 秋 冬 心緒 感覺

「巴金」和「孔貞瑄」是人名，「南京」和「日觀峯」是地名，「葫蘆」「太陽」「星」「海」「秋」和「冬」「心緒」「感覺」都是事物名。

(二) 代名詞 代名詞是代替名詞用的詞。例如——

(1) 我<sup>△</sup>抱你<sup>△</sup>站在<sup>△</sup>欄旁。<sup>寄小讀者通訊</sup>

(2) 牠們<sup>△△</sup>是那<sup>△</sup>樣低。<sup>鑿星</sup>

(3) 誰<sup>△</sup>知道呢？<sup>夢</sup>

(4) 這<sup>△</sup>不是<sup>△</sup>很偉大的奇觀嗎？<sup>海上的日出</sup>

右四例，第一句的「我」，代替作者的母親，「你」代替對話的人——冰心；第二句的「牠們」，代替所談及的事物——星；第三句的「誰」，代替一切的人；第四句的「這」，指代海上日出的景象。

(三) 動詞 動詞是表述事物的動作或功用的詞。例如——

(1) 牠們在和我談話。鑿屋

(2) 我愛月夜。鑿屋

(3) 日中忽如一燈吐焰。日觀峯觀日出

(4) 海上的夜是柔和的。鑿屋

第一第二兩句的「談話」和「愛」，是表述「牠們」和「我」的動作的；第三第四兩句的「如」和「是」，雖不是表述動作，但一則拿來推較日光的形狀，一則拿來說明夜的情狀，和表述說動作的動詞有同樣的功用，所以也叫動詞。

### 練習

(一) 試就鑿屋篇指出內中所有的名詞和代名詞。(二) 試就寄小讀者通訊十的前半指出內中所有的動詞。

(四) 形容詞 形容詞是形容或限制名詞或代名詞的詞。例如——

(1) 我看見無數的螢火蟲。鑿屋

(2) 敬奠這些蒼翠精緻的英雄們。秋夜

(3) 看着那天。我就會忘掉了一切。鑿屋

(4) 深愛的我，重病的你。寄小讀者通訊十

第一句的「無數的」，形容名詞「螢火蟲」；第二句的「這些」「蒼翠」「精緻的」，形容名詞「英雄們」；第三句的「那」，限制名詞「星星」；第四句的「深憂的」和「重病的」，形容代名詞「我」和「你」。

(五) 副詞 副詞是修飾或限制動詞、形容詞或別的副詞的詞。例如——

(1) 到後來才慢慢兒透出重圍。海上的日出

(2) 她瑟縮的做夢。秋夜

(3) 但現在卻非常之藍。秋夜

(4) 但是更極細小了。秋夜

第一句的「慢慢兒」，修飾動詞「透出」；第二句的「瑟縮的」，修飾動詞「做夢」；第三句的「非常之」，限制形容詞「藍」；第四句的「極」，限制形容詞「細小」「更」，限制副詞「極」。

### 練習

- (一) 試就兒時記趣指出形容詞來。 (二) 試就夢的前三段指出副詞來。

(六) 介詞 介詞是介紹名詞或代名詞給別的詞，使表示出時地、原因、方法或領攝的關係的詞。例如——

(1) 她騎在很高的白馬上。夢

(2) 也會將很大的礮彈旋進礮腔裏去。夢

(3) 項爲之強。倪時記

(4) 她回想童年的生涯。夢

第一句的「在」，介紹名詞「白馬」給動詞「騎」，表示騎的位置；第二句的「將」，介紹名詞「礮彈」給動詞「旋進」，表示所用的物事；第三句的「爲」，介紹代名詞「之」給動詞「強」，表示項頸本強的原因；第四句的「的」，介紹名詞「童年」給名詞「生涯」，表示領攝的關係。

(七) 連詞 連詞是聯結詞與詞，語與語，或句與句，表示牠們彼此間的關係的。例如——

(1) 我與牠變成畫中的詩人。可愛的詩境

(2) 她是我的兒子，但也是我的女兒。夢

(3) 橫刀躍馬和執筆沈思的她，原祇是一個人。夢

第一句的「與」，聯結「我」和「牠」兩個代名詞，表示並列的關係；第

二句的「但」，聯結上下兩個句子，表示語意的轉變，以後句反對前句；第三句的「和」，聯結上下兩個短語，表示並列的關係。

### 練習

試在下列各句中指出介詞或連詞：

- (一) 同時又展開去，以至於無窮。 (二) 許多美人和美的事，錯綜起來像一天雲錦，而且萬顆奔星似的飛動着。 (三) 鞭爆的繁響在四近，烟草的烟在身邊。 (四) 紅掌兒翻向青天。 (五) 白鷺有時飛到堤邊。 (六) 水波陡然起立，將整篇的影子撕成片片了。

(八) 助詞 助詞是幫助詞或短語或句子，表示說話時的神態和語氣的詞。牠們是不能單獨表示什麼意思的，不過當作一種表示語氣的符號罷了。例如——

- (1) 童年，只是一個深刻的夢麼？<sup>△</sup>夢  
(3) 大紅花一朵朵全被拉長了。<sup>△</sup>好的故事

- (2) 那一個敢公然來抱不平呢？<sup>△</sup>  
(4) 但這也是無聊呵！<sup>△</sup>

一二兩句的「麼」和「呢」，表示疑問的語氣；三句的「了」，表示完了



的語氣；第四句的「呵」，表示驚歎的語氣。

(九) 歎詞 歎詞是一種傳達表情的聲音的詞，常獨立在句外，不和句子相關連的。例如——

(1) 呀！涼雲散了

(2) 唉！可憐的很！

第一句的「呀」，表示驚訝；第二句的「唉」，表示太息；牠們都是一種由情感發出來的聲音，拿來表示各種的感歎的，叫做歎詞。

### 練習

(一) 助詞和歎詞是做什麼用的？ (二) 試就已讀的課文收集助詞和歎詞，看有幾種？

## 五 語與句的區別

在文法上，聯合兩個或兩個以上的詞，把意思完全表出來，叫做句；不會把意思完全表出的，叫做短語，簡稱爲語。例如——

(1) 海上的夜。

(2) 我住的地方。

(3) 是柔和的。

(4) 有一道後門。

(5) 海上的夜是柔和的。鑿窟

(6) 我住的地方有一道後門。鑿窟

前面四個例子，都是短語。因為牠們不會把意思完全表出：像(1)(2)兩例，只說了「海上的夜」和「我住的地方」，究竟海上的夜怎樣，我住的地方怎樣，都不曾把牠們表示出來。又如(3)與(4)，也只說了「是柔和的」和「有一道後門」，究竟什麼是柔和的，什麼地方有一道後門，也沒有把牠們表示出來。再看(5)(6)兩例，一方面既有「海上的夜」和「我住的地方」表出所要說的「什麼」，另一方面又有「是柔和的」和「有一道後門」表出所要說的「怎樣」，意思已完全表出來了。可知短語和句子，彼此是顯然有區別的。

凡句子的後面，要用一個句號「。」。

文章法則

## 練習

(一) 試辨別下列各例，那些是句子？那些是短語？

- (1) 我會徘徊池邊。 (2) 天末彩霞。 (3) 我在朦朧中。 (4) 邊緣都參差如夏雲頭。  
 (5) 帶織入狗中，狗織入白雲中。 (6) 何嘗有一絲碎影？ (7) 我見過一篇好的故事，在昏沈的夜。 (8) 先生幼年最初受着刺激的事。 (9) 不禁大嚇一跳。 (10) 有大禽若鶴。  
 (11) 抱飛坐巨甕中。 (12) 以所愛良弓贈之。

(二) 將上面的短語連成句子。

## 六 句子的成立

就上節的例子看來，造成一個句子，必須具備兩個基本的條件：第一要說出做主體的「什麼」，第二要在「什麼」上說出「怎樣」。例如上引的「海上的夜是柔和的」一個句子，上半部的「海上的夜」，是拿來說明做主體的「什麼」；下半部的「是柔和的」，是用來說明主體的性質「怎

樣」。因爲兩個條件都具備，所以成爲一個完全的句子。

但句子的構成，除了上述的必具條件而外，還有兩個條件要注意：第一，詞在句裏的位次不得顛倒錯亂。譬如「我愛月夜」一個句子，如果把「我」「愛」「月夜」三個詞顛倒錯亂排起來，成爲——

(1) 愛我月夜，

(2) 愛月夜我，

(3) 我月夜愛，

(4) 月夜愛我，

(5) 月夜我愛。

那就不但意思和原句不同，而且有的不能成句了。第二，要在事理上說得通。譬如有一——

(1) 鳥飛。

(2) 魚游。

兩個句子，如果把牠們寫作——

(1) 魚飛。

(2) 鳥游。

那也不能說是一個句子。因爲事實上固有會飛的魚和會游的鳥，但那是特

殊的，不是魚和鳥的普通行爲，在普通的事理上認爲不通。

所以一個句子的成立。除了必須具備的兩個條件之外，還要顧到詞在句子裏的位次和普通的事理。

### 練習

改正下列的錯句：

- (一) 我明天已經到你家裏去過了。 (二) 你應當快快地慢步跑去。 (三) 冷的月光是怎樣溫暖人心啊！ (四) 一輪明月掛在北面的牆上。 (五) 一個黑暗的秋夜，路上是十分亮的。 (六) 飛學於周同射。 (七) 一道後門有我住的地方。 (八) 飛氣節少負。

## 七 句子的主要成分

在前面語過，一個句子的成立，必須具備兩個必要的條件，就是第一要說出作主體的「什麼」，第二要在「什麼」上說出「怎樣」來。這所具備的「什麼」和「怎樣」，就是句子裏的主要成分；前者做句子的主體，

叫做「主語」；後者在表述主體的動作或功用，叫做「述語」。所以一個完全的句子，必形成如次的組織——

主語 + 述語

同 死

我 愛月夜

母親 心裏歡喜。

「同」「我」和「母親」，是表示什麼的，都在主語的地位；「死」「愛月夜」和「心裏歡喜」，是表示怎樣的，都在述語的地位。

### 練習

試將下列句子的主語和述語用一條橫線分開：

- (1) 王冕自此在秦家放牛。
- (2) 自此聚的錢不買書了。
- (3) 他母親謝了擾。
- (4) 他參加美國獨立運動的功績是誰都知道的。
- (5) 他跟着他父親學做蠟燭和肥皂。
- (6) 這種親切詳細的參觀對於他很有影響。

### 文章法則

## 八 主語和名詞

主語是句子裏的主體，其作用在表示話語裏的「什麼」。這「什麼」有的是人，有的是地，有的是物，而詞類中表示人、地或事物的是名詞。所以做主語的常是名詞。例如——

(1) 王冕已是十歲了。王冕的少年時代

(2) 柴米又貴。王冕的少年時代

(3) 波士頓便是他的雅典。佛蘭克林做徒弟的時候

(4) 日觀峯觀日出是孔貞瑄的文章。

「王冕」是人名，「柴」「米」是物名，「波士頓」是地名，日觀峯觀日出是篇名；牠們都是名詞做的主語。

名詞分專有的和普通的兩種：專有名詞是某人某地或某物的專名；如王冕、波士頓、日觀峯觀日出。應用時，要在字的左邊打上專名號「┆」，若是書名或篇名，要打上書名號「┆┆┆」。普通名詞是同類事物的

公名，凡是同類的統統可用。例如柴、米、文章、哥哥、母親等。

### 練習

試指出下列各句的主語，並說明牠是那種名詞；遇有專有名詞，無論是做主語的，或不是做主語的，統須加上專名號：

- (1) 新英吉利報得未停刊。 (2) 詹姆士被開釋。 (3) 他從皇帝的手裏奪了政權來。  
 (4) 他是一位政治家。 (5) 這時佛蘭克林已經會做文章。 (6) 他的哥哥開辦新英吉  
 利報。

## 九 主語和代名詞

主語，除名詞外，也常用代名詞。例如——

- (1) 我<sup>△</sup>何不自畫幾枝？<sub>(在灑的沙岸時代)</sub>  
 (2) 牠們<sup>△△</sup>是我的朋友。<sub>(鱉)</sub>  
 (3) 誰<sup>△</sup>都知道，不必我來多話。<sub>(佛蘭克林做徒弟的時候)</sub>

上面三個例句，都是拿代名詞來做主語的。



代名詞的作用，是爲了避免文中名詞的繁複與累墜拿來代替名詞的。

例如——

「佛蘭克林雖是在蠟燭店裏做徒弟，但是好看書。兩年後佛蘭克林的父親便因此叫佛蘭克林去學印刷業。一七一七年，佛蘭克林的哥哥詹姆士到波士頓設立印刷所，佛蘭克林便秉承佛蘭克林父親的命令，和佛蘭克林的哥哥立約做九年徒弟。」

一段話裏一連用了好多個「佛蘭克林」，在寫的和讀的方面，都感到名詞的繁複與累墜。但如果自第二個佛蘭克林起，統把牠改用代名詞，如原文所寫——

「佛蘭克林雖是在蠟燭店裏做徒弟，但是好看書。兩年後他的父親便因此叫他去學印刷業。一七一七年，他的哥哥詹姆士到波士頓設立印刷所，他便秉承他父親的命令，和他的哥哥立約做九年徒弟。」

讀去，就覺得簡潔得多。

練習

試用相當的代名詞代替文中重見的名詞：

王君和李君是同學，而且王君和李君的房子是毗連的。每天上學或下學，王君和李君總是一塊兒去，一塊兒來；有時王君和李君還一塊兒去逛公園或看電影呢。但王君和李君的父親會爲了點小事生氣，不願王君和李君做朋友，每次看見王君和李君在一起，總要責罵一頓。

## 一〇 代名詞的種類

代名詞約分三類：第一類代人，叫做人稱代名詞。例如——

- (一)代說者自身的——\*我 \*我們 我的 我們的  
 (二)代對話的人的——\*你 \*你們 你的 你們的  
 (三)代說及的人物——\*他 \*他們 他的 他們的(女性用她，中性用牠或它。)

第二類代所指的事物或地方，叫做指示代名詞。例如——

- (一)代近的事物或人——\*這 \*這個 \*這些 這樣(這般 這等)

文章法則

(二)代遠的事物或人——\*那 \*那個 \*那些 那樣(那般) 那等)

(三)代替地方——這裏(這兒) 那裏(那兒)

第三類代未知的事物、人或地，叫做疑問代名詞。例如——

\*誰 \*那個 \*什麼 那裏

但這許多代名詞中，可以做主語的，僅只那字旁打有符號「\*」的幾個。

### 練習

試就佛蘭克林做徒弟的時候前三段，指出做主語的代名詞，並說明牠是屬於那種代名詞。

## 一 一 主語和別的詞或短語

句子的主語，常用名詞或代名詞，這在前面已說明。但如別的詞或短語，被放在主語的地位，做句子的主體時，那也就和名詞同一性質；所以習慣上又常有用別的詞或短語來做句子的主語的。例如——

(1) 希望<sup>△</sup>是生命的源泉。

(2) 想黃金<sup>△</sup>，想快樂<sup>△</sup>，不是我們所說的希望。

第一句的「希望」原是動詞，第二句的「想黃金，想快樂」原是短語，牠們都被放在主語的地位，做句子的主體，和名詞一樣。由此可知除名詞以外，別的詞或短語也可以做句子的主語。

### 練習

試指出下列各句的主語，並說明牠是用什麼詞類做的：

- (1) 一傳兩，兩傳三。 (2) 洞葉的飄零和黃花的憔悴，是詩人的形容詞。 (3) 言行應當一致。 (4) 樹葉青青，有如春之嬌翠。 (5) 當的當了，賣的賣了。 (6) 這種詳細的參觀對於他很有影響。

### 一二 述語和動詞

句子裏的述語，是表述主語的「怎樣」的。這「怎樣」的表述，是常用動詞的。動詞分四種：

#### 文章法則

第一種內動詞。牠的動作是不及外物的；如來、去、起、開、飛、笑、運動……等都是。這種動詞用做句子的述語，有了一個動詞就够，不須再用別的詞來補充。例如——

(1) 螞蟻又來了。△ △ 禿的梧桐

(2) 我常常早起。△ △ 海上的日出

例(1) 只用一個內動詞「來」，例(2) 只用一個內動詞「起」，語意即已完全表出。

第二種外動詞。牠與內動詞相反，動作是要射及他物的；如看、作、買、愛……等都是。這種動詞用作述語，單有一個動詞，意思還不能完全表出，所以動詞後面常常要帶一個名詞或代名詞。例如——

(1) 我愛月夜。△ △ 繁星

(2) 他瞧見我。△ △

「愛」和「瞧見」是外動詞，所以後面要帶一個名詞「月夜」和「我」。不然，那語意就不能完全表出。

第三種同動詞。同動詞本應叫綴系詞，牠是拿來連綴上下兩個名詞或者兩個句子，就主語作論斷或推較的；如是、非、有、無、像、似、猶如、好像……等是。但因這種詞像動詞一樣，可以拿來構成句子，所以文法家稱爲同動詞。用這種詞作述語時，後面必須帶有別的詞或語，來完成未了的語意。例如——

(1) 那日正<sup>△</sup>黃梅時候。汪<sup>△</sup>溪的少年時代

(2) 夕陽紅如火。河<sup>△</sup>澗的詩境

因爲單用一個「是」和「如」做述語，還不能把語意表出，所以後面再帶一個「時候」和「火」。

第四種助動詞。牠雖不能獨立成述語，但爲表示可能、當然、願意、被動等意思，卻不能沒有牠的幫助；如能、會、可、須、要、欲、被、必、必須、可以……等是。例如——

(1) 佛蘭克林已經會<sup>△</sup>做文章。佛蘭克林做  
徒弟的時候

(2) 詹姆士被<sup>△</sup>開釋後，仍不准辦報。同上

## 初中國文 第一冊

(3) 你在此須要<sup>△</sup>小心。王冕的少年時代

「會」與「能」表示可能，「被」表示被動，「須要」表示願意，各成爲述語的一部分；沒有牠們，在語義的表示上就覺不甚明白。

## 練習

試指出下列各句中的動詞，並說明牠是哪一種動詞：

- (1) 他從皇帝的手裏奪了政權來。 (2) 佛蘭克林生於公元一七〇六年。 (3) 他八歲進拉丁文小學。 (4) 父親知道他的傾向。 (5) 他不歡喜做這個手藝，卻善游泳。(6) 他傾倒於蘇格拉底的對話法。 (7) 有時連素負盛望的名人都被他悶倒。 (8) 我要讀書，依舊可以帶幾本去讀。 (9) 又有幾十棵合抱的垂楊樹，十分陰涼。 (10) 她在竈下煮飯。 (11) 他坐在草牀上。 (12) 美利堅有一四萬噸之大軍艦。 (13) 一艦之費幾何？ (14) 我等年幼力弱。

## 一三 述語和別的詞類

作述語的詞類，除動詞以外，還有形容詞和名詞，其中形容詞更是常見。例如——

(1) 星皎。日觀峯觀日出

(3) 暮景蒼然。可愛的詩境

(5) 其先業農。

(2) 雲淨。日觀峯觀日出

(4) 厥色殷紅。日觀峯觀日出

(6) 國將不國。

「皎」「淨」「蒼然」「紅」，本來都是形容詞，在例句裏，即作述說詞，中間不必再用同動詞。這是我國語言的特點，作文說話時，應當依照習慣。若仿摹西洋語法，寫作「星是皎的」「雲是淨的」「暮景是蒼的」「厥色為殷紅」，不但文字累贅，就是意思也和原文不同。至於「業」和「國」，本來是名詞，因為被放在動詞的位置，轉成動詞，作述語用，一有「以農為業」，一有「不成為國」的意思。

### 練習

(一) 試指出下列各句中的述語，並說明牠原來是那種詞類：

文章法則



## 初中國文 第一冊

- (1) 有志者事竟成。 (2) 學生等感先生之言。 (3) 氏乃謀獨立生活。 (4) 某報載其事。 (5) 小學生大喜躍。 (6) 教師率學生遊行海濱。 (7) 領事很可憐他。
- (8) 少年徧體受着傷。 (9) 這金錢竟是一注財產。 (10) 他在牀位上正沈思得高興。
- (11) 我不要那說我國壞話的人的東西。 (12) 明日我要學英語了。
- (二) 將下面的詞作述語，各造一個句子：
- 紅黃 想 爲 是 經營 變成 請

## 一四 外動詞和賓語

一般外動詞用作述語，後面必帶一個賓語。因此，把句子的主要成分述語，再加分析，又可別爲兩部分，即外動詞和賓語：這是述語的第二式。全句的組織如次——

述語

主語 十 外動詞 十 賓語

我      愛      月夜。  
某報      載      其事。

上例「愛」和「載」都是外動詞，「月夜」和「其事」就是外動詞後面所帶的賓語。賓語，和主語一樣，常是名詞或代名詞做的。

外動詞中，有一部分動詞是表示授受物品的，用作述語時，他的後面常帶兩個賓語。例如——

我寄王君一封信。

「寄」是表示授受物品的外動詞，「王君」和「信」就是外動詞「寄」後面所帶的兩個賓語。這種疊用的賓語，文法上叫做雙賓語。

雙賓語中，一個是間接受動作的影響的，常是人，如「王君」，叫做間接賓語，位置常緊接在外動詞的後面；一個是直接受動作的影響的，常是事物，如「信」，叫做直接賓語，位置常在間接賓語的後面。

文章法則

## 初中國文 第一冊

## 練習

(一) 試指出下列各句中的賓語：

- (1) 小學生咸拍手歡迎之。(2) 她們聽了少年的話。(3) 我明天還有演講。(4) 傳預備講些什麼？(5) 我在少年先鋒隊裏還有任務。(6) 她或者驕心我和她開玩笑。(7) 每日早上還給你兩個錢買點心。(8) 你看見過我們那鋼珠鑄鍊的新工場嗎？(9) 領事很可憐他。(10) 學生等感先生之言。

(二) 試用下面二個外動詞，各造一句具有變賓語的句子：

送 授

## 一五 同動詞和補足語

句子的述語的第三式，是同動詞和補足語構成的。因此，句子的述語也可分爲二部分，即同動詞和補足語。全句的組織如次——

述語

主語 十 同動詞 十 補足語

這 是 俄國名字

月光 如 火

英語 是 (很)重要的。

「是」和「如」都是同動詞，「俄國名字」「火」「重要的」就是同動詞後面所帶的補足語。

同動詞所帶的補足語，有的是名詞做的，如「俄國名字」和「火」；有的是形容詞做的，如「重要的」是。

### 練習

試指出下列各句的補足語，並說明牠是哪一種詞：

- (1) 一片飛紅似火。 (2) 翠鳥嚶然一聲，彷彿晨粧的初報。 (3) 人人都像火車頭一般。  
(4) 古木沈沈，有如冬之嚴重。 (5) 凸者爲邱，凹者爲壑。

### 文章法則

## 一六 不完全外動詞和補足語

動詞中有一種名叫不完全外動詞。拿來表述語意，除用了一個賓語之外，還要再帶一個補足語。因此，句子裏的述語又別成第四式，牠是由外動詞、賓語、補足語三部分構成的。全句組織如下——

述語

主語 十 不完全外動詞 十 賓語 十 補足語

(1) 教師 使 學生 分成兩隊。

(2) 小學生 請 先生 指示辦法。

(3) 人們 叫 他們 什麼名詞。

(4) 學生等 感 先生 言

「使」「請」「叫」「感」都是不完全的外動詞，「學生」「先生」「他

們」是不完全外動詞後面所帶的賓語，「分成兩隊」「詔示辦法」「什麼名詞」「言」是再帶的補足語。

這種不完全外動詞，約分三種：第一種是表示「使令」「請托」「勸告」「禁止」或「拒絕」的意思的，有使、令、請、求、讓、告訴……等；如上舉的例（1）與（2）是。第二種是表示「稱謂」「認定」「更改」的意思的，有叫、認、稱、謂、以爲……等；如上舉的例（3）是。第三種是表示情意作用的，有愛、惡、望、祝、佩服、稱許、贊成、感激……等；如上舉的例（4）是。

### 練習

（一）試指出下列各句的補足語，並說明牠是何種詞類或是短語：

- （1）戲班裏的人叫他受餓。 （2）他們帶了他到法蘭西。 （3）諸君父母供給諸君進中學。  
 （4）心裏很怕先生要罵。 （5）他們答允他幫忙。 （6）幸虧先生沒有說什麼。

### 文章法則

## 秘中國文 第一冊

(7) 他們懊悔從前不會好好學法文。 (8) 他們都叫我大哥。

(二) 用下面四個不完全外動詞各造一個句子：

請認 佩服 盼望

## 一七 不完全內動詞和補足語

內動詞中有一種使主語自身發生變化的，名叫不完全內動詞，把牠拿來表述語意，後面也需要一個補足語來補足未完的意思。這種句子的述語，是由不完全內動詞和補足構成的：這是述語的第五式。全句的組織如

次

述語

主語 十 不完全內動詞 十 補足語

我與她

變成了

(畫中的) 詩人。

「變成」是個不完全內動詞，「詩人」是不完全內動詞後面所帶的補足語。

## 練習

(一) 指出下列各句中的補足語，並說明她是那種動詞所帶的：

- (1) 不免相煩喜鵲兒，先報那人知。 (2) 他居然成了一位蘇格拉底。 (3) 母親喚他到面前來。 (4) 他母親做些針黹供給他去讀書。 (5) 這是我最末的一課書了。 (6) 休惹人說不是。 (7) 但怕哥哥輕視他年幼。 (8) 討厭的文法書也變了我的好朋友了。

(二) 補出下列各句的賓語或補足語：

- (1) 早晨太陽本有些 ( ) 。 (2) 讀了書，愚笨的也化爲 ( ) 。 (3) 今天忽變 ( ) 。 (4) 我會教 ( ) 。 (5) 無論如何，我總當他 ( ) 。 (6) 個人豈可認賊 ( ) 。 (7) 他講我們法國的文字 ( ) 。 (8) 讓我貢獻你 ( ) 。 (9) 他以爲王君爲人 ( ) 。 (10) 樹葉青青，有如 ( ) 。 (11) 忽聽得先生叫 ( ) 。 (12) 靜悄悄的孤鶴，恰似 ( ) 。



## 一八 句子的附加成分

（就前面所述看來，一個句子的成立，簡單的，只要有主語和述語兩個主要成分就夠，此外似乎不必再加什麼了。但事實上，有時爲使所表的意思格外明顯起見，在那主要成分的前面，還要附加一些別的詞或語。例如

(1) 我們望着海天。

(2) 倚在青色船欄邊的我們，默默地望着這絕美的海天。

例(1)自然是一個完整的句子，但意思沒有例(2)表得明顯。所以然的緣故，在於例(2)較例(1)多加上一些「倚在青色船欄邊的」「默默地」「這」「絕美的」幾個詞和短語。這種詞或短語，文法上叫做句子的附加成分。

## 練習

試指出下列各句中的附加成分：

- (1) 先生今天穿了一件很好看的暗綠袍子。(2) 今天是你們最末了一天的法文功課了。  
 (3) 他從前那副鐵板板的面孔，厚沈沈的戒尺，我都忘記了。(4) 他說法國文字是天下最美、最明白、最合論理的文字。(5) 我把清波當做鏡子，嫣然一笑，照見了我的朱顏。  
 (6) 綠衣仙女的翠鳥兒，嚶然一聲，彷彿晨粧的初報。

## 一九 形容性附加語和形容詞

句子的附加成分大別可分為兩類：第一類是附加於名詞或代名詞上面的，叫形容性附加語。常用的詞類為形容詞。例如——

- (1) 我生平沒有見過這樣的奇怪而高的天空。秋夜  
 (2) 我記得有一種開過極細的粉紅花。秋夜  
 (3) 許多美人和美的事，錯綜起來像一天的雲錦。好的故事

文章法則

## 初中國文 第一冊

(4) 我不知那些花草真叫甚麼名字。歇後

例中附有「△」符號的，統是形容詞做的形容性附加語。

形容詞約分四種：第一表示性態的，叫性態形容詞；如「奇怪」「高的」「細小的」「美」「美的」等是。第二表示數量的，叫數量形容詞；如「一天」「許多」「一道」等是。第三表示疑問的，叫疑問形容詞；如「甚麼」「一種」「一等」等是。第四表示所指的，叫指示形容詞；如「這樣」「那些」等是。

## 練習

試指出下列各句中的形容附加語，並說明牠是那種形容詞：

- (1) 這時是潑刺奔迸的紅錦帶。(2) 水中的青天的底子，一切事物統在上面交錯，織成一篇。(3) 河邊柳樹下的幾根瘦削的一丈紅，該是村女種的罷。(4) 你一天有幾小時在校裏？(5) 美國來的新機器已經在大屋子裏開動了。(6) 近處黃的栗樹，紅的楓，高高下下的蒼松、翠柏，併在一處，化爲斑斕的古錦。

## 二〇 形容性附加語和代名詞

除形容詞外，名詞或代名詞也可做形容性附加語。方法有二：第一種由領攝介詞「的」（文言用「之」）介紹給所附的名代詞。例如——

(1) 你是一個法國人，連法國的語言文字都不知道。

(2) 最後如炬之燧。日觀峯觀

例(1)字旁附有「△」符號的，本是專名詞，由領攝介詞「的」或「之」的介紹，成爲形容性附加語。同樣，(2)例字旁附有「△」符號的，本來是普通名詞，也由領攝介詞的介紹，成爲形容性附加語。

第二種省去介詞不用，直接附加在所附的代名詞的前面，這在文言裏尤爲普通。例如——

文章法則

(1) 他<sup>△</sup>哥哥因登載政論，得罪議會<sup>△</sup>當局，被捕禁一月。佛蘭克林做徒弟的時候

例中附有省略號「<sup>○</sup>」的所在，統省去一個領攝介詞「的」或「之」，而「他」「議會」「同」，本來是名詞或代名詞，在這裏欲因直接附加在名詞「哥哥」「當局」「術」的前面，就造成形容性附加語。

### 練習

(一) 試指出下列各句中名詞或代名詞所做的形容性附加語：

(1) 故時有物外之趣。(2) 你總算是一個法國人。(3) 見藐小之物，必細察其紋理。

(4) 於土牆凹凸處，花臺小草叢雜處，常蹲其身。

## 二 副詞性附加語和副詞

句子附加成分的別一類，叫做副詞性附加語，牠是附加在動詞，形容詞或別的副詞的前面的。常用的詞類是副詞。例如——

(1) 忽聽得先生叫我的名字

(2) 燈火漸漸地縮小了。好的故事

(3) 這故事很美麗。好的事故

(4) 他們又將退縮了。好的故事

(5) 我正要凝視他們時，驟然一驚。好的故事

(5) 你怎麼會這樣熟悉？

(7) 天下那有個學不會的事？王冕的少年時代

(8) 我何不自畫幾枝？王冕的少年時代

(9) 北平，確是一個好地方。風雪中的北平

(10) 又因他前前後後，跑來跑去。

上例中的「忽」「漸漸地」「很」「又」「將」「正」「驟然」「怎麼」「這樣」「那」「何」「不」「確」「前前」「後後」，統是副詞做的副詞性附加語。

副詞分五種：第一種是表示動作的時間與地位的，叫做時間副詞；例如上舉的「忽」「驟然」「將」「正」「前前後後」等是。第二種是表示動作的性狀的，叫做性態副詞，例如上舉的「漸漸地」「這樣地」「確」「這樣」等是。第三種是表示動作的次數、範圍或程度的，叫做數量副詞；例如上舉的「一」「很」等是。第四種是表示詢問動作或情況的時間、

數量或原因的，叫做疑問副詞；例如上舉的「怎麼」「那」「何」等是。第五種是表示否定的，叫做否定的副詞；例如上舉的「不」是。

### 練習

(一) 試指出下列各句中的副詞，並說明她是那種副詞：

- (1) 一路秋山紅葉，頗不寂寞。(2) 胡亂吃點晚飯，也就睡了。(3) 復行上船，不甚遠，又到了鐵公祠畔。(4) 如此佳景，爲何沒有甚麼遊人？(5) 正在歎賞不絕，忽聽得一聲漁唱。(6) 卻有一層蘆葦，密密遮住。(7) 那荷葉初枯，擦得船嘴噙噙價響。(8) 淡淡的施着新粧。(9) 美麗的池水，從前淙淙地流過石橋的。(10) 泉太好了。(11) 永遠那麼活潑(12) 極輕快的上來一串水泡。(13) 一年四季，老那麼翻滾。(14) 泉聲然至清。

(二) 用下面的詞，各造兩個句子，一句用作形容詞，一句用作副詞：

何 三 新 非常 多少 這樣

### 三三 副詞性附加語和別的詞類

副詞性附加語也和形容性附加語一樣，有時是由名詞代名詞，或動詞轉來的。例如——

(1) 或者這裏那裏跳來跳去。

(2) 夜月東升。

(2) 我在一條險惡的河流中航行。燭火

(4) 午後便步行至鶴華橋邊。大明湖

像「這裏」「那裏」本來是代名詞，現在附加在動詞「跳來跳去」的前面，轉成了副詞性的附加語。「東」「航」「步」本來是名詞，現在附在動詞的前面，也轉成了副詞性附加語。這種用法，沿襲文言的習慣而來，語中實多省略。如「東」，是「自東」一個短語的省略，譯為語體，就是「從東方」。同樣「航」，有「坐船」之意，「步」有「用兩腳走」之意，牠們也是由短語省略而來。學者讀到這種用法的字眼，要特別加以注意。這種副詞附加語，不僅名代兩類詞可做，就是形容詞和動詞也可做。

例如——

文章法則



## 初中國文 第一冊

(1) 像一串珍珠在水裏斜放。幽突泉的欣賞

(2) 湖上一抹綠柳，輕染着淡烟。可愛的詩境

(3) 入夏以後，湖濱的荷花都盛開了。大明湖

(4) 輒噴涌而上。遊珍珠泉記

像「噴」本是動詞，「斜」「輕」「盛」本是形容詞，現在附在動詞的前面，都轉成了副詞性附加語。

## 練習

試指出下列各句中的副詞附加語，並說明牠是那種詞類轉來的：

- (1) 他縮短步伐，開始潛行。(2) 風勢很猛，正狂搖着路旁的樺樹。(3) 在對面小丘的樹梢上。(4) 發出絕望而哀求的叫聲。(5) 貓奮攫之。(6) 搖櫓的人淡淡的說。(7) 誠然能感到特別的奇異。(8) 經年守故林。

## 二二三 副詞性附加語和介詞

名詞或代名詞用作副詞附加語，雖可直接附加在動詞的前面，但習慣上多用一個介詞做介紹。例如——

(1) 青蛙由池岸下的石罅中跳出來。  
荒蕪了的的花園

(3) 大家忽忽的替你換上衣服。密小讀者通訊

(5) 他們用粉筆在石上畫了許多草圖。  
荒蕪了的的花園

(2) 他把身體變成堅硬的水。水的希望

(4) 我在一條險惡的河流中航行。燬火

(6) 他們爲什麼還不動手？荒蕪了的的花園

像「石罅」「身體」「河流」「粉筆」「石」都是名詞；「你」和「什麼」是代名詞，現在牠們的前面，各用一個介詞作介紹，形成「由石罅中」「把身體」「替你」「在……河流中」「用粉筆」「在石上」「爲什麼」，統變成了副詞性附加語。

介詞分兩大類：第一類叫前置介詞，因爲牠們的位置常在所介紹的名詞或代名詞的前面。內分三種：第一種是表示時地的，叫時地介詞；例如在、當、於、從、向、到、給、對於等。第二種是表示原因的，叫原因介詞；例如因、爲、因爲、以、替、被等。第三種是表示方法的，叫方法介詞；例如把、將、沿、趁、和、與、除非、像、如等。

第二類只有一個「的」字；（有一部分的人，爲了要和形容詞語尾的「的」有分別，改用「底」，文言用「之」。）因爲牠必定附在名詞或代名詞的後面，所以叫做後置介詞。又因爲牠含有一種領攝的意思，所以也叫領攝介詞。

### 練習

(一) 指出下列各句中名詞或代名詞所轉成的副詞性附加語，並做介紹的介詞：

- (1) 我朝窗口一瞧。 (2) 難道我們就任他長此荒蕪了嗎？ (3) 於是他們跑到池邊。 (4) 我們應該大家努力把牠整理好。 (5) 我們的船邊在黑如墨水的河流中。 (6) 雪中有血紅的寶珠山茶。 (7) 這頁畫，布局那樣經濟。 (8) 似在跡尋獵物。 (9) 今爲渡江艱辛乃爾。 (10) 你爲什麼把這樣悲哀的心賦與人間呢？ (11) 一擲而奪四五雛之母。 (12) 夜夜夜半啼，聞者爲沾襟。

(二) 試就下列各句分別指出句子的各種成分：

- (1) 李龍眠畫羅漢渡江。 (2) 一人凝立遠望。 (3) 羅漢於佛氏爲得道之稱。 (4) 這是一

張尺多寬的小小的橫幅。(5)體之感覺何自起？

## 二四 句子的種類

句子，依所表的語氣，約分爲四種：

(一) **決定句** 這是用決定的語氣表達意思的句子；句子的末了，須用一個句號「。」，例如「余遊巴黎蠟人館。」

(二) **疑問句** 這是用疑問的語氣表達意思的句子；句子的末了，須用一個疑問號「？」，例如「此畫果真耶？」

(三) **驚歎句** 這是用驚歎語氣表達強烈感情的句子；句子的末了，須用一個驚歎號「！」，例如「哈，老天保佑！」

(四) **祈使句** 這是用使令或祈請的語氣表達意思的句子；句子的末了，須用一個驚歎號「！」，例如「請勿見笑！」「拿回去！」

這四種句子的組織，內除決定句一種已在前面說過外，餘都還要加以說明。又四種句子，若從表達的方式上看，又可別為肯定的和否定的，主動的和被動的，直接的和間接的六種，也將在後面一一加以說明。

## 二五 疑問句的組織

組織疑問句的方法有六種：

(一) 句中使用疑問代名詞。例如——

(1) 誰能把落花生的好處說出來？

(2) 你將來想做甚麼呢？

(二) 句中使用疑問形容詞。例如——

(1) 你叫甚麼名字？

(2) 如此佳景，爲何沒有什麼遊人？

(三) 句中使用疑問副詞。例如——

(1) 你怎麼竟會這樣的熟悉？

(2) 何能辦此？

(四)句中使用疑問助詞。例如——

(1)這就是所謂軟金鈎？一張小小的橫幅

(2)幻者而同於真耶？

(五)句中使用助動詞和否定副詞，或再加用疑問助詞。例如——

(1)他叫你，你敢不去？

(2)事情糟到這樣，還能說不失敗嗎？

(六)重說助動詞「敢」「肯」「能」「可」，以肯定形式來表示否定的意思，也可成爲一種問句。例如——

(1)我敢侵犯你？

(2)你都不能去，我還能去？

(七)同時並用正反兩種語意而用詰問的語氣出之。例如——

(1)你看歷史能不能全信？

(2)你愛不愛花？

### 練習

(1)試依照七種疑問句的方式各造兩個句子。(2)試就已讀的課文加以檢查，看有幾種問句的形式？

## 二六 驚歎句和祈使句的組織

組織驚歎句，通常有二種方法：

(一)句前使用歎詞。例如——

(1)咳！可憐得很！

(2)嗚呼！何其性之獨忍於人哉！驚捕雀

(二)句末使用表驚歎的助詞。例如——

(1)天啊！你爲什麼把這樣悲哀的心賦與人間呢！恩母

(2)越數日，猶望室而噪也，哀哉！驚捕雀

祈請句和使令句兩種組織，其中主語常從省略。惟所省的，祈請句多是第一身稱代名詞「我」，使令句多是第二身稱代名詞「你」。而且凡使祈請句，還常在開端處用一個請求或希望的字眼。例如——

(1)請你援助！

(2)拿回去！

例(1)本爲「我請你援助」，省去「我」字；例(2)本爲「你拿回去」，省去「你」字。不但如此，有時祈請句中的第二身稱代名詞也可省去，如「請你援助！」句，把牠寫成「請援助！」也可。

### 練習

(一)驚歎句和祈使句在形式上有什麼區別？(二)試造驚歎句和祈請句各兩句。

## 二七 肯定句和否定句

決定句用正面語氣表的叫肯定句；用反面語氣表的叫否定句。例如——

(1)我了解生命的意義。

(2)你不懂得生命的意義。

例(1)是肯定句，例(2)是否定句。但肯定句的組織，除用正面的語氣造成決定句外，還有以下數種形式：

### 文章法則



(一) 在句中使用兩個否定副詞，用上一個去否認下一個，也可構成肯定句。例如——

(1) 志氣並不是沒有，只是缺少毅力罷了。

(2) 未有不惻焉慨於中者。貓捕雀

例(1)以上一個「不」去否認下一個「沒有」，不啻把否定副詞「沒有」取消了，所以事實上變為一個肯定的句子。例(2)的用法同。

(二) 在使用疑問代名詞或疑問副詞的疑問句中再用否定副詞。例如——

(1) 誰不想好好的過日子呢？

(2) 我們又何嘗不上當？

例(1)的意思是「誰都想好好的過日子」，例(2)的意思是「我們都上當」。所以牠們是拿否定的問句來表示肯定語意的句子。

(三) 用否定句而以疑問的口吻出之。例如——

我不是和你一樣的生活嗎？

(2) 哪叱、孫行者、武二郎武松不都是英雄嗎？

同樣，否定句除單用一個否定副詞表示反面意思外，也還有一法，即用肯定句而以疑問的口吻出之。例如——

(1) 誰又要來毀我呢？

(2) 這種普遍淡漠的心，有誰知道？

### 練習

(一) 肯定句的組織方法有幾種？並各舉二例。(二) 肯定句和否定句是否可以互相變換？

## 二八 直接句和間接句

直接採用他人的話語來表述的句子叫直接句；間接表述他人的話語的句子叫間接句。凡使用直接句，要在引用來的話語兩端加用引號，直行用『』，橫行用「」。例如——

(1) 少年從牀上探出頭來說：『我不要那說我國壞話的人的東西！』

(2) 父撫其背曰：『使汝異日得爲時用，其殉國死義乎？』岳飛之少年時代

### 文章法則

如果要把直接句改爲間接句，那除了把句子兩端的括弧去了外，還要注意改動句子裏面的代名詞。例如上面的例句，一經改動，即成爲下面的樣子——

- (1) 少年從牀上探出頭來說，他不要那說他國壞話的人的東西。  
 (2) 父撫其背曰，使彼異日得爲時用，其殉國乎？

### 練習

- (一) 試將下面的直接句改爲間接句，間接句改爲直接句：
- (1) 醫生說：『他的身體很康健。』 (2) 你的母親告訴我說：『你昨日走得太多了。』 (3) 他告訴我：『有了這些就夠了。』 (4) 先生對父親說，我的成績在甲等。 (5) 他說，他們在讀那本書。 (6) 先生警告我們，我們再不用功，就得降級。

## 二九 主動句和被動句

主語的動作射及他人的叫主動句；反之；主語爲他人的動作所射及的叫被動句。例如——

(1) 先生責罰王君。

(2) 王君被先生責罰。

例(1)「先生」的「責罰」及於王君，即主語的動作射及他人的，叫主動句。例(2)主語「王君」爲「先生」的動作所射及，叫被動句。

主動句的組織法，和普通的決定句一樣，這裏不再說。如將主動句改爲被動句，第一，要將主動句的賓語改作主語；第二，要用一個表被動的介詞（如被、見、爲、挨）把施行動作的主語造成一個副詞語，放在主語和動詞的中間，那就成了被動句了。如上舉的例(2)是。

語體的被動句，組織較簡單，只要在施行動作的主語前用個表被動的介詞即可，或竟省去施行動作的主語也可。例如——

(1) 他家昨夜被( )搶。

(2) 這話未免見笑。

文章法則

(3) 別挨 ( ) 打！

上舉三例，都是僅用表被動的介詞而省卻施行動作的主語的。文言可不如  
此，牠有兩種方式——

(A) 主語 + 表被動介詞「被」 + 助動詞 + 動詞  
所成的短語

(B) 主語 + 表被動介詞「於」 + 助動詞 + 動詞 + 表被動介詞「於」  
所成的短語

(1) 彼 爲盜

所 劫。

彼 被 劫

於盜。

(2) 汪君 爲師

所 責。

汪君 見 責

於師。

## 練習

(一) 試把下列三個主動句改成被動句：

(1) 愚公移山。 (2) 一個行李夫打愛迭生。 (3) 貓捕雀。

(二) 試把下列三個被動句改成主動句：

(1) 我國的邊地被敵人所侵奪。 (2) 汪君被先生斥責。 (3) 二蟲盡爲蠅墓所吞。

中華民國二十八年八月五日  
中華民國二十八年七月二十日  
中華民國三十一年七月廿五日

印行  
發行  
修正  
發行

初中國文 第一冊

定價 壹元壹角壹分

北京市中南海懷仁堂西四所

教育總署編審會

北京阜城門外北禮士路

新民印書館股份有限公司

北京阜城門外北禮士路

新民印書館股份有限公司

版權  
所有

著作  
發行  
者兼

印刷  
所

發行  
所

